INTERMEDIATE GAMBIAN MANDINKA-ENGLISH DICTIONARY

preparing to micrographed form at Ealing
and a Mandinka-English Dictionary (50
in the series of the Research Department of the
University of Ghana, particularly in Madinah and Tung. The
early 20th century
writing began to learn reading, and art is still
popular in the Gambia, but are still

This dictionary was prepared by George
De La Rue at the University of Ghana, a number of carbon copies being made
in the language.

In 1922, Ahmed I. Adamu published an English-Mandinka and this too has been micrographed.

If the there are odd words which have
not been brought to the fore have been
translated by the word for card,
and there are a number of unusual English
words, dilling, susnet, quest, and

part of which, for example, do not appear in
the Oxford English Dictionary.

With the Curriculum Development Centre
work for Gambian Mandinka and the latest
knowledge by doubling the letter, a long e with

San Francisco
June 1987
INTRODUCTION

A number of Mandinka-English dictionaries are in existence. In 1955 I prepared in mimeographed form an Elementary Mandinka Sentence Book (35 pp.) and a Mandinka-English Dictionary (66 pp.), which were issued under the auspices of the Research Department of the Colonial Office. These were revisions of earlier material, and the by-product of research in The Gambia into socio-economic conditions in Mandinka communities up river, particularly in Baddibu and Kiang. These are still popular with those beginning to learn Mandinka. Unauthorised versions have been reproduced in The Gambia, and are still occasionally to be found on sale.

Another dictionary was prepared by George O Halloran while working on a literacy project at Genieri (Jenyer) in 1948 (Mandinka-English Dictionary), a number of carbon copies being distributed to those with an interest in the language.

In 1965 Muhammed I. Ashrif published an English-Mandinka Dictionary (206 pp.), and this too has been mimeographed again for sale in The Gambia (1979). In it there are some words which have been misheard by his informants - breach is translated by the word for bridge, brake by the word for brick, chord by the word for cord, raft by the words for rafters, etc., and there are a number of unusual English words listed - ament, baldric, curr, dilling, dusken, eruct, fatidical, gleed, hallux, squall - several of which, for example, do not appear in the Webster's II New Riverside University Dictionary.

In 1979 the Curriculum Development Centre prepared A Defined Orthography for Gambian Mandinka. Now the length of vowels was to be designated by doubling the letter, a long a being written aa, a long e as ee, etc., diphthongs were eliminated, aï becoming ayi, aĩ becoming evo, etc., sounds formerly regarded as glides now being spelt out in full,
was to be used for ng, and ŋ for ny.

Using the new script a dictionary was prepared by Ba Tarawale, Fatumata Sidibe and Lasana Konteh of the National Literacy Advisory Committee in 1980. Unfortunately this was by no means a satisfactory work. On the English side of the pages there are over 200 misspellings and typing errors, and some can be detected on the Mandinka side. A serious defect is that words which are tonally different but with the same spelling are grouped together, e.g. wuloo dog, bush, forest whereas dog is wúlōo (falling tone), and bush, forest is wúlōo (rising tone).

As I was still receiving requests for Mandinka grammars and dictionaries, I decided to go ahead with my own revision of earlier material. One of the major problems in producing the present revision is that material published in the new script is not abundant, and many inconsistencies are to be found. A variety of institutions have been engaged in producing material, NLAC, the Extension Division of the Agricultural Department, the Co-operative Extensions Aids section, and the World Evangelical Council Mission, being the most active. In general tone has not been marked, and I am aware, for example, of only one printed work, an elementary reader, which makes the necessary distinction between I (you, sing.) and I (they).

In this dictionary I have retained the ng, not having an ĭ on my typewriter, and feeling that most people who start with the Mandinka script will go on to learn some English where they will meet the ng combination frequently. For typing convenience I have also retained ny instead of changing to ŋ.

The dictionary is intended primarily for non-Mandinka who are learning to speak the language, but will be using material written in the old script, as well as material in the new script.
However, it is hoped that it will also be of use to Mandinka who wish to compile a fuller local dictionary.

There are local variations in dialect. As I learnt most of my Mandinka in Baddibu and Kiang, this may be reflected in my writing. In the Kombo area one often hears more of an /i/ sound, for a /u/ used elsewhere, e.g. tibaaboo for tubaaboo (European), kutifingo for kutufingo (a tree). There are such variants as tunkung for tukung, (again) Jahanka speech differs by having sounds which are closer to Bambara, suutigi for suu-tiyo (compound owner), jeli for jali (griot), telengo for talango (bell), garanke for karanke (leatherworker). In the Upper River areas such as Kantoora, words are found which are not for example found in the Badibuu area, e.g. kima (fire), whereas dimbaa is used in the lower river areas. So far no systematic studies of dialect variations have been carried out.

David P. Gamble,
San Francisco,
June 1987.
Tones

W. T. Hamlyn, in *A Short Study of the Western Mandinka Language*, 1935, p. 110, suggested using an acute accent to indicate the raised syllable in a word:

kunó̂ bird kúño poison.

In E. C. Rowlands: *A Grammar of Gambian Mandinka*, 1959, an acute accent mark ` is placed on the first syllable of a word to indicate level accent, and a grave accent mark ̀ to indicate moving accent. Tone in sentence structure is shown by the use of numerals 1 (lowest) to 4 (highest).

Sidia S. Jatta in *Towards a Defined Orthography for Gambian Mandinka*, 1977, uses ̀ for a low tone, and ́ therefore represents a high tone, but nowhere does he discuss his usage, and in his transcription of a Mandinka text, pp. 26-29, he marks only the low tones.

In a four-tone system one can adopt á for high

â for mid-high

a (unmarked) - mid tone

à low tone.

In this dictionary I have included examples for the most part from Sidia S. Jatta's writings, to show the tonal differences, ̀ a high tone ̀ a low tone

kunó̂ kúñô poison

kunók kúño bird

The use of accents for tone is not to be confused with the use of accents for various vowel sounds that one finds in Senegalese Wolof.

a as in lat (bed), å as in lâkk (to speak a language)

ò jóg (to get up)
## Abbreviations

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
<th>Languages</th>
<th>Areas</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>w</td>
<td>written form</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>s</td>
<td>spoken form</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ar.</td>
<td>Arabic</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E.</td>
<td>English</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fr.</td>
<td>French</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P. Port.</td>
<td>Portuguese</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>W.</td>
<td>Wolof</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ba</td>
<td>Baddibu</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fo</td>
<td>Fonyi</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ko</td>
<td>Kombo</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>UR</td>
<td>Upper River</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
a !
a
a banta
a fanang
a fang ye
a ko
a ko a ye (ko) w )
a k'aa ye (ko) s )
a kiling
a mam mee s )
a mang mee w )
a bula
a fo ko !
I mang a dankung w

a baama
a dingo
a faa
a faamaa
a kungo
a too
- a too mu ....
but a la musoo

a la
- a y'aa bula a la kufoo kono s
  a y'aa dii a la s

a-a (colloquial)
aa
- aa, duniyaa (Ar.)
aahaa (exclamation)
Aamadu (Ar.)
abadaa [abada] (Ar.)
abaraka (Ar.)
(Abdul, Abdulaayi)
Abu
acca (Wolof)

Adama dingo - see Hadama dingo
adresseesoo (E.)
adung, a dung
a fang(o)
Afang = Arafang
Afrika (E.)
Afrikan (E.)

ai - see ayi

an exclamation of surprise
he, she, it, him, her, it (nom. & acc.)
his, her (when used with kinship terms.
personal attributes, etc.)
it is finished
he himself, she herself
by himself, by herself
he/she said
he/she said to him/her

he/she alone

it was not long after

let him/her/it alone
say it
they did not answer him/her

his/her mother
his/her child
his/her father
his/her father
his/her head
his/her name
his/her name is,....
his wife

his, her, its; to him, to her, to it
he put it in his bag
he/she gave it to him/her

no
ah !
ah ! (this) world !
custom
that's it, that's right
a man's name
for ever
blessing, thank you
a male name

a male name
sound made to drive animal, etc. to urge
on people
human being (lit. child of Adam)
address
and so
he himself, she herself
a title indicating a Koranic student
Africa
old name for United African Company
(U.A.C.) - a trading company
female pilgrim
fied bean cake
agriculture, as in Department of
Agriculture
Creole
you (pl.)
lit. you and the work. A greeting said
to people working. Well done!
come (pl. imperative)
return (pl. imperative)
God
his, her, its; to him, to her, to it
they gave it to him/her
he gave it to him/her
he gave him two
she gave him water
a man who has gone on the pilgrimage to
Mecca. Sometimes given as a name
Sunday
a fine
a name given to a twin
late afternoon prayer time
a riverside village on the north bank
(Albreda on English maps)
on you be peace. The reply to salaam
aleekum
an elder of high rank, e.g. Alfaa Yaayaa
[In other languages, e.g. Fula, there is
no i sound inserted.]
ancestors
high office
the first sura of the Koran

praise be to God!
you (pl.)
hurry (pl.)
wait (pl.)
wait for me (pl.)
be silent (pl.)
don't do that (pl.)
don't touch them (pl.)
don't you know? (pl.)
or haven't you heard?
be seated (pl.)
go (pl.)
listen (pl.)
let us get up and go
to your place
go home, night has fallen
your (pl.)
a male name, the name of Mphammed's son-
in-law
Many words borrowed from Arabic or French which begin with \( \text{i} \) have an \( \text{i} \) inserted in slow Mandinka pronunciation, and the insertion of the \( \text{i} \) is now followed in the latest written texts. In rapid speech the \( \text{i} \) is often virtually eliminated.

\[
\begin{align*}
alibala & \quad (\text{Ar.}) \\
alifa & \quad (\text{Ar.}) \\
alifatiha & \quad (\text{Ar.}) \\
ala\text{kaali}, \text{ alkaali} & \quad (\text{Ar.}) \\
\text{al'kaal} & \quad (\text{Ar.}) \\
alikuraanao & \quad (\text{Ar.}) \\
alikuuri & \quad (\text{Ar.}) \\
alimanaakoo & \quad (\text{Ar.}) \\
alimeeti & \quad (\text{Fr.}) \\
alimooro & \quad (\text{Fr.}) \\
allinga, \text{ ali nga} & \\
al nga bee nga beng de ! & \\
al nga mbee nga beng de ! & \\
al nga feeree ke & \\
al nga kana wo ke de ! & \\
al nga taa Birikaama & \\
al nga taa nyoo la & \\
al nga taa jee & \\
al nga taa wo to & \\
al nga taa bitung ! & \\
alitelu & \\
alitelu Fuloolu ! & \\
alitelu tuba abolu ! & \\
alitolu, al'tolu & \\
aliyatiimoo & \quad (\text{Ar.}) \\
Aliyu & \\
Aliyu baa & \\
Aliyu tilma & \\
al kaall = alikaall & \quad (\text{Ar.}) \\
al kaburu & \quad (\text{Ar.}) \\
al kiyaama & \quad (\text{Ar.}) \\
\text{al'kuraani} & \quad (\text{Ar.}) \\
\text{nga taa alkuraanoo taki} & \\
al la & \\
al la moolu man naa ? & \\
al la nying diyaata n ye baake & \\
\text{Alla} & \quad (\text{Ar.}) \\
\text{(Some writers use Ala. Sometimes I hear a double \text{i} used, and I prefer to use Alla which corresponds to the pronunciation in other languages, and avoids confusion with the possessive pronoun.)} & \\
\text{Alla-akubaar} & \quad (\text{Ar.}) \\
\text{Allaahu-akubaar} & \quad (\text{Ar.}) \\
\text{Alla batu} & \\
m be Alla batu la & \\
Alla daani & \\
Alla la deemaaroo naata & \\
Alla la feeroo te baayi noo la & \\
Alla la kiilaa & \\
Alla la ngansingo & \\
\text{plague, epidemic} & \\
\text{elder, high ranking person} & \\
\text{the first sura of the Koran} & \\
\text{village head} & \\
\text{village headship} & \\
\text{The Koran} & \\
\text{division by lot} & \\
\text{almanac, calendar} & \\
\text{match(es) - (French : allumette)} & \\
cupboard - (French : armoire) & \\
\text{let us} & \\
\text{let us all meet !} & \\
\text{let us make a plan} & \\
\text{let us not do that !} & \\
\text{let us go to Brikama} & \\
\text{let us go together} & \\
\text{let us go there} & \\
\text{let us go to that place} & \\
\text{let us go then} & \\
\text{you (pl.) - emphatic form} & \\
\text{you Fulas} ! & \\
\text{you Europeans} ! & \\
\text{you (pl.) - emphatic form} & \\
\text{orphan} & \\
\text{a male name [See Aliu]} & \\
\text{the name of a rice} & \\
a variety of rice: "Hairy Aliyu" & \\
a grave & \\
the day of Judgment & \\
The Koran & \\
\text{let us go and swear on the Koran} & \\
your (pl.) & \\
\text{have your people not come ?} & \\
\text{what you have done (your performance) has pleased me very much} & \\
God & \\
to serve God & \\
I am serving God & \\
to beg God & \\
God's help came & \\
God's plans cannot fail & \\
God's messenger & \\
lit. God's circumcised one = a bird, (helmetted shrike)
Alla la suwo

Alla maa n tanka a la
Alla maa n ni slamaa yaa la
Alla maa i mee la jee
Alla maa m maabbe la jaari
Alla maa deenaanoo baiuu la
Alla maa n tanka la kutumaa-fengo la
Alla maa a la haajoo tinyaa la

Alla muta
  - Alla muta dorong
  - a ye Alla-muta ke

Alla ning toonyaa
Alla Tallaa [Taalaa ?]
Alla tentu
Alla ye n deemaa
Alla ye meng je...
Alla ye a ke 
Alla y'aa ke 
Alla wo !

m maarii Alla
moo ning Alla te kele noo la ni Alla sonta

almaami = alimaami (Ar.)
almeeti = alimeeti (Fr.)
almooro= alimooroo (Fr.)
altolu = alitolu
Amadu, Amadi (Ar.)

Amerika (E.)
  - Amerika-nkoo
Amii (Ar.)
Aminata (Ar.)
amiin(i) (Ar.)
an' cf. aning
  an a la...
anabidong
anabilayi... (Ar.) [anna..?]
anggalee* (Fr.)
  - anggalee kango
  - anggalewolu
anggalteer (Fr.)
  - anggaltreere banko

lit. God's horse. an insect (praying mantis)
may God save us from it
may God grant us long life
may God grant you a long stay there
may God make us meet again next year
may God make the baby live [long]
may God save us from treachery
may God spoil his affairs
to trust in God
only trust in God
he trusted in God (took a chance)
in truth
Almighty God
praise God
God helped us
what God has done...

God caused it
Oh God !

Lord God
A person cannot fight with God (Proverb)
if God agrees, God willing

Imam, religious leader
matches
cupboard
you (pl.)
a male name. (Ahmed = one of the names of Mohammed)
America
American
a female name
a female name
amen
and, with
and his...
name of a lunar month
prophet..
English. [From French: anglais]
British territory
English language
the English
England (French: Angleterre)

(Mandinka does not commonly have words with g sounds, and such words when taken from other languages are generally changed to those with a k sound, e.g. ankalteer, ankale kango.)

anging, a ning
  - a ning a dingo
  - a ning a kafunyoolu
ankalee - see anggalee
ankanetiroo (Fr.)
nanabilaayi (Ar.)
nanabiyo-moo (Ar.)
nanabi-suukuwo (Ar.)
anoola
anooola-fulanjongo
Ansumaana
aparantewo (E.)
araabu (Ar.)
  - araabu kango
araajaboo
araajaba-konongo
araamisa (lungo) (Ar.)
araba (lungo) (Ar.)
  araba naalaa
Arafang
arajoo (E.)
arajuma (lungo) / arajuma/arijumoo
arankeesoo (E.)
arjanna, arijana (Ar.)
arjuma
  - arjuma tambila
aseto (i) (Fr.)
asidango (E.)
ataaya (Ar.)
ate
  - ate fango
  - ate kiling
  - ate koolaa
  - ate le mu!
  - ate mang a long w a te
    a te kuu noo la jee
Awa= Hawa
awa, awaa
  awa, ali nga taa
  nga awa?
  awa dorong
Ayisata (Aisata), Ayisatu
ayi, ayi, ayi (ai, ai, ai)
ayi
ayo, ayo, ay
ayo
investigation (French: enquête)
a prophet
prophet
the third month of the lunar year
the fourth month of the lunar year
the fifth month of the lunar year
a male name
apprentice
Arab
Arabic language
seventh month of the lunar year
sixth month of the lunar year
Thursday
Wednesday
next Wednesday
a title = religious scholar
radio
Friday
safe (for money etc.)
[Derived from "iron case" ?]
heaven
Friday
last Friday
plate (French: assiette)
accident
tea
he, she, it (emphatic)
he himself, she herself
he alone
besides him
it is him
he did not know it
he/she/it will not
he could not do anything there
a female name, Eve
well then, go on (urging workers)
well then, let's go
shall I go on, shall I continue?
just go on
female name
sound made to call a dog
an exclamation of surprise or disapproval
a phrase used in lullabies to quieten a
crying child
to soothe
b' = be
baa = be + a

bāa
- dinka baa
- kēe baa
- sutoo baa
- suu baa
- wula baa kono

baake
- al sī a kata baake
- a mang jamfa baake
- a jawiyaata baake
- a dīyaata baake
- a nafa warata baake

baa
- Baa-Seeku

bāa
- baa-la-nkoolu
- baamaa
- baa ning faa
- baa sīnna
  "dinding ne, a baa faata, a
  faa faata, a be a baa sīnna
  bulu."
- a baa taata mintoo le?
- a baa taata kolongo to
- a baa taata faroo to

bāa
- baa bungo
- baa buwo
- baa kantoo
- baa kotoongo
- baa musoo
- baa nyamoo
- baanding
- baaringo
- baa tiyo
- baa yere

is the letter b
is [followed by an objective pronoun ,
  him, her, it ]
big
a large hole
big man, elder; a man's name
in the middle of the night
large compound
in the deep forest
very much
you (pl.) should try hard
it is not very far, very long
he is very bad
it is very sweet, very nice
its benefit is very great
father (added to names)
Father Seeku
mother. Also used as a polite form of
address to a younger person, and to one's
mother's sister, and mother's co-wives.
mother's people
mother
mother and father
stepmother
"There was a child, her mother was dead,
in her father was dead, she was with her
step mother."
Where has her mother gone?
her mother has gone to the well
her mother has gone to the rice field

[Goat]
goat

[Goat]
goat shed

[Goat]
goat manure

[Goat]
goat herding

[billy goat]

female goat

[Goat]
goat muzzle

[little goat; kid]

[Goat]

little goat; kid

[Goat]
goat owner

[Goat]
you stink like a billy goat's tail

[Goat]
you stink like a billy goat's tail
bāa

baa baa

baabaa Mansa
baa balingo
baa buloo
baa dabandingo
baa daala
baa fāa
baa fatoo
Baa-fuloo-to
baa jaa
baa jiita
baa kan(g)kungo
baa koo
baa kono
- a fayi baa kono
- a tuta baa kono

baa-la-saafunoo

baanding
baa-ngalingaalloo
baa nyaamoo
baaring
baa tee
baa teema
baa tintoo
baa tiyoo
baa to
- m bota nang baa to
- a taata baa to
- a be baa to
- baa to faroo
- baa to konko
- baa to manoo
- baa to manko
- baa to minango
baa tootoo

bāabaa

baabaa mansa
bāabaa

baabaalu
baaba
- n baabaata
baadabo
baadee
- baadee-dulaa
- baadeeko (UR)
- baadeawo

river, sea
ocean, big river; by extension, overseas, Europe
the King/Queen of England
wave
branch of the river
name of a fish
beside the river
high tide; river in spate
fork in the river
junction of two rivers. Name of a village
low tide; low river
the tide has fallen
river bank
on the other side of the river
in the river
throw it in the river
he was drowned (lit. he remained in the river)
a swamp grass which spoils rice
( river's soap)
stream
a fish (Pristis perotteti)
a grass
small river
to cross the river
in the middle of the river
shore
a tree found near rivers
to the river, at the river, from the river
I have come from the river
he went to the river
she is at the river
riverside rice swamp
a cliff
deep water rice
mangrove
a type of antelope (situtunga)
a fish (Cynoglossus senegalensis), frog
fish
sea, big river; by extension, overseas, Europe
King/Queen of England
father. Also used as a male name when the child has the same name as the head of the family. A term used by children in addressing their father.
white ants
to tingle
I have 'pins and needles'
hammer of shotgun
to bury
burial place
cemetery
burial
relative
relatives
female relative
relationship
a surname
a man's name
brucid beetle (an insect which damages groundnuts)

name of a village
fishing in pools with nets, etc.
a type of trousers
an acacia tree
a village in Lower Nyoomi
a type of grass
to work, to hoe, esp in rice fields, to work for someone
well done (lit. you and the work.)
[greetings to someone working]
working thing (clothes, or tools)
workers, hoers
unemployed
local rice
to send people to work (e.g. in rice fields)
to look for work
ey they went to look for work
bar (of iron etc.)
dance held before boys are taken to circumcision
a grey horse
brother
sister
family relationship, peace, goodwill
I have come on a friendly visit (not hostile)
a village in Jookaaduu
(iron) bar
iron bar
a man's name
however
pincers
to fail, not to come about
that won't fail
God's work, a human cannot make that fail
a surname
orphan
a little orphan
Bible
babaroo
- babara munko
Badaari
Badara
Badibu
-Badibuu-nkoolu
bagaaso (E.)
bahaloo

bai .. for words formerly written bai-
bajoo
-a taata nyoo bajoo la
bajonki
- bajonkilaalu
- Bajonkoto

bakaa
Bakari
baki

-bakitoo

Bala
b'a la
bala
- a loota sibi juwo bala
bala
- bala kesoo
- baloo kosi
bala
- bala benyoo
- bala kendoo
- bala tiyo
bala
- balafa
- a baloo faata
- bala-fa kuwo
- bala-faayaa
- balaafaabali
- bala fatoo
- balajaatoo
- bala jawo
- bala-jawu-too
- bala kandoo
- bala kensesengoo
- bala kuu
- balamaa
- bala tiyo

bungen baloo

board
sawdust
a village name
a nickname for Aliyu
a district on the north bank of The Gambia
people of Badibu
baggage
a mule; sterile animal

see bai..
to collect, heap together
he went to heap millet together
to migrate
migrants
name for a recently moved village or
section of a village
a light blue dyed cloth (dyed with indigo)
a male name
to be deformed; to be without fingers or
toes (from leprosy etc.)
a deformed person; one without fingers or
toes
nickname for Musa (Moses)
is with him/her
beside
he stood beside the rhun palm tree
xylophone
key of xylophone
to play the xylophone
porcupine
porcupine quill (used by hairdressers to
unravel hair)
a live porcupine
quill
body
sorrow
he was sorry, sad
a matter for sorrow
compassion
piťiless
skin
body
leprosy
leper
fever
naked
to bathe
fat, big bodied
body hair

wall of house
Balaamang
-Saane Balaamang ning kumbaling fing

Balajo
balandango

bālāng
  - m mang balang
  - balandi
  - balango
balango )
balankango )
bantango
bālī
  - baliyaa
  - bali
balingo
  - baa balingo
baluu
  - a be baluuring
  - baluwo
  - ate la baluwo muumewo kono
  - baluurango
  - baluunyaa
  - baluund1
balungoo (E.)
bāmba
  - bamboo y'aa muta
  - bamba dinkoo
Bamba
bambadaa
bambanding - see bambang
bāmbang
  - ali bambang
bambang
  - a bambanta kat
  - a konoo bambanta
  - bambandi
  - bambanding
bambango
Bambarango
bambara (UR)
Bambarang basoo (UR)
bambowo
bamboo - seeamba
Bamboo
bāmbu
  - bambaanoo
  - bambaniyaa
  - bamburango
bampu
  - bampurango (UR) - see bamba
  - " "
a praise name for the Saane clan

a surname
protection; a charm against knives, etc.
(usually placed in a ram's horn)
to refuse
I haven't refused
to cause to refuse
refusal
earth bank between rice fields; bund

a freshwater fish (Alestes dentex)
to refuse, deny, prevent

suffixes indicating a lack
furrow. [In Upper River = farm]
wave
to live [Also said when someone sneezes]
he/she is living
life
in his whole life
livelihood
mode of life
to make live
balloon
crocodile
a crocodile caught him
crocodile's hole
nickname for Ibraayima
an old type of cotton cloth cap

to hurry
hurry (pl.)
to be strong, hard
it is very hard
he is constipated [lit. his belly is hard]
to make hard, strong
strong
a wild cat (bush puss)
a Bambara person
pumpkin
a variety of sorghum
garden

a nickname for Abdulayi
to carry on the back
small child able to carry a baby on the back
carrying a child on the back
cloth used to carry a child on the back
banaa = banango
   -tiya banoo
banaana  (E.)
banango
bandaaso  (E.)
bandeero  (P.)
bandi: from bang
bandingo
bandiyo  (E.)
băng
   - m bang
   ...
băng
e.g. 1 te a dulaa fo la n ye bang?
     a fo n ye bang!
băng
   -bandi
     - a banta
     - a mand bang
     - kodoo banta
     - kumoo banta
     - î la futuwo banta
     - a ti'aang na (ban na)
   - bango
   - ban(g) -dulaa
   - keloo bandingo
banga-yitoo
băngo
   - ban(g)-jii
   - ban(g)-julu
   - bang kesoo
Banjul )
Banjunu )
   - Banjunu Mansa
banki  (E.)
banku
   - banku-dingolu
   - banku-dorooh
   - banku-moolu
   - banku-nding
   - banku-tiyo
   - banku tee
   - Kambiyaa bankoo bee
   - sene-bankoo
self-sown
self-sown groundnut
banana
self-sown
bandage
flag
to finish
   = at the end of
bandit
to refuse
I won't (a phrase used by children)
an interrogative particle, used at the end of a sentence
won't you tell me its place?
do tell me!
to be finished; to be dead
to finish off, make finished
it is finished
it is not finished
the money is finished
the dispute is finished
their marriage is finished
he won't finish it
end
end (place)
at the end of the war
type of boil (under the arm)
raffia palm
raffia palm wine, sap
rope made from raffia palm fibre
seed of raphia palm
the capital of The Gambia
The Governor of The Gambia
bank
land, country, district, earth, soil
inhabitants
treading mud (for making mud blocks for
building etc.)
inhabitants
small country
land owner
to destroy (lit. break) the country
the whole of The Gambia
farm land
Banna
- Banna saloo
- Banna konongo
banna = bang + na
- a te ban na
banna
bansoo
banta - see bang
banta
- banta faroo
- a funtita banta
- bantala
bantabaa

- i bee benta bantabaa to
bântang
bântango
- bantambaa
- bantam-buuna
- bantang foroo
- bantang sungoo
- Dasilaami bantang boyita

bantang-nyamboo
bantingo
bao - see bawo
bar, bar
bâra
- barandi
bara
- bara-jamboo
baraa
baraadoo (a) (Ar.)
baraajoo
bara
- bar'kala (Ar.)
- a baraka
- moo barakamaa
- barankantang
- a mam baraka
bara
- baramoo
- baramatoo
- a y'aa baraa a buloo to
- a y'aa barama jawuke
- m balo bee baramata
bara
baramaa (UR)
baramboyoo
barandi
barango
bâransango
bareewo (Wolof)

a month of the Muslim year (lunar)
one of the major Muslim festivals
[Tabaski, Id el Kabir]
name of a month in the Muslim year
it will not finish, it is plentiful
wealthy man
a rattle
finished
outside
upper zone of rain fed swamp
he went outside
abroad
meeting place in village, generally
consisting of a raised platform of bamboo
matting under a shady tree
they all met at the bantaba
motherless
silk cotton tree
big silk cotton tree
kapok
smooth barked cotton tree
trunk of cotton tree
Dasilaami cotton tree has fallen
[i.e. an important man has died]
a type of cassava
a type of clay bowl
sound made to call sheep and goats
to give a start, be startled
to startle, frighten
to a tree (Combretum sp.)
- the wood is used for hoe handles
bara leaf (used as a medicine)
factory boat
tea pot
reward
blessings
May God give his blessings (an expression
of gratitude)
blessed person
without blessing, accursed
he is not blessed
to wound, injure
a wound
a wounded person
it wounded him on his hand
it wounded him severely
my body was all wounded
a forked stick used for holding a water jar
girls' cliterodectomy ceremony
to scare, frighten, startle
girls' initiation ceremony
an acacia tree [Acacia albida]
a grey horse
bâri(ng) [See also bayiri]
- bari bitung
- bari dung
- bari janning
- bari ning
- bari a b'aa kang
barikoo (Fr.)
barimusoo
barindingo
baring
- m baring
- baring-kunda
- m baring baa
baroo - see bara
Baroo
barungo
- barun-dongo
bása
- basa nyaa jawo
- basa kombokoro
bása
- basso feenee
bâsi
basikiloo (Fr.)
bâta
- batandingo
- bata faa
- doloo batoo
- lili batoo
bâtau
- bataa, batoo
- bataa baa
- bataabalo
- batandi
- bataaring
- m bataata baake
- moli bataata
batakungo
- batakung juloo
batansewo
bataayo (Ar.)
batiiroo / bateri (E.)
batoor
bâtu
- batulaa
- m batu jang
- ali batu
- m be Alla batu la
- baturoo
batundi
- saa batundoo
bavo = baavo
bayi
- bayinki
- bayoo
- a ye i bee bayi
- kono bayoo
- but
- but then
- but then
- but before
- but if...but when
- but he is trying (he is at it)
barrel (French: barrique)
sister
nephew, niece
mother's brother
term of address used by wife to husband
mother's brother's place
mother's brother's wife
a surname
circumcision dance
lizard
a type of lizard
a type of lizard
mat
spread the mat
a variety of sorghum with large grains
scale for weighing produce etc.
gourd
little gourd
a gourdful
gourd for palm wine
honey gourd
to be tired
hard work, trouble
big trouble
tireless
to make tired, trouble.
tired
I am very tired
people are tired
navel
umbilical cord
garden egg, egg plant
circular letter
battery
(1) trouble (2) gourd
to wait for; to worship attendant
wait for me here
wait (pl.)
I am serving God
waiting
a large breed of sheep
however
to drive, chase
to drive off
driving
he surpassed (exceded) everyone
diarrhoea
báyi
- bayi koyoo
- bayi fasongolu bee
- bayi dampaar
- bayi morsoo (Fr.)
báyiri

be
- a be jee
- wo tumoo a be looring jee
- keebaa kiling be jee

bëe
- i bee be jee
- i bee benta
- i bee killing
- mooi bee
- moo' bee Kontong n ye

beere

bëeere
beeyango [beyango ?]

bele

belemboo

beletoo (beltoo) (E.)
bemba
- juloolu bemba

bëmboo

bena-kinoor (Wolof)
bëndango
- bendang bulata baaraa kono
Q corok condong ?
bendi - see beng

bëndung

bene
- bene fingo

bëng
- saateewo bee benta
- mooi bee benta
- a ning suluwo benta
- bendi
- bengo
- beng-dulaa
- a ye bengo taa

bëntengo

bënyoo
- benyoo ning kaloo

bëre
- bere fayilaalu
- bere kosilaalu
- sinkiri beroo
- bere-fingo

bërekiloo (i)

Berending

cloth
white cloth
every sort of cloth

a roll of cloth
a piece of cloth
but

indicator of continuous tenses (present, past, etc.)
he/she is there
at that time he was standing there
there was one old man there
female genitals
all
they are all there
they all met
they are all one/the same
everyone
greet everyone for me
beret
pap
animals, livestock
to lie down; to die (a term of respect)
loin cloth
belt
head; ancestor
the head of the traders
a tree (Lannea acida)
a dish cooked in one pot (bena chiin)
needle
a needle was lost in the grass
(The answer to a riddle - corok condong ?)

to go to meet
benised
sesame
to meet, agree
the whole village met
all the people met
he met Hyaena
to make meet, assemble
meeting
meeting place
he took the meeting (i.e. was outstanding...)
platform, framework
arrow, sting (of bee)
arrows and bow
rock, stone; swollen neck glands,
generally indicating sleeping sickness
diviners who use stones

hearth stone
lit. black stone = kohl, ilmenite
testicle
the name of a village in Nyoomi
bete
- kele mam bete de!
- kuu bete / kuu betoo
- moo betoo
- beteyaa
- beteyaa-baloo
- betemaa
- beteke
- beteyandi

-sila betoo

beyang

good
war is not good
a good thing
good person
to be good
lacking goodness
the good one
very well
to make good

the right path
domestic animal

present tense indicator
I am coming
I am going
to stammer
to roll over
a large tin can (French: bidon)
today
still, even yet
even yet
tonight
to draw water, to gather up
drawing water
women will not draw water from this well
today
she gathered up the sand
eagle
black cobra
Q. The black strip (of cloth) which
cannot be picked up.
A. The black cobra
to shade
shade; a penthouse
a pigeon

residue left after palm oil making
to divine
a man's name (slave). The first muezzin
of the Prophet Mohammed
exclamation of astonishment, swearing by God
(a strong affirmation)
ceiling; storage place inside house
horn, trumpet
to blow a horn
hornless
horned one
bindee
  - bindee wo
bingo
binku
Binta
  - Bintanding
Bintang
  - Bintang-bolong
bintewo
Biram
Birikaama
biriketoo (Fr.)
birikoo (E.)
biriminting
  - birimintindii
  - birimintingo
biring
  - biring a bota jee
  - biring wo tumoo
biroo (Fr.)
biskitou (E.)
bisimilaayi (Ar.)
bisimilla (Ar.)
bisimilaahi
bisoo
bitaa [bitaa?] (Fr.)
bittang
  - bitang-dookuwo
  - bitang kee(wo)
  - bitang musoo
  - bitang kundaa
  - n taata m bitang kundaa to
bitti
  - wolo bitita fitoo koomaa
  - bitindango
  - nyaaw biti
  - manyoo bitoo
  - bitirango
  - nyaaw bitoo ning nyaaw katoo teema
bitifayoo
bitiki (Fr.)
bitung(o)
biiyaayi-sanyango
biye (Fr.)
to weed
weeding
grass, grassy area
father's sister
a woman's name - the name given to
Mohammed's daughter
a diminutive form of Binta
a village in Foonyi
the Bintang creek
the name of a fish
a man's name
a town in Central Kombo district
cigarette lighter (French: briquette)
brick
to roll
to make roll
rolling; instrumental variation
since, when
since he left there, when he left there
since that time
office (French: bureau)
biscuit
in the name of God; as you wish
an insect
to shine a light on
- in law
work for in-laws
father-in-law, brother-in-law
mother-in-law, sister-in-law
in law's place
I went to my in-law's place
to milk
to cover, hide, lie flat
the bush fowl hid behind the shrub
cover, lid
to cover one's eyes
to cover the bride (with shawl over
her head) - part of the marriage ceremonies
covering
in the blinking of an eye [between the eye
closing and opening]
causeway formed by heaping up earth
shop (French: boutique)
then
a bird [goose teal]
currency note (French: billet)
b6
- a dingo ka bo a la
- a jusoo bota
- a ye naafoo bo
- nying too bota n kono
- bondi
- i bota nang ming ?
- i bota nang minto le ?
- m bota nang Badibu
- sadaa bo
- a bota wo to
- bo nyoo to
- i ye i daa bo n na kuwo to
- nyaa bo

boi - see boyi
Boojang.

boko
- a daa boko duwa foro daa
  - a boko ning
bolli
bolisoo
bolom-batoo

bolo - see boli
bolo
  - juma le boloota ?
bolong
  -(Bintang bolong daala
    (Bintam
    -bolombaa
    -bolong(g)-dino
    -bolong kono
    -bolong-kono-nko
    -bolong-kono-nkool' le ?
bolongo
bombolingo (Fo.)

bomboolo
bombongo
bëmbongo
  - bombonnaa

bondi (from bo)
  - bondoo
bëng
  - a ye jii suma bong a kang

come from, leave
his child takes after him
he is/was angry (lit. his liver came out)
he took off his hat
I have forgotten the name of this
to take out
where have you come from ?
where is it you have come from ?
I come from Baddibu
to give 'charity' (lit. to pull charity)
he left that place
to separate (from each other)
lit. take your mouth away from my affair
i.e., you are not concerned. It is no
business of yours
to attract one's attention (draw one's
eyes)
the surname of a prominent clan in the
Kombo area
like
his mouth (is) like a vulture's mouth
it is just as if
a figure eight shaped calabash
torch light (flash light) bulb
a stringed musical instrument with a
kalabash as a sound box
to win, to be right
who was in the right ?
creek
beside the Bintang creek
big creek
little creek
up river
up river person
how are the people up river ?
three stringed lute harp.
trough ; type of xylophone consisting of
a hole in the ground over which are placed
palm ribs of various size. These are
played with two sticks
biscuit
chin
part of horse's bit - the metal part which
goes round the jaw
to take out
withdrawal
to pour, spill
they poured cold water on him
bong-
  - bong kesoo
  - bong kolo
  - bong koso
  - bong tee
bomo
bombo = bongo (UR)
boo = boo daa (Ba)
bood (E.)
Boojang
bool
  - booli kensengo
  - boolindingo
Booma
booraa
boori
  - boori munku
  - boori kesoo (e)(i)
  - boori jii
  - boori tuloo
boorl
boosoo (E.)
bootoo
  - maani bootoo
  - booto kensengo buka loo
  - booto kuntoo
  - booto juloo
bori (UR)
biri
  - birindi
  - a ye suwo borindi
  - boring-boring to
  - borim-borin-to
  - a dingo doring-borin(t)o naata
  - boro
  - wulu ning boro naata
  - borila
  - bori-nya
  - borindo
  - jiii-boro
bosi (E.)
boso - see boosoo

bamboo
bamboo seed
bamboo pole
making 'krinting' fences of bamboo strips (lit. striking bamboo)
cut bamboo
to spoil
loss, abortion
origins, ancestry
bamboo
clay
to make pottery etc.
a hollow in the clay wall of a house in which a lamp can be placed
Board, as in Marketing Board
a surname; a prominent clan in the Kombo area
basin, bowl
empty bowl
small bowl
Burma (where Gambian soldiers fought in WW II)
beard
medicine
powdered medicine
pill, tablet
liquid medicine
ointment
thread
bus
bag, sack
rice bag
an empty bag does not stand up (Proverb)
a half filled bag
thread from sacking
age set (kafoo in other areas)
to run, flee
to make run
he made the horse gallop
running up
his child came running up
running
these came running
runner
method of running
a row (e.g. of plants)
current (of water)
to smack lips, suck (sweets etc.) noisily,
boyi
- boyoo
- boyi...kang
- boyinkango
- a boyita pfitim
- boyindi
- tiloo boyita
- tili boyoo
- kuluntii la boyidulaa
- konkoo boyita
- keloo naata boyi
- nigg samaa boyita
- yiri baa boyita, kunolu jangjangta

to fall, be short (in accounts)
fall (n.)
to all on, assault
ambush
he fell suddenly
to cause to fall
the sun has set
sunset
landing ground for plane
hunger has fallen (upon us)
war came about, broke out
when the rainy season comes
the big tree has fallen, the birds have scattered [Phrase from a song, used when a leader has died.]

bua - see buwa

buka
- ite buka malu!
- musoo buka a danku
- m buka taa jee
- Mandinkoolu buka wo ke
buku (E.)

bula
- a bula
- a bulata kulung kono
- a bulata kolong kono
- a y'aa bula a la kufo kono
- a y'aa buloo bula a la jifoo kono
- bula motoo kono
- bula...nooma
- a bulata Musa nooma
- bula-jiyo
- bula-musoo
- bulandi
- a hakiloo bulata
bulankango

an auxiliary verb, indicating a negative state
you have no shame!
the woman would not answer him
I do not go there
Mandinka don't do that
book
to leave, embark, put into, release
let him alone
he embarked in a canoe (ship)
he fell into a well
he put it in his bag
he put his hand in his pocket
get in the car
follow after
he followed Musa
residue (liquid)
divorced wife
to cause to embark; to solve (a riddle, problem), put back on
he remembered
dress worn by boys, consisting of a strip of cloth with a hole for the neck, which hangs down front and back and is unsewn at the sides
block
mud block
cement block
bulu
- bulu baa
- bulu cokoo
- bulu jaa
- a bulu jaata
- bulu jaaro
- bulu kango
- bulu kung kodoo
- bulu kan-to kodoo
- bulu kensengo
- bulu kolongo
- bulu kondingo
- bulu konindingo (UR)
- bulu konding labango
- bulu konding teemankoo
- bulu koo
- buloo kosi
- bulu kumbaa
- i buloolu kuu
- bulu kuu lungo
- bulu maa
- bulu teetewo
- bulu-to-taa
- bulu-to-kodoo
- bulu-ntango
- a t'aa (te a) bulu
- a be i bulu
- a jolonta a bulu
- feng t'aa (te a) bulu
- a ye a dung a la musoo bulu
- ye i buloo dil nyoo la
- maani buloo
- yiri buloo
- yiri buloo nengo to

hand, arm
(1) right hand, north
(2) a sleeveless gown
joint
stinginess (lit. dry hand)
he is stingy
paralysis of the hand
wrist
bracelet
with bare hands
empty handed
finger
"little finger
"middle finger
"back of the hand
to clap hands
thumb
wash your hands
hand washing day (part of girls' initiation
ceremony)
to wave
palm of the hand
bracelet
silver bracelet
without arms
he hasn't got it
you have it
it fell from his hands
he has nothing
he put it in the care of his wife
they shook hands with each other
bundle of rice on the stalk (the amount
that can be grasped by the hand)
branch of a tree
at the tip of the branch

buluu
- buluuring
- buluumaa
- dondika buluuringo
- buluwo
- bulundi
bulungo
- bulundaa
bumbaa - see bungo
bumburing
bumburingo
bunaafayoo
bundaa
Bundawuda (Ar.)
- Suleiman Bundawuda

blue
blue (adj.)
the blue one
a blue dress
washing blue
to make blue
gate-house
entrance of gate house
big house
whole
the whole
trouble maker
house door
son of David
Solomon son of David, used to invoke a wind,
call up a breeze
bunding
bung

- bung......ti

bung

- bung kidoo la

bung

- bung baloo (bum baloo)
- bun(g)-daa
- bun(g)-dadaalaa
- bung jango
- bung jawo
- bung-jawo-to-nko
- bung joo
- bung kaboo
- bung kankarango
- bung lapirango
- bung loo
- bung loolaa
- bung mururingo
- bung teroo
- bung tiiboo
- bung tiyo
- bung tonkommaa (tongkongmaa)
- bung turoo
- bungo kono
- i dunta bungo kono
- karang-bungo )
  karam-bungo )

Bunjaa
bungungo

- bunkung buuna

buntali
bungungo

- nyoo-bungungo
- alinga bungungo loo

Burayima
bureyi (Wolof)
buru
buruburu
burukuuso
burumbarang dingo
busa

- busandi
- busarango
- busoo
- tuloo busa

busakewo

busulu (E.)
busu
butukungo
butuutoo (u) (Wolof)

little house, store

to surpass, excel

to shoot, to sting (of scorpion, etc.)
to shoot with a gun
house
house wall
house door
house builder
storied house
prison (lit. bad house)
prisoner
house tax
wall
house roof
tool for levelling floors
to build a house
house builder
a round house
floor
thatching
house owner
square house
apex of house roof
in the house
they went into the house

school
a man's name
a cotton tree (Bombax buonoopozense)
kapok
scorpion
storehouse; large storage jar
grain store
let us build a store
a man's name, Abraham
a penny (old coinage)
a duck
to scorch, singe
a variety of early ripening groundnut
stepchild
to strike, whip, beat, thrash
to knock down
[groundnut] beating stick
stick, rod, whip
to box a person's ears
a tree, the red bark of which is used in
making pots red (Bridelia micrantha?)
bushel (the old measure for groundnuts)
to skin (an animal)
clitoris
half-penny (old coinage)
1/100 of a dalasi (present day coinage)
Buubu
buu-daa
buu-kee
buuna
  - bantang buuna )
  - bunkung buuna )
bûnyaa
  - i la buunyaa fele
  - a yee moo bee buunyaa
Buunyaduu
buunyango )
mbuunyango )
bûuru )
mbûuru )
buuseewo (E,)(Fr.)
buusi
bûusi
  - a ye a la muoo buusi
buusi-dingo
buusi
  - buusoo
buutee
  - i y'aa buutee dokoo la
buwaa
  - buwayaa
  - buwa podindingo
bûwo
  - ninsi buwo
  - wulu buwo
  - buu-daa
  - buu ke
  - a ye buwo ke a la kurutoo kang
Buymam
buyi
  - kuruti buyoo
  - buyindi

nickname for a baboon
anus
to shit
carded cotton
kapok (from cotton tree)
gift presented to honor a stranger;
hospitality
here is your gift
he gave gifts to everyone
a village in Nyoomi
a fungus affecting the toes
bread
butcher (French: boucher)
to suck candy (sweets)
to strip, seize, unsheath
he unsheathed his knife
spool of cotton thread as it comes off the spindle
to bruise
a bruise
to beat
they beat him with a stick
a witch
witchcraft
the name of a plant
excrement
cow manure
dog shit
anus
to shit
he shit in his pants
a trading center in Fonyi, Bwiam
to increase
the loose cloth in the seat of trousers
to make increase
caaboo (i)  (Wolof)
caacaa
caa-caa-caa  (E.)
caafalo
cAAFAROO(i)
cAAFARI
- caafar(i)too
caaloo
- caali jaaro
Caam
caa$Italian$si
cafu

caket
- a y'aa king caket
caakoo  (Wolof)
cali-jiyo
cangayoo (a)
cansu
(cap = cafu
(cappi
ceeni  (E.)
cengo
- kung cengo
cerno  (Fula)
ci$Korean$ka = sika
cokoo

coki
conka
cooboo

coodi
- coodirango
cooli
coonoo

copotiroo
coppi
cosaani  (Wolof)
cuppa
(cuputoo / cuputewo
curumpeng
cuuboo
cuuroo
- maani cuuroo
cuuraayoo  (Wolof)
cuwo
--- cunti

cake
- a y'aa king caket
cakoo  (Wolof)
cali-jiyo
cangayoo (a)
cansu
(cap = cafu
(cappi
ceeni  (E.)
cengo
- kung cengo
cerno  (Fula)
ci$Korean$ka = sika
cokoo

coki
conka
cooboo

coodi
- coodirango
cooli
coonoo

copotiroo
coppi
cosaani  (Wolof)
cuppa
(cuputoo / cuputewo
curumpeng
cuuboo
cuuroo
- maani cuuroo
cuuraayoo  (Wolof)
cuwo
--- cunti

key
a bird: long tailed shrike
a dance (cha-cha); a hair style
long handled tool used in making
holes when sowing millet
madness
to be mad
a mad person
a fish (bonga)
dried fish
a surname, often associated with blacksmiths
sweetheart
to carry an object on the upright palm
of the hand, with the arm held close to
the side and the palm bent backwards
[an emphatic word]
he bit it completely
prostitute
water in which rice has been cooked
rheumatism
to seize, snatch

chain, bracelet

brains
a religious title; a male name
to pick up
a game played with sticks stuck in the
ground after the style of draughts
(checkers)
joint (of the body)
to lift, hoist up a tree
a stand for a water pot made from a
three forked stick
to point at
index finger
to hop
an iron staff of office associated
with traditional rulers
a leaf
to peck
custom, tradition
to stick a spear etc. into the ground
small swellings on the skin, rash
jump down from a height
batik
pap
rice pap, gruel
gum used as incense
soup, with fish, oil, etc.
to dilute
Daa
- daa foroo
- daa janboo
- daa-katoo
- daa-wonjoo

Dāa = dadaa
- daa-nyaa
- daa.....ti

Dāa
- a daa diyaata
- daa feemaa
- a daa kuyaata
- a daa jawuyaata
- daa looring
- a daa talaa

Dāa
- daaringo
- daandingo
- daa jonki
- daa telengo
- daa tulumaa
- daa baloo

Dāa
- daa-wo-daa
- daameng
- daamento

Dāa
- a be i daa kono
  kumā le be n daa de!
- i daa te jee
- i daa bo jee

- daa-doosaa
- daa-fengo
- daa-fuloo
- daa jawiyaa
- daa-jii fayi
- daa-jiiyo
- daa kala
  i daa kala baa!
- daa kando’doo
- daa koyo
- daa koyi tuloo
- i ye daa kong-kong
- daa soo
- daa tuo’roo

Sorrel
- a leaf
- leaf of sorrel
- cutting leaves of sorrel
- sorrel

To make
- the way it is made; way of doing
  make into, form

Price
- its price is cheap (lit. sweet)
- cheap (lit. light)
- its price is high
- its price is high
- fixed price
- lower its price

Pot
- little pot
- a type of small pot
- to put a pot on the fire
- broken pieces of pot
- pot with lugs (handles)
- cooked rice which has stuck to the pot

Place, direction
- everywhere, wherever
- the place where
- where (in relative clauses)

Mouth, door
- it is in your mouth
- I have something to say (lit. there is a
  statement in my mouth)
- you are not concerned (lit. your mouth is
  not there)
- take your mouth from there (i.e. don't
  interfere)

Bird (spoonbill)
- creature
- double barrelled (gun)
- rudeness (lit. bad mouth-ness)
- to spit
- saliva (lit. mouth water)
- beak
- [an abusive phrase]
  "hasty mouth"
- roan antelope (lit. white mouth)
- a leaf (antelope's ear)
- they knocked at the door
- lip tattooing
- lip
- daa wooroo
- daa wulengo
- i daa yele
- daa yele
- daa ta(w)ung
- daa sorong
- bun(g)-daa
- kolon(g)-daa
- al bo daa to!

daabaa

daabaa-kurutoo
Daabo
- Jula Daabo
daadaa-laa [dadaa ?]
- daadaa banko (UR)
- sinsing-dadaalaa
daafingo
daafengo
daafoo
daajikoo (i)
daakaa
- daakaaring
daakaa
daakala
daakande
daakoyoo
daalaa
daala
- baa daala
- a loota a daala
- Bintang bolong daala
daali
- daaloo
- daali-kumoolu
daalingo

dâani
- daaniroo
- daanilaa
- Alla daani
- sadaa daanoo
- m be jii-daanoo la
- daanirango
daâ-nyîning
daari
- daarilaa
- daari dinkoo
- daari kango
- daarioo
- daari faanoo

revolver (six mouths)
a variety of fish
open your mouth
open the door
close the door
lock the door
house door
the mouth of a well
get away (pl.) from the door
a type of drum used by the public crier,
or to accompany chiefs
a type of baggy trousers
a surname
the praise name for the Daabo clan
potter
earth for pot making
basket maker
a tree
animal, creature
spleen
caracter, habit
place, to reside at
residing at
callous (on the hand), hard patch of skin
beak (of bird)
gum (from tree)
orant antelope
trousers worn by wrestlers
beside
beside the river
he stood beside him/her/it
beside the Bintang creek
to make a prediction, divine
prediction
prophesies
gateway in fence; way through fence
where it has broken down
to beg
begging
beggar
to beg God
begging for alms
I am begging for water
begging, i.e. part of marriage negociations
- asking for the bride
to be looking for food; to feed
to weave
weaver
weaver's pit
the sound of a loom
weaving
woven cloth
daasaamoo)
daasoomoo)
Daasilame (Ar.)
da-foo
daatooka
daa-wooroo
da-
  - daba faloo
  - dabandingo
dabadaa
  - daba tiyo
  - daba yiroo
daba-
  - daba koto
  - a daboo koto
  - daboo kosi
  - daba koto tiyo
  - daba feefewoo
  - daba kunkungo
daba-
  - daba-kur(u)to
dabari
dabi-daboo
daboolu (pl.)
dadaa
  - feeroo dadaa
  - dadaroo ke
  - dadaarilaa
Dafee
dafu (UR)
dahaa
  - dahandi
dai - see dayi
dak - see dek
Dakaaru
dalasi
  - dalasi luulu
  - dalasi kayito
dali
  - dalindl
dalilaa [daliloo]
  - wo daliloo le ye a tin(g) na
  - wo daliloo saaboo
  - munne nying daliloo saabu?
daala
damantang
Damfaa
damfu
  - damfoo
damma
  - damma keloo
  - ate damma
  - dammangoolu

breakfast
the name of a village
lip tattooing
breakfast
revolver (six mouths)
hoe
handle of hoe
small hoe (used for weeding)
section of compound
family head
tree which stands in center of compound
shoulder
arm pit
under his arm
a sign of refusal made by striking the
upper arm against the side with the hand
upright - a gesture made by children
hair under armpits
shoulder blade
shoulder
bed bug
type of trousers
magic, sorcery
a bird - Pennant winged nightjar
bed bugs
to make, to fix
to make a plan
to make charms, magic, etc.
maker
a surname
to kick
to rest
to give rest to

Dakar, capital of Senegal
dollar, a unit of currency = 100 bututs
five dollars. In old currency this was
equivalent to one pound sterling.
At one time = 5 franc piece
paper dollar, dollar note
to be accustomed to
to make accustomed
reason
that is the reason why
on account of that reason
what is the reason for this?
lake
unless
a surname
to kick
a kick
alone, self
civil war
he alone, by himself
people of the same group
dampango
dampi
  -dampoo
dampurango
dandala / dandalaroo
dandang
  - kini dandango
dandang
dandi
dang
  - ye nyoo dang
dang
  - dango
  - a ye dindingo dango juubee
dang
  - i danta minto ?
  - n danta jang
  - m be dang na jang ne
  - a dango mu wo le ti
  - dango
  - a ye .... nyaa dang
  - dan(g)-dulaa
dangaroo (a)
       ......dango

Danjoo
danka
  - dankaatoo
dünkeneeyaa
dünkungung
  - moo mang a dunku
  - al kana a dunku
dankutoo

dannoo (a)
  - dannayaa
Dansoo
dantang
  - lookung dantang nyaato
  - kari dantan'nu koomanto
  - dantanding
danttee
  - a ye kuma danttee
  - a ye siloo danttee
  - danteeroo
dapaasoo (Wolof)
dapoo
daraboo (Fr.)
darajoo
  - a darajata
  - moo darajamaa [darijamaa ?]
Daraame
daramba

wing
to fold
roll (of cloth)
a sling
to warn / warning
to accompany
going with food, e.g. taking food out
to workers on farm
enclosure; garden beside a compound
to put an end to
to win, excel
they competed against each other
to count
amount
he assessed the child's worth
to stop
where did you stop? how far did you go?
I have stopped here
it is here I am stopping
that is the end
end
he went out of ....'s sight
finishing place
puff adder
suffix indicating an instrument
  a surname
to curse
accursed person
to be certain
to answer a call
nobody answered him
don't (pl.) answer him
oath, agreement; special relationship,
such as a joking relationship, between
certain clans, or between the inhabitants
of two regions, e.g. between the people of
Nyoomi and those of Jaara,
hunter
the skill of hunting
a surname
some, a few
some weeks ahead
a few months ago
a small number of, a little
to set forth, explain
he set forth the matter
he related the journey
report
expenses
cattle path
sheet (French: drap)
popularity
he is popular
popular person
a surname
a ridging hoe
daramoo
- darama fenyoo

darayifoo (E.)

darija - see darajoo
dasa
- dasandi
- a dasata domanding
- dasoo
dati
- musoo ye kumboo dati

Daw(u)da
dayinoo
de, dee
- a man na de!
- haa dee
debe
- debero(i)
  - naata i yaa debero la
  - deberilaa
deboo
deke
- tiya deke
de
- i dee!
- ali dee!
- a ye i dee
- a be deering
deeba
- tiya dekoo deebata le
deemaa
- deemoo
- a taata deemoo la
deemaa
- deemaaroo
- nyoo deemaa
- fang deemaa
- deemaarilaa
- Alla ye na deemaa
deenaani
deenoo
dek [Also: dak]
- i y'aa faa dek
deke
- tiya deke

Demba
Demboo
dempetengo
dendika = dondika
döng
- dending
däng
deng
- a y'aa (ye a) suki deng

white stallion
white stallion's tail - a variety of sorghum
driver
to be popular
to lack, be deficient
to cut short
in a little while
lack
to begin, start
the woman began crying
a male name. David
a painful infection of the joints
an emphatic particle used at the end of a sentence
he has not yet come
yes indeed
to plait hair
plaiting
I have come to you for hair plaiting
hair dresser
belly (a term of respect used in speaking to elders)
paste
groundnut paste
to be quiet
be quiet
be quiet (pl.)
he kept quiet
he is/was silent
soft, smooth
the groundnut butter is smooth
to hunt
hunting
he went hunting
to help
aid
to help one another
self help
helper
God helped me
baby
adze
an emphatic word
they killed it completely
groundnut paste, peanut butter
a male name, nickname for Babukar
a male name
parched and pounded fresh rice
clothing
to hang up
hanging up
to join with; be related
an emphatic word
he stopped it up (besieged it) completely
depoo

desa = dasa
deso

dete
  - deteroo

dewu(ntg)
  - dewuring
  - dewundi

deya
  (deyi - see dee
  (deeyi

dibengo
Diiba [Diiba ?]
dibi
  - diboo(i)
  - diboo dunta
  - dibiring

dibongo

di
  - i ko dii ?

  - a k'aa (ko a) ye 'dii ?'
  - i too ndii ?

di
  - diiroo

dii
  - nyoo-diyyoo

di
  - i buloo dii n na
  - a ye koo dii a la
  - a dii n na foloo

diiloo

dima
  - hakili diimaa

dina
  (Ar.)
dinong
  - dinongoo

disemba
  (E.)
diki

dimaasoo (i)
  (Fr.)
  - dimassi lungo

dimbaa
  - dimbaa mala
  - dimbaa booroor
  - dimbaa laa
  - dimbaa taa

dimbaa
  - jata dimbaa
  - musu dimbaa
  - dimbayaa(1u)

depot
to remain, be left
calf (of leg)
to squeeze, press on
'damping' strings of kora when playing
to be confused, distressed
confused
to cause to doubt, to puzzle
to be soft
to be silent, stop talking

a surname
shade, shadow
to be dark (of night, etc.)
darkness
darkness has fallen (lit. entered)
dark (adj.)
(1) a type of hoe used in digging
groundnuts
(2) a bird - mansa dibongo - ground hornbill
(3) a variety of findoo
what? how?
an exclamation of astonishment.
you don't say!
he said to him "Really?"
what is your name?
to massage
massage
to tread down (millet etc.)
treading down growing millet
to give
give me your hand
he turned his back on him
give it to me first
stirrup
sweet; keen (of sight, hearing, etc.)
clever
religion
to be deep
depth
December
to press on, lean on
Sunday (French: dimanche)

fire
to light a fire
a spotted leaf
to set fire to
to take fire (from one place to another)
suckling mother
a lioness with cubs
a woman suckling a child
dependents
dimi(ng)
- bulu dimingo
- dimoo
- dimindi
- n nyengo ka n diming
- diming-noo
- nyaa-dimoo
- dimingo
- kono dimingo

dina....ti
dinamoo (E.)
dindingo
- dinding-yaa
- dinding-maa
ding
- yiri dingo
dingo
- ding-kee(wo)
- dingkee-ingo
- ding-maa (dimmaa)
- ding musu
- ding-kurungo
- dintango
- ding-kulewe (UR)
- hadama dingo
- karang-dingolu
- sita dingo
- wandi dingo
- yiri dingo
- a dingo mu nte ti
dinka
- dinka, dinkoo
- dinka baa
- a ye dinkoo sing
- jata dinka daa to
dinkiraa
dipiteewo (Fr.)
diriyoo (E.)
disi
diwillinoo (Wolof)
diyaa(ta)
- diyandi
- diyaring
- a la hakiloo diyaata
- meng diyaata i ye
- diyaakuyaa
- (ni a diyaata i) ye
  (naa diyaatee)
diyamuu
- diyaamulaa
- diyaamu-kango
- diyaamu-kensega
- diyaamoo
- diyaamundi
to pain
pain in the hand
pain (n.)
to cause pain
my tooth is paining me
scar
pain in the eye
pain
belly ache
rather than
dynamo
little child
childhood
young
to give birth, to bear fruit
fruit
child
son
little son
child
daughter
wicked, irresponsible person
childless
doll (made of bone)

child of Adam = human being
school children
baobab fruit
someone else's child
fruit

I am his/her child
to be deep
hole
a big hole
he dug the hole
at the mouth of the lion's den
place
Member of the House of Representatives
(French: député)
white drill (cloth)
shawl
groundnut oil
(1) sweet (2) sharp
to make sweet, sharp
sweet, sharp
he is clever
whatever you like
whether you like it or not, willy nilly
if you like
to talk
talker
sound of talking
idle chatter
talk
to make talk
dokitarou)
dokitaari)
doktoo)
      (E.

   dokoo
    - dokoo mutalaa

dokoo

dolingo
    - doling julu
    - doling fayilaa
    - doling fayoo

doloo
    - dolo batoo
    - doloo soo
    - nyoo doloo
    - dolo ming
    - dolo minnaa
    - a ye doloo ming f'aa siirata

domanding
    - doman-doman
    - a tuuta domanding
    - hani domanding
    - domanding i si boyi!
    - nyori domanding
    - a mam mee domanding

donbi

dono
    - domodaa

    - domori
    - domori-fengo
    - domorindi
    - domo-taa
    - domorooy diyaata a ye
    - domori-nyiningo
    - domorlingo
    - domori siifaa doo
    - m mang domoroo ke
    - a ka domoroo ke ko faloo

dondi

dondiika
    - dondiyoo

dondolooy

don from doo

dong
    - dong-naay/ donnaa
    - dongo
    - dong-dulaa
    - dondi

donkili
    - donkili l'aa
    - donkili-laa-laa

donkotongo

donoo

dontingo

donkili

- doctor
- stick, staff
- staff bearer
- younger brother or sister
- fish hook
- fishing line
- fisherman (who uses a line)
- fishing (with a line)
- palm wine, beer, alcohol, etc.
- beer/wine gourd
- to tap palm wine
- millet beer
- to drink alcohol
- drunker
- he drank palm wine until he was drunk
- small
- little by little
- in a little while
- not even a little
- you nearly fell!
- move over a little
- not long afterwards
- perhaps, probably
- to eat
- a dish prepared with peanut butter, fish
- or meat, vegetables, etc.
- eating
- food
- to give food to
- edible
- he was fond of eating
- looking for food
- (food) trough
- other sorts of food
- I have not eaten
- he eats like a donkey
- to cause to dance
- clothing
- garment
- wasp
- one...other
- to dance
- dancer
- dancing
- dancing place
- to make dance
- song, refrain
- to sing
- singer
- a variety of sorghum
- a tree stump etc. on path against which
- one is liable to stub one's toes
- a long pole with a knife attached, used in
- cutting leaves, fruit, etc. from trees
donto
- dontori kafoo
- n donto kodoo la
- dontoroob ke
doo
- doolaa
- dookuwo
- dookuwo ke
- dookuulaa
- nte la dookuwo mam bang foloo
  0. dookuwo be di ?
A. m b'aa kang
- dookurango
doo
- doolu
- sila doo
- doo koteeng
- doo-wo-doo
- saatee doo-wo-doo mang loo
- doo lafaa jee
doo
- a doo maal
- a doo-musoo
- a doo-kee(wo)
- n doo dang
doobaa
- doobaayaa
doofeeowo
dooku
- dooku-1aa
- dooku-nyaa
- dookuwo
- a ye dookuwo baa le ke
- dookuwo ke
- dooku-duu
- dookandi
- dookurang-kur(u)to
doolu
doomaa
dosaa
doo yaa
- a dooyaata
- dooyaandi
dorong
- nying dorong
  - heera dorong )
  - kayira dorong )
dooroo
dori )
doro )
- doro-doro
dorosoo (E.)
to borrow, lend
credit organization
lend me money
to give on credit
work
worker
work
to work
worker
my work is not yet done
how's the work ?
I'm engaged on it.
tool
some, another
others
another path
another person (another one again)
any other
no other town had been built
add some more
younger brother or sister
his younger brother/sister
his younger sister
his younger brother
Brother Hare (Brer Rabbit)
poor person
poverty
bran
to work
worker
method of working
work
he has done great work
to do work
workplace
to make someone/something work; to use
working trousers
some (pl.), others
younger sibling
spoon
to be small
it is small
to be little
only
only this
peace only
part of shuttle-wood on which thread
is wound
to tread on
to trample
drawers, pants
dua - see duwa

dubengo - see dibengo
- yiri-dubengo

dükaree
- dükaree, naa jang
duku
- duku-duku
- dukoo
dukundi
dukutoo (UR)
dülaa
- dülaa bee
- dülaa jamaa
- dülaa jang
- a taata hani fo dülaa jang
- dülaa-(w)o-dülaa
- baadee-dülaa
- dookuwo-dülaa
- karang-dülaa
- laa-dülaa
- maabo-dülaa
dumbu
dumbo
dundi - see dung
dundungo
dung
- i dunta bungo kono
- a dunta wuloo kono
- dung-dülaa
- dundi
- a dunta suruk
dung
- a ye naafoo dung
- a ye kuruttoo dung
dung
- a dung
- bari dung
dung
- Alla ye a baraka dung
....dung
- nying dung ?
dung + nyo = dunnyo.
dungare(wo)
dungo
duni
- duni / dunoo
- duni baa
- dunilaa
- dunindi
- duni-baloo
duniyya (Ar.)
- duniyya be teng ne
- duniyya fara

shade of tree
please (when making a request)
please, come here
to bribe
to whisper
bribe
to delay
conical support for bed made from clay place
everywhere
many places
far off place
he went to a far away place
everywhere
burial place
work place
school
sleeping place
storage place
small jar
part of gun - plate struck by the hammer
a type of drum
to enter
they went into the house
he went into the bush (forest)
entrance
to make enter
he entered suddenly/completely
to put on
he put on the hat
he put on the trousers

and so
but then
to grant
God granted him blessings
what about....
what about this ?
opponent
mirror
an insect which destroys wood
to carry on the head
a head load
a big load
carrier
to load up
a hair style with a center ridge
the world
that's the way the world is
to destroy the world
duntungo
- duntung karalango
- duntung kuma
- duntung koyi fuloo
- duntundingo
- siisee duntungo
duntumalango
dunyoo(lu)
durumoo (a)
dutoo
dyu / dutundi
du
- Fula-duu
- duuringo
duu
- kankango be duu la
- jiyo be duuring
duudu
duuma
- duuma-su
- jimi duuma
duurango
- jamba-duurango
duuring - see duu
duuringo
duuta
- a duutaata potoo kono
duutalaa
- suutoo duutalaa
- biring duwo talaata
duutoo
duwaa
- duwaa ke
- duwaa daa
- duwaa munkoo
duwa
- duwoolu be tiil la
- duwa foroo
- duwa jongo
- a be nooring ko duwoo
duwaalingo
duwaanyoolu (Fr.)

cock
an insect (hornet ?)
cock crow
two white cocks
little cock
cock
a black ant
head louse/lice
bandicoot
wild mango (Cordyla africana)
to thicken (of liquid); make thick
country
the country of the Fulbe
inhabitant
(1) to be thick (2) crowded, noisy
the dust was thick
the water was muddy
a male name
down, underneath, beneath
lower town
bend down
sauce
leaf sauce
inhabitant
to stick
he was stuck in the mud
in the middle of the night
"
when it was the middle of the night
nickname for Seeni
to pray
ink, prayer
to pray
inkwell
ink powder
vulture
the vultures were flying (hovering)
a variety of vulture
"
he is as dirty as a vulture
a tree
customs (French: douane)
Eesa
ekaa (E.)
eriyaa (E.)
esansi (Fr.)
Jesus
acre
area, e.g. Area Council
petrol, gasoline (French: essence)
father
his father
Father Baakari
daddy
a male name
siblings, same father, different mother
elders
father's kin
he went to his father's place
to be full
full
his stomach is full
he says he is full
to fill
that which does not fill up
the tide is high
high tide came
it is completely full
to kill, to die, to put out (fire etc.)
put out the lamp
put out the fire
her mother was dead, her father was dead
manner of dying, method of killing
killing
they killed it completely
a man's name. Faa + Bala
to give support to, help; ally with
helpers
priest (Father)
a man's name
clan or persons designated for certain
duties, e.g. food distribution during
ceremonies
farm yard manure
to be long away from here
(said to a person who has been a long time
away)
you have been a long time away from there
father
cloth
white cloth
a sail
ceremony of displaying bride's clothes
after marriage ceremony
a tree with a red bark - Bauhinia reticulate
used to make costume of kankurang.
killing
to show favor, takes sides
favour, partiality
a surname
a Muslim prayer
a girl's name
" "

diminutive form of Faatumata
have you seen my Faatu?
Fadeera
fadi
fai - see fayi
faji
  - fajindi
faling
  - falindiroo (i)
  - falingo
faling
  - kintoo falinta
fâllo (a)
fâllo (a)
  - daba faloo
  - fala jango
fâli
  -
  - falindingo
  - fali tiyo
  - fali bayo
fâmbo (a) - see fango
fâmfang - see fang
fânaa, fânang
  - nga doo fo fanang ?
  - doo fanang naata
fanalo (Wolof)
fandi - see faa
fandi
fanding
fâng
  - ate fango
  - mansa fango y'aa je
  - fang-kanta
  - fang-kanta mang jawiyaa
    (Proverb)
  - fâng-kanta kurutoo, mooneewo
    buka a fara (Proverb)
  - fang-kanta wuloo
  - fang-mara
  - nying musu keebaa mang a
    fang long
  - fang-felendango (famfelendango)
  - a mента fang-fang
  - fang-fang, fam-fang
  - wo lung fango
  - fang-deemia
  - a fang ye
  - fansu moori
  - fansu (g)-sotoo
  - kana i fang batandi

a surname
to slap
to boil
to make boil
to change, to change money
changing
change (n.)
to germinate (of plant)
the sorghum has germinated
good luck
handle
handle of hoe
long handled hoe
donkey, ass
used as a measure of groundnuts - he had 10 donkeys, i.e. 20 sacks
small donkey
donkey owner
donkey driving
big cutlass
also
shall I say another also?
another one came too
lantern [made for Christmas/New Year displays]
to fill
roll of cotton thread
father's younger brother; a man's name
he himself
the king himself saw him/it
self-protection, precaution
self-protection is not bad
self-protecting trousers, regret
does not tear them
forest reserve
self-governing
this old woman does not know herself
mirror
she is completely grown up
self, the very one
that very day
self help
by himself
a self made marabout
liberty, independence
don't wear yourself out
fângo
- fambaa
- fan(g)-jango
- fang-laα
- a ye a la fango sika
fâni
- a fanikewo
- fo fanoo keta
fâniyaa
- faniyaa fo
- a buka faniyaa fo
- faniyaa foo-laα
fanjoo
fânska
- fankamaa
- fankaringo
fankaasoo
fankoo
fânsung
Fanta
fantang
fântango
- fântang foroo
- fântang jongo
fântang
fantingo
fantingoo
fantoo
fanu
- fanundi
- fanuring
- a kungo fanuta
- kung-fanunteeya
- fanoo
fâra
- a kijoo farata
- a y'aa konoo fara
- tama-faroo
fâra
- a taata faroo to
- fara to siloo käng
- fara buloo
- banta faroo
- baa-to faroo
fâra
- fara feewo
farabaα
faraboo (a)
farandumboo
faranfansi
Farafeneye
faransi (Fr.)
- faransoolu
faring
- farim-mansa
farinyoo
cutlass
big cutlass
sword
sheath, scabbard
he picked up his cutlass
dawn
next dawn
until dawn broke
a lie
to tell a lie
he doesn't lie
liar
the name of a fish
to be rich
rich person
rich
ocean
wealth, authority
one's own
a female name
to strike, slap
a fish (Heterotis niloticus)
a variety of fish
a variety of fish
fatherless
Fanti cloth
the blade of a woman's hoe
a plant which produces a red bean
to be open, wide, clear
to open up, make clear
wide
his head is wide, i.e. he has second
second sight
width

to tear, cut, to part (hair)
his spirit was torn = he was shocked
he cut open his belly
mark cut on the cheek
rice field
she has gone to the rice field
on the road to the rice field
a section of the rice swamp
upper section of swamp, rain fed swamp
riverside swamp
bellows
blowing bellows
a praise term used by the griots
leather worker
cock with red feathers
to explain
a town in Badibuα
French; Senegal (French: français)
French people
a title
war-chief
flour
fása

to be thick
pap
rice pap
to explain
tradition, account
fashion, sort, kind
skin, bark, shell
black people
white person
peanut shell
tree bark
chip (of wood)
leave, avoid
let me alone
avoid war
to differ; separate; to fork
separation
fork in the road
when you reach the fork in the road
to make separate
name of a tree
a surname
suddenly
strip of locally woven cloth
to be brave
warriors
bold, brave
brave
the sun is strong
to throw, fire (a gun)
throw it on the rubbish heap
they threw it/him in the river
to throw stones = to divine
to throw cowrie shells = to divine
diviner
he went to the diviner's place
to shoot (a gun)
throwing a cast net (in fishing)
fisherman
"night arrow" - believed to be the cause
of ulcers, etc.
to glance at
a (Wolof) surname
fee
- kanja fee
- tiya fee
- suna fee
- kotondi fee
- kotondi fee baa bo-bali
  ans. looloo

fee
- a naata a fee

fèe
fèefee
feefewo
- kaba feefewo
feemaa
feenee(wo)
feenee
  - basoo feenee
fèere
  - feere ke
  - feerentango
  - a feereta nyaa-wo-nyaa
feeriyou (E.)
feetoo (I) (Fr.)
feeto-fatoo
  - maanyoo la feeto-fatoo
feetoo
feeyaa(ta)
  - i ye feeyaa dati
  - feeyandi

féle
- a féle
- fang-felendango
Fenda
fending
fèng
- feng-o-feng
  - a mang feng soto
  - feng t'aa bulu
  - fen(g) te jee
  - a mam fem (mang feng) fo
  - nte mang feng long
  - fen-tang
  - daa-fengo
  - fenke
  - hani feng
  - wendi fengo
fenke - see fengo
fenkengo
  - fenkembaa
  - fenkendingo
fenkoo

okra plot
groundnut farm
early millet plot
cotton field
the large cotton field which cannot be
picked (riddle) Ans. the stars

with
he came with it
to blow
to gather
blade
shoulder blade
light (in weight), easy
cream
to spread
to spread the mat
to plan, to scheme
to make a plan
without a plan
however clever he was
ferry
holiday (French: fête)
clothes
the bride's clothes
lack of clothes
to be easy, light (in weight), to joke,
to play
they began playing
to lighten
to look at
there it is, look at it
mirror
a female name
small thing
thing
everything
he does not have anything
he has nothing
there is nothing there
he did not say anything
I don't know anything
without anything, poor
a creature
a what's its name
nothing at all
someone else's thing

an open clay pot used for washing
a large pot
a small open pot	hing (used when one has forgotten the
real name)
fenye
- fenyemaa
- fenyoo dondi
- fenyoo finja
feriyoo (E.)
fereng
- banta fereng
ferentengo
fetaa
feteng
- kotondoo fetenta
- fetengo

fii
- fiiroo
- fiir-fengolu
fiifii
fiinaata / flina
fiinja
- fiinjarango
fiir (fir ?)

fiiri
- fiiroo
- fiirifengolu
- fiirilaa

fiitewo
fili
- filiringo
- a fili jee
- i filita wulo kono
- fiilo
- a filita a ma
- n filita siloo ma
- filindi

Fili
Filijee
fimfoo
fimmaa = see fing
fina

findi
- findi baa
- findi doroo
- findi feewo
- findi kaa
- findi kaloo
- findi kesoo
- findi kuruboo
- findi-liyo (Kombo) - findi tonyonko
- findi munkoo
- findi tonyonko
- findi wulengo

tail; stern (of canoe)
creature with a tail
to wag its tail (lit. make dance)
to wag its tail
ferry
an emphatic word
finished completely
infective warts
name of a fish (Trachynotus falcatus)
to burst, crack
the cotton has burst open
a crack
to plant
planting
seeds for planting, crops
to lose one's way in the bush
to be mouldy / mould
to fan
a fan
an emphatic word, e.g. a tiita fiir
it flew off
to trade
trading
merchandise
trader
ringworm
to lose
lost (adj.)
leave him there, leave it there
they were lost in the bush (forest)
loss, error
it was lost from him (he lost it)
I strayed from the road
to cause to be lost
a name
a name
flatulence
black one
a griot who shouts praises or recites verses from the Koran
a variety of millet, digitaria
a variety of findo
to thresh findo by treading it out
findo farm
to harvest findo (cut with a sickle)
findo stalk
findo seed
to hoe soil over findo
findo flour
to thresh findo by treading
red findo, a variety of findo
fîng
  - fînding
  - fînta not
  - fimmaa (fîng-ma)
  - kumu fîng
  - fînding kirim
  - fîndi
  - a be fînding ko nuuroo
fînjang
  - fînjang fînjang
  - fînjarango
finjaloo
fînki
  - fînkinteewo
  - fînko
fînti
  - fîntindi
fintongo
finyinki
fîo - see fiyo
fîri
  - fîri-fengo
  - firoo
  - fîri-firoo
  - firinta
  e.g. a baloo firinta
fîrijoo (i) (E.)
fîring
  - fîringo
fisaya(a)ta
  - a fisayasta
  - fisayandi
fisiriwaliya
  - fisiriwaloo (e) (ll ?)
fîta
  - fîta jâaroo
  - fîta teewo
  - fîta kaningo
  - sang nunta fitoo koto
fîta
  - fîtaroo
  - fîtarango
  - kunkoo fîta
fîti
  - fîtiinoo
fftî-fîtî
fîtîroo
fitoo
fiu
fiyo
to be black
black
very black
the black one
a black bird
very black
to make black
he is as black as a leech
to fan, wave (a cloth etc.)
to wag (e.g. of a dog’s tail)
fan
steam, heat
to be blind
blind person
blindness
to go out
to make go out, take out
soot
a head pad used when carrying loads
to flower
plant
flower
butterfly
he is happy
refrigerator
to loosen, explain
explanation, answer to riddle
to be better
it is better, e.g. of illness
to make better
changeableness in affections
person who changes friends easily
shrub, leaf
dry leaf
cutting down shrubs
custom in which children go round asking
for gifts at Musukoto Salo
hare hid under a shrub
to sweep, brush
sweeping
brush (n.)
to 'brush' (i.e. clear) a farm
to be upset, worried
trouble
to struggle, shake
evening prayer time
cleaning
an emphatic word, e.g. a tiita fîu,
it flew off suddenly
pus
- a taata fo Kantooraa
- fo ning
- fo waati jang
- ...dani fo n si...
- hani fo

fōo
- foolaa
- foloo foo
- a bee foo
- a foo ko
- foo nyaa
- ë y'aa foo n ye

fōo
- a ka foloo Banjul jang ne
- foloo to
- foloo-foloo
- sanji foloo
- a man(g) na foloo
- foloroo
foninkee(wo)
- foninkeeyaa
fongo
- fondimoo
fōnya
- fonyandi
fōnya
- fonyotoo
- fonyoo taa
fōo - see above
Foodee
Foofanaa
foofooroo
- foofooro ke
foolee(wo) ...foolee-suwo
- foolee-katoo
Foonyi
foonoo
foorango  (foorilango)
footango
fooyaa
- fooyaaring
forisee (E.)
forondumbe
foroo
- foro-dingo
- foro-musoo
- kodi foroo
- sani foroo
- foroyaa

until, as far as, unless, except for
he went as far as Kantooraa
until, unless
for a long time
...beg so that we should...
until
to say
narrator
prophesy
tell it all
do say it
method of saying
they told me
to miss (a shot etc.), to lose
to be the first, to begin
he was first at Banjul here
originally
first of all
the first rains
he has not yet come
beginning
youth
youth (abstract noun)
forehead
headache
rest
to dismiss (a person from a job)
air; a 'bad breeze' believed to cause illness
a gust of wind
to 'take breeze' - sit in the open air
to miss (a shot etc.), to lose
to say
a religious title; a man's name
a surname
whistling
to whistle
rubber .... rubber horse,=bicycle rubber ball
the name of a region on the south bank of The Gambia
to vomit
implement used in beating tabulo drum (made from testicles of sheep)
a whistle
to be soft
soft
to force
a red cock
free
a noble, freeborn person
adult woman, married woman
pure silver
pure gold
honor
- daa foroo
  foting
  - kuruu-fotingo
  fotoo

fudanoo
fudi
  - fudoo
fufa
fhula
  - fula ning tala
  - fulanjango
  - fulandingo
  - fulangolu
  - fulanjanke
  - daa fuloo
Fúla - see Fuloo
fula-nyantango
fulawo
Fuloo (a)
  - Ful a kango
fúne
fúnti
  - fúntindi
funtóo
  - funtu kato (UR)
funtungo
furewó
  - furyiyya (Fr.)
furéewó
  - furundingolu
furufuru
  - furufurulango
furuntuoo
fúta
  - futa ....ma
  - janning 1 be futa la
  - futandi
fútoo
fútuu
  - futuwo
  - i la futuwo banta
  - futuwo siti
  - futuw-naafuloo
  - futuw-sitirango
  - futuw-siti-lungo
  - futuw-baloo
fúu(ta)
  - fuuring
  - moo fuuring
fuú
  - n fuu kodoo la
fuufuulewó
fuuneewó

- a sorrel leaf
- to break, crack
- a piece of kola nut
- penis

henna
- to wrap up
- a bundle
- to cover up, e.g. of fruits to ripen
- two
- two and a half - two dollars and a half -
  ten shillings in old currency
- second twin
- equals
- secondly
double barralled (gun)

- a grass
- snuff box
- a Fula (Peul)
- Fula speech
- albino [twin ?]
- to go out
- to take out
- rags
- rag ball
- rags
corpse
mournning
fork (French: fourchette)
oven (French: fourneau)
a fish
sprats
to stir
stirrer
a rash
to reach

before they had reached
- to make reach
- steamed millet flour
- to marry
- marriage
- their marriage had ended
- to tie a marriage
- marriage money
- money used in 'tying' marriage money
- marriage day
- unmarried
- to be stupid
- stupid
- fool
to lend
- lend me money
- empty (of groundnut shell, grain of rice,
etc.
- albino
fuunu
  - fuunindi (u ?)
to be swollen
to blow up, to swell up
bier
measles
to fart
flatus

fuurume
fuusi baa
fuusi
  - fuusoo
fuuta - see fuu
Fuuta
  - Fuuta-nkoolu
fuwaaree
  - fuwaareeyaa
Futa Jallon
people of Futa Jallon
poor person
poverty

G

Words beginning with g are generally changed to k in Mandinka, though a few words coming from European languages through Wolof may be heard with the g sound.

Gambia - see Kambiyaa
galaasoo (Fr.)
ice (French: glace)
lorry park, taxi park, truck park (garage)
thread for weaving
drinking glass (French: gobelet)
guava
geesoo
gobleetoo (Fr.)
guyaaboo (E.)
hāa
- haaddee
- haa hee (UR)
- haa ko
haabu (also haapu)
haafu (E.)
háajoo (u)
Haana
haanyi
- m mang haanyi bamboo nyaa
- a mang haanyi a nyaa
haapu (also haabu)
haarandoo
haaroo(i)
- kana haaroo boyi
haayina
- a haayina (mang)
habaasi
- habaasoo
Hadama (Ar.)
- Hádama dingó
- hadamaya
hadaanýi
hadume
- hadumoo
- hadumeyaa
- hadumering
Hayidara
hake tu
- hakoo
- hake(w)o
hakili
- hakiloo tu
- a mang hakiloo soto
- a hakiloo diyaasta
- a hakiloo bulata
- n hakiloo bota
- hakiloo bulandí
- m batu nga n hakiloo dung
- hakilintango
- hakili diima
- hakilima
Hakuwo - Akuwo
halakí (Ar.)
- ite halakiring
- halakoo
halaaloo (Ar.)
- halaala dingó (Ar.)
hamme
- hammo
hání
- hání kó
hání
- hani ning
- hani fo
- hani bì
- hani ka bì
yes (indicates agreement with statement)
yes indeed
yes
to sip
half cigarette
intention
a woman's name
to be fearless
I am afraid of the crocodile
he is afraid of him;
to sip
a sore throat
indecent exposure
don't expose yourself
to see at a distance
there it is
to yawn
yawn (n.)
Adam
person (lit. child of Adam)
politeness
provoke envy, tease
to be greedy
greed
greediness
greedy
a surname (descendants of the prophet)
to pardon
an offence
sin
sense
to take care
he has no sense
he is clever
he recollected
I forgot
to remind
wait till I think about it
senseless
clever
wise
Creole
to punish
(a term of abuse)
punishment
legitimate
legitimate child
to desire
desire
no
no indeed
even
even if
until
still, until now
nevertheless
jaa
- jaaroo
ejaa
- jaarama
- jaaring
- baa jaata
- yiri jaaroo
- caalii jaaroo
- maafée jaaroo

- a buloo jaata le

Jaabi
jãabi
- jaabiroo (i)
- a la duwaa jaabita a ma
Jaadama
jaahali (see jaakali)
- jaahaliyaa
jaahiloo
jaakali
- jaakalindi
- jaakaloo
jaajeewo
jãala
Jaali
jaamanoo (i) (E.)
jaamankoo
jaamango
Jaane
Jaara
- Jaara-nkoolu
- Jaara Duuma
- Jaara mansa Jaase Banna

Jaaraa
jãara
- jaarallaa
- jaaralooy (i)
jãari
- jaariko
jãaroo
jaaroo
Jaase

Jaata
jaatakolo
jaatii(yoo) cf. jiya
- jaatii-kundaa
jãatoo (i)
(jaxatoo in other dialects)
jaati kendeeyaa
jaawale(yoo)
Jaawando

to paddle a canoe
paddling
to be dry; to warm oneself at a fire
dry (adj.)
dry
the tide is low
dry wood, dead tree
dried fish (bongo)

lit. his hand is dry = (1) stingy
(2) withered, paralysed
a surname
to reply
answer
his prayer was answered
a surname
to be puzzled
puzzlement
pagan, ignorant
to be puzzled
to puzzle
puzzlement
a grass
copper, brass
the name of a village in Western Kiang
German
German (person)
mosque
a surname
a district on the south bank of The Gambia
people of Jarra
Lower Jarra
the Jarra king Jaase Banna

a woman's name
to treat, cure
healer
treatment
next year
year after next
dry (adj.)
paddling
a man's name, the first king of Jarra;
the praise name of Marong, e.g. Jaase Maro
a surname
flea
host
host's place
bitter tomato

health (well body)
brass
a Fula (Torobe) caste of griots
Jaawo
jaawungo

jabaaalaa
- jabaalaaaalu

Jabang
jaboo (a)
jabuuroo
jafoo

jahannahama ) (Ar.)
jahanaba ) (Ar.)
jai - see jayi
jakoo (a) ) (Ar.)
jakkoo )
- jakoo bo
jalambane
jalamuta
jalang
- jalango
- jalang-tiyolu
- jalang-dulaa
jalayi
jali
- jali-baa
- Jali Bamba
- jali kee
- jali keebaa
- jali kumolu
- jali kundaa
- jali musoo
- jalooy moyi
- Jali Maadi
- jali-so
- jaliyaa
- danna jalooy
- kooraa jalooy
- mansa jali
- tantang jaloo
jaloo (a)
- jala fayilaal
- jala fayoo
- jalabaal laa
- taling-jaloo
jaloo (a)
- jala juowo
Jalookoto
Jalunkooloo = Yalunkooloo
jamaa
- jamaa-jamaa
- jamaake
- moo jamaa
- kuu baa jamaa
jamaani
- wo jamaanooy la
- wo jamaanooy tambita le

a surname
rattles worn on wrist by drummers

to divine
diviners
a surname
onion
psalm
tassels ; red fibres from fara tree used in making dress of kankurang ; hairs on maize
hell

tithes

to give alms
multicolored
to urinate
to worship a spirit etc.
spirit, idol, fetish
owners of fetish
place of a spirit
to scold, blame
griot, musician, praise singer,
big (famous) griot
the griot Bamba
male griot
senior griot
griot's comments, sayings
griot's place
female griot
listen to the griot
the griot Madi
giving presents to griots
the craft of the griot
the griot of the hunters
kora player
griot to the King
drummer
fishing net (cast net)
fisherman who uses a cast net
fishing with a cast net
to set a net
spider's web
mahogany tree (Khaya senegalensis)
trunk of mahogany tree
name of a village
people of Futa Jalon
many
often
often
many people
many great matters
times, periods
at that time
those times have passed
jamba
to hoe (rice field) a second time
women of the Singate clan have Jamba as their surname
a leaf (Combretum sp.) used as a medicinal drink for chest complaints
smallpox
to manure
manure
spreading manure
leaves used in sauces (Cassia sieberiana)
a bird
leaf
green
light green
green
fresh leaf
pulling up (rice seedlings etc)
gathering leaves

sorrel leaf
tree leaf
little ball of millet flour
to be far
far
far off
distant from one another
to deceive, betray
deciet
betrayer
decisive person
a surname
to praise
praises
praising
far off, over there
here
he came to Kerewan here
not here
the people here
there is no one here
long, far
a far place
to be long
to make long
length
long
for a long time
long form (of millet, okra, etc.)
suffix used with numerals
second
third
fourth
to burn, roast
roasted meat
roast meat
to bake bread

jambakatango
jambaloo
jambandi
- jambandoo(i)
- jambandi fayoo
jambanduuroo
jambatuutuwoo
jamboo (a)
- jamba-jiyo
- jamba keroo
- jamba kerema
- jamba kitingo
- jamba wutoo
- jamba buusoo
- daa jamboo
- yiri jamboo
jambu
jâmfa
- jamfarining
- jamfajang
- jamfa nyoo la
jâmfaa
- jamfanyaa
- jamfaala
- jamfanteewo
Jamme
jumung
- jamundango
- jamundiro (i)
janna
jàng
- a naata Kerewaan jang
- jang te
- jang-nkoolu
- mo te jang
jang
- dulaa jang
- jangayaa(ta)
- jangayandi
- jangayaa
- jangamaa
- fo waati jang
- muru jango
--jango
- fulanjango
- sabanjango
- naaninjango
jâni
- janindo
- subu jânirango
- mbuuru jani
to scatter
scattered
lover
a female name nickname for Mariyaama
nickname for Ibrayima
to dress up, put on new clothes, clean
clothes
to dress a person up, make clean
neat
from now until, before
dawn broke
the world ends
came
they arrived
present a gift
a gift
January
shiver

tetanus
to greatly desire, be addicted to
lion
lioness
lion's den
lion's den
lion skin
grasshopper
bad
badness
enemy
ill fortune
evil
badly
bad one
to be bad
very bad
ugly
evil eye
low price
brass, copper
a surname
warriors
warriors
to praise
praiser
praise
an exclamation of surprise
to see
seeing
seeing it is not easy
didn't you see it?
they don't see one another
there
he is there
he is not there
the people there
instantly
I went there, I did not find
anyone there
he did not leave anyone there
a surname
prostitution
prostitute
bastard
Barra Point
a man's name, nickname for Omar
name of a village in Kiang (Jenyeri, Genleri)
to laugh
to make laugh
laughter
how much, how many
shade, a roofed platform occupied
when guarding farms
which
to go aside, dodge
crooked
vest
January
seeing
seeing it is not easy

a woman in first week after giving birth
greeting a new birth
paddle
pocket
put it in his pocket
to die a natural death (of animal)
pocket
holy war
to come down
come down
descend
when he was coming down
he got off the horse
quitting time
ji1 - see jiiyo
jiibe - juube
jiidi
jiija (E.)
jiini
jiki
  - jikilaa-teeyo
  - jiki-tinyaa
  - jikoo
Jimara
jimbango
jimbi
  - jimbi-laaroo
jimi
  - a ye a kungo jimi
jimmoo
jindi
jindirango
  - Saanee Balaamang ning Kumbaling fng
  - Siisee Manding Moor
  - Dansoo Jula
eetc.
jamjambeeroo (E.)
jinkoo
  - a be jinkoo la
jinna)
jinne) (Ar.)
jinna musoo
jinsa
jirang
jiyo (jiiyo)
  - jii-biyo
  - jiyoo bii
  - jii-bi-laay
  - jii-bi-daa
  - jibindaa
  - jii-bong
  - jii boroo
  - jii boyoo
  - jii diimaa
  - jii jawu
  - jii kando
  - jii kono motoo
  - jii-maa
  - jii-mindango
  - jii-mirango
  - jii- sumaa
  - jii-tantango
  - jii-taarango
  - jii-to-wuloo
  - jii noo
  - boori-jiyo
  - daa jiiyo
  - daa jii fayi

water
to see
to give birth to
to shake
gin
to rely on
loss of confidence
to spoil hopes
hope
a region of The Gambia on the south bank
veranda
a plait of hair
hair ornament
to bend down
he bent his head
a stork
to take down, put down
praise name used with certain clan names
ginger beer
drowsiness, a nap
he is drowsy

jinn, spirit
female spirit
tassel, head of millet
to hang one's head in shame
water
drawing water
to draw water
water drawer
water pot
to sprinkle water, water a garden etc
current
rainfall
fresh water, favorable current
adverse current
hot water
launch (n.)
watery
cup
water calabash
cold water
calabash upturned in a basin of water
and used as a drum by women
ladle
marsh mongoose
to be able to swim
liquid medicine
Sâîva
to spit
- nyaa jiyo
  - san(g)-jiyo
  - al kana nying jiyo bii

jiya
- a be jiyaaring Musa yaa
- jiyaatl
- jiyanidi
- jiyaadulaa

Jobaate
jofi
jooloo
jooloo
joolong
jomboo
jomoli
jong
jong
- jonding
  - jonding jongo
  - jong kee
  - jon(g)-kundaa
  - jong musoo
  - jong mutaala
- Jomfoloo
- Jongsaba; Jonsaba
- Jontang
- jong-tiyo
- jong-baalu

jongo
jonki
- a ye dimbaa mala,
  a ye daa jonki

jonkirango
jonkongo
  - m be taa jonkongo to
  - jonkombaa

jonkoto
joo
- jooroo(i)
- joori-nyaa
- motoo joo

jooboo
jooboo
joojoo (E.)
jookaa
Jookaaduu

Joola
- joola kintoo

jooni
- jooni-juloo
- jooni moomoo la

joorangoo (jorangoo ?)
joosi (o ?)
- mirang joosi
- joosirango
jooeteeyaata
- jootee-ntang
- jootee-yaa
jooyoo
- Sanimunku jooyoo
joromoo
josi (oo ?)
- josirango

jua - see juwa
jubukungo
juburulango
Jufure
jula
- julandingo
- julayaa
julaayi (E.)
julu
- julu jōo
- julu kaningo
- julu taal
julu
- jaloolu ye nying juloo muta
- julu baa
- julu kosì
- julu laa
jūlu
- julu bóo
- julu booroou
- julu daalaaw
- julu fwoalaa
- julu kessoo
- sita juloo
- finja juloo
- jooi juloo
- karafee juloo
- kurutu juloo
- nee julu
juma - arjuma
jūmaa
- jumaa le taa mu bankoo tì?
- saaatee jumaa?
- banku jumaa?
jumbu
- jumbundi
jungo
to scrub
to scrub a calabash
scrubber
be cowardly
fearless
cowardice
island
San Domingo Island - James Island
a honey making insect which lives in
the ground
to rub
scrubber

mangrove - Avicennia nitida
scarecrow
a village in Upper Nyumi
trader. (This is used as the 'jindirango'
of certain clans, e.g. Danso Jula.)
petty trader
trading
July
debt, loan, obligation
to pay the debt
debt collecting
to incur a debt
tune
the griots took up this tune
important tune
to play a tune (on koora etc.)
to play a tune
rope, cord
to strip bark from tree for cord
thread
ropemaker
ropemaker
strand
baobab rope
hammock
string of waist beads
reins
trouser cord (belt)
chain (bucket ?)
Friday
who, which
who owns the land?
which town?
which district?
to cool hot water by adding cold water
to make cool
a tree - Mitragyna inermis
jünjung
jünjungulu
Junkung
jünk(ng)
junkurango
  - junkurango kafari
junuboo (i)
juru
jurume
  - jurumoo
Jurunku
jurutoo
jùsu
  - jusu-boo
  - a jusoo bota
  - a jusoo diyaata
  - jusu bondi
  - jusu-diyaas
  - a jusu jaata
  - a jusu lataa
  - jusulandi
jutoo
jutu...la
  - jutundi
jüu
  - a loota sita juwo bala
  - sita juu baa
  - tiya juwoolu
jüwo
  - juudetoo
  - juu kenseengo
  - kidi juùo
  - juu-daa
  - juu-telengoo
  - juu-dembelengoo
jübee
  - santo juübee
  - juubeeeroo
Juuflu  (Wolof)
  - Juufu baa
Juujuu
--- juujewo
juun karoo  (E.)
juuna
jüwaane
  - 1 bulata juwaanoo kono
juutì  (E.)
-- juuma

to sprinkle
royal drums
a man's name, nickname for Suleman
to strike, butt
a drum
to put a skin on the drum
sin
to pound fine, to pound into flour
a heap
the name of a village
wild hunting dog - lycaon
liver
anger
he became angry
he was pleased
to make angry
generosity
he is stingy
he is glad
to make glad
a tree, roots of which are said to
ward off snakes
to scorn
to make vexed
trunk, stem
he stood beside the baobab tree
big bababab trunk
groundnut (peanut) stems
buttocks
the name of a grass
with bare backside
the butt of a gun
anus
backside
to look at
look up
soothsaying
a surname
the name of a rice variety
a female name
shed used by newly circumcised boys
June
early
canoe
they embarked in the canoe
tax, duty
to limp
Words beginning with g and kh in other dialects (e.g. Khassonke) become k in Gambian Mandinka

ka
kaa
kāa
kaa - kanāaa
kaa - ke + a
kaa - ko + a

Kaabu
- Kaabu-nkoolu
- Kaabu mansa
kāabiila
kaabuusoo
kaadinoo (E.)
kaadiyaanoo
kaafiri (Ar.)
kaajoo
kaakaa
kaala
kaalaaloolu
kaamaa
- maani kaamaa
kāanaa
kaanaa
kaanaanoo
kaang - kaanyang
Kaanifying
kāani
kāanyang
- a kaanyanta
- kaanyandi
kaanyi
Kaanyi
kāanyoo
kāaraa
kaaraasi (Fr.) (E.)
kaari
kāari
Kaasamaasi
kaasikonyongo
Kaatabaa
kāatu(ng)
kaatuko
kaatime
kaawa
- kaawa-kuu (kuwo)
kaayaa

indicator of habitual tense
to file, a file
to cut findo etc. with a sickle
do not

a former kingdom in the Casamance,
sometimes used for 'south'
people of Kaabu
the King of Kaabu
a section of a village
pistol
garden
padlock
infidel
a type of dance music
to cackle
a plait of hair
stockades used in besieging a town
husked rice
crow (bird)
monitor lizard
boil under the arm
type of tree. name of a village
pepper
equal, enough
it is sufficient
to make equal
to injure
a surname
beeswax
cheek
garage, lorry park, truck stop
to spare, miss
so and so
Casamance
a type of spotted cloth
a village name
because
because
patterns
to marvel
wonderful thing
basket fish trap
kaba
kaba
- kaba feefeewo
- kaba kung-kungo
kaba
- kabadindo
- kaba dawo sukindaango
kabaa
- kabaa-nombo
kabaanoo
Kabadaa
kabango
kabanko
kabiring
ka bo
ka bo.....ka taa.....
kaboo
kaboo (a)
kabookoo
kaburoo (u)
kacaa
- kacaaalaa
- kacaa-nyaa
- kacaa-dulaa
kaci
kacoo
kadaa (UR)
kadeewo
Kadii
kadoo
kadu
kafaa
kafe(wo) (Fr.)
kafewo
kafoo (u)
- kafuu-tyio
- kafu- sila-tyio
- kafu-nyoo
kafu(ng)
- kafundi
- kafung-kafung
- kafu nyoomaa
kaito- see kaytoo
kajaboo
kajeewo
- Fula kajeewo
kakaliboo
kala (Ar.)
kalambanteewo
kalakatoo
kalamuta
kalango
- kalang-nyaa

cloud
shoulder blade
shoulder blade
bottle
little bottle
cork
a tree with an edible fruit (Landolphia sp
fibre from kabaa tree
faeces
a region south of Kiang
a conical straw hat
tribute
since
comes from
from ..... to ..... course of mud wall
clouds ; leucoderma
pelican
grave

to chat
person who is chatting
style of chatting
chatting place

to misfire (of gun)
weaver bird
small girl's clothing, consisting of two
strips of cloth tied round the waist, one
worn in front, one behind
punishment inflicted for offences
during rituals by fining or seizing
foodstuffs etc.
a female name
rope for tying feet of animals
to fence, encircle
black coloring material used by
leatherworkers
coffee
print (cloth)
age set; crowd
leader of age set
" "
companion, age mate
to add
to gather
to accumulate
to add together

a type of sorghum (Bambarang basoo)
malarial fever
" "
a fish
pen, reed, stalk, pencil, plait
rascal
a plant which produces a black bean
to realize, know

magic power
kalango
- siise kalango
kaleeroo
kali
- kalindi
- kaloo
Kalilfa
Kalililu
kalito
kaliwa (Ar.)
kaliyaa
- kaliyaa daajiyo
kaloo (a)
- kalanding
kaloo (e)
kalooni (E.)
kalipeewo
kamali
kama - see kamma
- see kamoo
ka-maani-maanoo
kamanyango

Kamara
kambaani, kambaane
- kanbandingo
- kambaanindingo
- kambaane kafoo
kambeng (kang beng)
- kambengo

Kambi
Kambiyaa
- Kambiyaa bankoo
- Kambiyaa nkoolu
- Kambiyaa dingolu

kamfaa
- jinnoo be kamfaring
- kamfandi
kamfalo - see kango
kam
kamlong (Fr.)
kamma
- kamma nang
kamma
- wo kamma la
kamoo (a)
- kama singo
kampango
kampurango
- kampurango fayi
kamoo (E.)
kana
- kana taa
- kana a ke
- kana wo ke
- kana a maa
- kana n too sari
- al kana nying ke
- kana kumbo

a basket used to hold chickens
iron cooking pot
to swear an oath
to make swear
swearing an oath
a man's name
a nickname for Ibrayima
flute
spiritual retreat
intestinal worms
urticaria
bow
small bow
red ant
gallon
purse
to be completed, be grown
to fetch
latrine
a swamp plant, used in making necklaces
personal share, private property,
individual farm
a surname
youth
youth
youth
youth's age set
to agree
agreement
a man's name
The Gambia
the country of The Gambia
the people of The Gambia
Gambia citizens
to be angry
the spirit was angry
to make angry
guinea-fowl
truck, lorry
to fetch
to fetch, bring
on account of
on account of that, for that reason
latrine
latrine digging
wing
sling
to cast the sling
compound (from English: camp)
do not
don't go
don't do it
don't do that
don't touch it
don't shout my name
don't do this (pl.)
don't cry
he said that people should not drink the water to escape way of escaping to save

full grown man cutting the throat almost full almost full to the brim to cut the throat powerful person belt used for climbing trees to be hot to make hot hot one heat, fever very hot heat, fever fever hot hot water hot headed hot season (lit. hot sun) candle a packet of candles the sound of an ax cutting a tree on he is at it he climbed on the horse he got down from the horse he found it (met him) on the road to be equal people are not (all) the same all kings are not equal neck long necked (rude phrase) necklace

speech, sound
Mandinka speech agreement agreement, harmony to go around collecting (from people) debt collecting to collect tax (dues) tax collecting okra to intervene (in a dispute), settle a quarrel foam, dust the dust is thick garden, fenced area
kan(g)-karango
  - kan(g)-karang koloo
  - kan(g)-karang kolomoo
  - kan(g)-karang turoo
kan(g)-kulaa
  - kan(g)-kulaalaa
kan(g)-kurango

kánnaasoorila
kánnoo (u)
  - kanu musoo
kansolo (a)
kansuoluoo (E.)
kanta
  - kantar(i)laa
  - kantarou
  - kanta-mansa
  - fang-kanta
  - ninis-kantoo
Kántee
Kantooraa

kánu
  - kanoo
  - kanu musoo
Kanute
kanyama
kanyang
  - kanyandi
  - kanyanding
kanyelengo
kára
  - kara-bayoo
  - bula karoo to
kara(ta)
kára
  - jaloolu kara a fo
kára
  - kara kesoo
  - kara kuloo
  - kara laa
kára
  - kara'laa
karabaanijiyo
kárafa
  - Karafa
  - Kar
karafas
  - a ye fango saba karafas
karafaaewo
  - karafaa-juloo
karallaa - see kara
karallaa
karaloo (i)
  - karali-masingo
  - karalilaa
kárambaa

roof
poles used as framework of roof
 apex of roof
to announce
town crier
a masked figure, with a garment generally made from a red bark (fara)
interpreter
love
favorite wife
an animal (wild cat?)
council
to guard
herdsman
herding, guarding
A.D.C.
sel-protection
cattle herding
a surname
a former kingdom in The Gambia.
a district in the Upper River Division
to love
love (n.)
favorite wife
a surname
lover
to be equal
to make equal
adequate
women's fertility organization
indigo
dyed cloth
to steep in indigo dye
to be stuck
frequentative tenses
griots say....
side
rib
rib
charm worn on the side
to sew	
tailor
perfume
to entrust
a name
a name
quickly
he drew his blade quickly
horse's bit
bridle, rein

charms worn on the side
sewing
sewing machine
tailor
elderly man in charge of boys during training after circumcision
Karamoo (Karammoo ?)
karandi - see karang
- karandiroo

kārang
- karan(g)-dindingo
- karan(g)-dingo
- karam-bungo
- karang-dulaa
- karam-bung-dindingoolu
- kārang
- karandi
- karang-ding-dungo)
- karandungu
- karangta

karango
karang
- sibī karango

karankeewo
- Karankeyaa

karankoo
- karang-katoo

karanteewo (E.)

karasi
karawaasoo
- a y'aa busa karawaasoo la
  sinyaa saba

kar
- a karī wo le ke

kāri
- kari-wo-kari
- kari-faa
- kari faalaa
- kari naalaa
- kari kiling
- kari kutoo
- karoo mutata
- kari maloo
- kee la karoo

karpetoo (Creole)
(karabatoo ?)

karoso (French)
kar(i)te fayo
- kar(i)te-fayi-lungo

kar(i)tongo (E.)
kar(i)tusoo (French)

tusa (UR)
- kasaring
- kasoo

kasabi
- kasabiroo

Kasamaasi
kasankee-faamoo
kasaara
kasasaa-fonyoo
kasayoo
- kasayi

a man's name, a title (Teacher)
teaching
- to study
- student
- school
- learning place
- school children
- studying, schooling
- to teach

- ceremony when child enters Koranic school
- fireplace around which studies are
  carried out
- gleaning
- leaf of rhun palm
- leatherworker
- leather-working
- louse
- lousy
- quarantine
- to strike a match
- whip (n.)
- he struck him with a whip
- three times
- to be accustomed to
- he was accustomed to do that
- moon
- every month
- end of month
- last month
- next month
- one month
- new moon
- the moon has eclipsed
- moonlight
- blood in man's urine - schistosomiasis
- carpet slippers

cart
- election
- election day
- carton
- cartridge (French - cartouche)
- to stink
- smelling
- a bad smell
- to count
- counting
- Casamance
- shroud
- trouble, destruction
- harmattan wind
- circumcision
- to circumcise
kasi
kasilooroo (Fr.)
kasikeetoo (Fr.)
Kasinkoo
Kàsoro (Fr.)
Kaswo (E.)
kat
  - long kat
kàta
  - a y'aa kata baake
  - ò y'aa kata nya-wo-nya
  - katoo
kàta
  - katandi
  - nga kata nyoo la
ka taa
  - ka bo....ka taa
katabaake
katango
  - suutoo baa katango
kàti
  - katiring
  - soosoo kati
  - maani katoo
  - maani-kati waatoo
  - katir(i)lango
  - katiroo
katoo
  - kata damfa
  - folee-katoo
katoo n. from kata
katoo n. from kati
kàtoo (f)
kawandi
  - kawandoo
  - kawandiroo
kawaasoo (Wolof)
kawu (UR)
kawuloolu (Fula)
Kavusu
kaumsilo, kaunsuloo (E.)
kauye
kayl
kayira
  - ka(y)ira be ?
  - ka(y)ira dorong
  - kayirabaa
ka(y)iroo
ka(y)iti
ka(y)a
to trouble, cause ill feeling
saucepan
sun helmet
Serer
prison (French: cachot)
cashew
an emphatic word
to know exactly
to try
he tried hard
however much they tried
effort
to approach
to make approach
let us draw near to each other,
let us come close
as far as
from.....to....
quickly
in the dead of night
to break
broken
to harvest beans
harvesting
rice harvesting
time
rice harvesting knife
harvest
ball
to play football
rubber ball
scabies
to preach
sermon
preaching
socks
to drain a well, etc.; to bail (canoe)
musicians (from gaulo - 'auluube pl.)
a man's name
Council
a rash person
an exclamation
peace
are you at peace?
only peace
peace; the name of President Jawara
morning mist; heavy dew
paper
scrotum; hernia?
ke
- fanoo keta
- ke nyaa
- wo mang ke
- ke...ti
keboo (e)

keboo
kedi-kedoo
kee – ka + i
kêe
- kêe fatoo
- kêe fingo
- Keajewu
- kêe kanango
- kêe kotoo
- kêe kundaa
- Keeluntang
- kêe-maa
- Keemeseng
- kêe-ntango
- kêe-nding
- kêeeyaa
- ding-keewo
- n too kee
- mansa keewo
kêebaa
- musu keebaa
- kêebayaa
- keebaa-kafu
keebaroo
- a keebaroo siyaata
keekeewo
- keekee munkoo
Keekuuta
kee-la-
karoo

keemoo (UR)
Keemoo
- Keemooring
kêenoo
keerango
- domori keerango
keenyee
keering
- mem (meng) be keering
- munne be keering biii?
keesoo
kêsëoo (i) (E.)
Keeta
kke-tala
keeeyaa

to happen, to do

dawn broke
method
that did not happen
to become
a chalk like earth obtained when digging
wells.
mouth (a term of respect)
whooping cough

inheritance
man, husband, male
brave man, hero
black person
ugly person; a man's name
fully grown man
old man, name of a month, man's name
men's section of compound
a man's name
husband
a man's name, (Thin man)
husbandless
little man
couragelessness, manhood

son
my younger brother
king
big person, a man's name
old woman
to be old, old age
adult's age set
tricks
he was full of tricks
fresh milk
milk powder
a man's name
blood in urine (generally as a result of
schistosomiasis)
the red bean of the 'fanto' plant
a man's name: a title—religious teacher
a man's name
a tree (rosewood)
receptacle
food dish
to sleep (term of respect)
happening (vb.)
which was happening
what is happening today?
thread for weaving

case, box
a surname
division of inheritance
courageousness, manhood
kеле
- kale dondiyoo
to fight
- kele
- kelendii
war shirt
- keleleaa
- kelofaa
- kele, keloo
warrior
- I taata keloolaa
- fata keloo ma
a name
- kele mam bete
- keloo wulindii
fight (n.)
- kele jawaroolu
they went to the war
- kele mansoo
avoid war
- kele moo
to stir up war
- damma keloo
warriors
- kele naafoo
civil war
- kele borilaa, wo te kuma koyi
- kele borilaa, wo te kuma koyi
- kele borilaa, wo te kuma koyi
- kele borilaa, wo te kuma koyi
- la
fo la
kelemboo
tell about it
kelem-keleng
chestnut color (of horse)
kelengo
a shin bone
- keleng-kuloo
- keleng-kuloo
- keleng-kuloo
keloo - see kele
- keleng-kuloo
- keleng-kuloo
- keleng-kuloo
keloo - see kele
- keleng-kuloo
- keleng-kuloo
kemboo
- kemboo yiroo
- kemboo yiroo
- kemboo yiroo
- kembulingo
- kembulingo
- kembulingo
keme
- keme detoo
one hundred
- kenda (see kendaa)
a small fish compressed into 'cakes'
- kenda faloo
spindle
- kenda kutoo
shaft
kendaa (see krendaa)
whorl
- kendaa faloo
well (adv.)
- kendaa kutoo
well
ekendemaa
to be well, healthy
ekendeyaa
to make well
to be well, healthy
ding kendoo
to be well, healthy
kendoo
good child
- ding kendoo
public hair
kene-tyoo
to be fat
keng
- kene-tyoo
fat
kengo
- kene-tyoo
- keno
- keno
- keno
kenoo
- keno
- kenoo
- kenoo (e)
- m be funti la kenoo kono
- Kenebaa
empty
- m be funti la kenoo kono
- Kenebaa
in vain
kenseng
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
kensenke
- kensenge
- kensenge
- kensenge
bootoo kensengo
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
- kensenge
kentengo
- kentengo
- kentengo
- kentengo
- kentengo
- kentengo
- kentengo
- kentengo
- kentengo
kéntyé
- kényé-kenyoo
bala kensengo
- kényé-booï
naked
kenyemboo
- kényé-kenyoo
- kényé-booï
kenyemboo
karrendaa (UR)
- kényé-kenyoo
kerengoo
to divine (using sand)
santo kerengo
- kerya
kerengoo
squirrel
- see kendaa
tree squirrel
kereng-kerengo
kereng-kerengo
keresino, kerosinoo
Kerewaan (Ar.)
kero
kësso (e) (i ?)
- boori kesso
- kidi kesso
- kara kesso
keta - see ke
ketoo
këtu
- ketundë
këtu
- keturoo ke
ketundoo
kewoo

këbaari
kibiri
kidi
- kidindi
kidi
- kidi doroo
- kidi-faloo
- kidi fayoo
- kidi juwoo
- kidi kesso
- kidi munku
- kidi kango
- kidi samatoo

- kidi kemata
- kidi kemata baa daala
- kidi be kuma la
- kidoo fayi
kë
- kiila kë
- Alla la kiila
- a ye kiila kë a ye
kiidee
- kiidoo
- kiidondi
- al be n kiidondi la
kiikiyangoo
kiikiyoo
kiilaariyaa
kiiliyaa
kiisa
- kiisoo
kiita-kiita
kïtii
- kïtii bungo
- kïtii dulaa
- kïtii dingo
- kïtii kuntu
- kïtindë

a plant, a leaf used in sauces
swelling in loins, groin
kerosene
the name of a village (derived from Arabic
raw, uncooked, fresh
grain, bullet, pill. key (of xylophone)
pill
bullet
rib

penis
to faint
to cause to faint
to deceive
to defraud
meat half cooked to prevent it spoiling
heritage

news
to boast, show off
to scare
to frighten away
gun
barrel
stock
gunfire
butt
bullet
gun powder
sound of gun fire
butt plate

a gun sounded
a sun sounded beside the river
the gun was making a noise
to fire a gun
to send
to send a messenger
God's messenger
he sent a messenger to him
to be lonely
loneliness

you are going to make us lonely
owl

spreading the news, sending a message
to be jealous, jealousy
to save
salvation
to walk with long steps
to judge
court house
court place
court member
to reach a decision
to prosecute
- kiiti-lla
- kiitiyo

kija
- a kijoo farata
- a kijoo y'aa fara
- kija farandi

kilakoo (E.)

kili
- kiliroo

kilifitinoo

kflng
- lung kiling
- baa kiling, faa kiling
- silang kee kiling be jee
- i mang kiliyaa
- kiling kiling
- kilinjango

kilonding
- kilonding looloo
  (luntang looloo)
- kilondingyaa

kiloo (Fr.)

kiloo (i)
- siisee kiloo
- kiloo laa
- kili teewoo

kindiroo (from king)

king, king

kflng

kini
- kini talaa
- kini too

kintango

Kinte
- Kintekundaa

kinti
- kinti koyoo
- kinti wulengo
- kinti teyi

kinyango

kipampango

kirikowo

kfrkiri
- sango be kirikiri la
- kirikiriring
- kirikiroo

kirim
- finding kirim

kirinkarang

kirintingo

kiroo
- janning duniyaa be kiri la

kisi-kisi
- kisi-kisirilaa

kitaabu (Ar.)

a judge
court, trial

spirit, soul
he was shocked
" "
to scare
clerk
to call
calling
a long sword
one
one day
one mother, one father
now there was one man there..
they are not the same
one by one
firstly
orphan
evening star

orphan state
kilo
egg ; testicle
hen egg
to pay an egg
hatching (of egg)
biting
sound of ax on tree
to bite
food
to share out food
leftovers (of food)
atendant of newly circumcised boy
a surname
the name of a village in Lower Baddibu
a variety of sorghum
white kinto
red kinto
to harvest sorghum
old post which marks the grave of an
ancestor
a tree
saddle
to shake, shiver, have a fever
the sky was shaking
feverish
fever
emphatic word used with 'black'
very black
variegated
bamboo fencing
convulsive movement, stampede
from now until the end of the world
to investigate, inspect
inspector
book
kiti - see kiiti
kitikongo
Kitimoo (u)

kitingo
- jamba kitingo
kfitiri-katara
Kiyang
- Kiyangkoolu

ko
- a be finding ko nuuroo
- a mulunta ko....

kō
- a ko i ye
- Ḣ ko dīi ?

ko
- a ka naa ko !
- Ḣ y'aa je ko....
- Ḣ mang long ko..

kobi
koci
kōdi
- kodi baa
- kodi bungo
- kodi foroo
- kodi kaitoo; kodi kayitoo
- kodi-kuwo
- kōdi-maa
- kodi-mesengo
- kodi-munko
- kōdintang

kokolee
- duntungo kokoleetea

koleng
- kolenke
- kuu kolengolu
- i mee-kolen-ta

kōleyaa
- wo mang koleyaa

Koli
Koli-bantang
kolindingo
kolinnaa
koloome
kōlong
- kōlong juloo
- kōlong-daa
- a taata kōlongo to
- a taata jii biyo la kōlongo to
- kōlong-kono tonsoo
- kolombaa
- kolombanoo

a blue dyed cloth
a religious service on the 27th day of
the month of Ramadan; a name
fresh
fresh leaves, grass
to struggle
Kiang - a district on the south bank
of The Gambia
people of Kiang

like
he is as black as a leech
he is like a ...
to say
he told them
what do you say? really?
an emphatic word
he is coming!
that
they saw that...
don't you know that ....
to hoe
to pound to remove bran
money, silver
a large amount of money
Treasury
pure silver
paper money
the need for money
of silver
coin, change
silver dust
moneyless
to crow (of cock)
the cock crowed
difficult
with difficulty
hard things
you were away a very long time
to be hard
that's not hard
a surname
the name of a village (Koli's cotton tree)
a variety of millet
a ring
pole
a well
well rope
mouth of well
she has gone to the well
she has gone to draw water at the well
a bat which lives in wells
main well
wood round top of well
**kolong**
**koloo**
  - jata koloo
**koloo**
**Komandango** - see Kumandango (Fr.)
**Kombo**
**kombo (G)**
**komitiyo**
  (E.)
**komongo**
**kompanyi**
  (Fr.)
**kompaunoo (awu)**
  (E.)
**kompileetoo**
  (Fr.)
**kompinoo (G)**
  (E.) (Fr.)
  - mansa kompinoo

**Konaate**
**kondingoo**
  - tiya kondingoo
**kondorongo**
  (UR)
(also: kondorongo)

**kông**
  - kongo
**kong-kong**
  - a ye daa kong-kong

**kôngoo**
**konjoo**
**kon(g)kong**
(See above)
  - konkonta nyoo la
**kônko**
  - konkoo to puraa
  - konkoo baa
  - a sêleta wo kônko kang
**kônko**
  - konkoo boyita
  - konkoo y'aa muta
  - konkoo le be n na
  - konkoring
  - konkotoo
**konkudo</a></div>
**konkoliyaa**

**konkoronding kos**
**konkotongo**
**konnaa**
**konnanteeyaa**

**empty**
**cave, hole**
**lion's den**
**bamboo pole**
**Commissioner** (French: Commandant)
a region on the south bank of The Gambia
dew, mist
**committee**
**to rust**
**rust**
**Compagnie (Française d'Afrique Occidentale)** - a commercial firm
**compound**
**outfit** (skirt, top, head tie, of same
**same material** (French: complet)
society, association, company
government organization; an organization
formed by youths in the villages which
imitated the civil service structure
a surname
**small heap of freshly dug groundnuts still
on the stalk**
**heaping groundnuts in small piles to dry**
a dwarf like supernatural being with a
beard and feet turned back to front which
is believed to live in the forest and
take care of wild animals
to hate
**hate** (n.)
to knock
he knocked on the door
**kong-kong can be said when there is
no hard surface on which to knock.**
**baboon**
**arm (term of respect)**
to knock, shake off dust
knocked against one another
**hill**
a bird
**large hill**
he climbed up that hill
**hunger**
hunger occurred
he became hungry
I am hungry
hungry
**hungry person**
a small hoe used in planting seeds
**adze shaped tool used in cutting bushes**
and in planting
**a phrase used to indicate that a story
has ended**
an antelope (Nagar redbuck)
a ring
**hostility**
kono
- a bota n kono
- sateewo kono
- suu-kono-nkoolu
- a dunta wuloo kono
- kono to
- a he konoto to
- willoo kono

konoo
- kono bayoo
- kono bayi booro
- kono booo
- kono-dimoo
- kono-faa-jankaro
- kono-fingo
- kono-jaal
- kono karakatoo
- kono moo
- kono-moo-yaa
- konooma(ta)
- a ye konoo taa
- kono tinyaa
- musu konooma
- kono-nkoolu
- konoo le b'aa la
- a konoo faata
- a konoo diyaata baake

konoo
konondoing
- bulu konondoing

konongo
kononto
- konontonjango

konsimbalo (E.)

kontaani (Fr.)
- n kontanta

Konte
konti (Fr.)
- konti-booo
- kontoo

kontingo
kontong
- a ye i kontong
- kontondiroo
- i si i kontong
- i kontong n ye
- Hawa kontong n ye
- kkontongo

kontong
- kontongo
- kontong-waatoo

kontorongo - see kendorongo

kontuwaroo (E.)

koo
- basoo koo

koo
koo
- baa koo
- a ye a koo dii...
- koo kuloo

- serung koo
- serung koo baa

koobaa
koobayoo
gojaaraa
koojee
- koojee mirango

koolaa
- wo koolaa
- wo koolaa fanang

koolpoottu (Creole)

Kooma
kooma
- suu kooma
- meng be looring a kooma
- a ye kooma fele
- kana a domo n kooma
- kooma-nkoolu

koomaanoo
koomanto
- sanji saba koomanto

koomoo
kooni

Koora
koora
- koora kosi
- koora-jaloo
- koora
- kooraloo
- kooralango

koo rewuo
kooringo
- kooring kundaa

kooroo
kotoo (E.)

koparatif (E.)
koparoo
kor(i)daa
- kori-daa loo
- kori-daa-tiyo

kori
- kori (i) tanaa nte?

kori
- moo la korita saaying
- kori kono
- koro

korikeeto (E.)
koritelaaloo
koriteeawo
- korite-binoo
korondo

back
across the river
he turned his back on...
back bone

last year
the year before last
kitchen
water lily
spoon
to bail out (canoe etc.)
old calabash used for bailing etc.
after
after that
besides that also
brazier (coal pot)
a surname
behind
behind the home
which was standing behind him
he looked behind
don't eat it behind my back
people coming after
a variety of mango
in the past
three years ago
community fishing (in swamp etc.)
please (when asking someone to do somethi
a surname
a harp-lute with 21 strings
to play the kora
a musician who plays the kora
to rake up
raking
a rake
place where animals are tied up; herd
noble; patrilineal relatives of a king
area where nobles live
disaster, trouble
coat

c co-operative society
penny (old coinage); copper
yard, compound
to establish a compound
compound head
I hope (used as an introduction to a
sentence)
I hope there is no trouble?
to be exhausted, to fail
people are tired now
destitute, exhausted
exhaustion
corrugated sheeting
sorcerers, magicians
a spell
a charm place in an animal's horn
to snore
koronto
koroo.soo (i)
koroosi
- koroosirilaa
kos
- see konkoronding
kos, kos
kosi
- bulu kosi
- jaloo be koora.kosi la
- tabuloo kosi
- tantang koso
- kosirango
- talango kosi
koso
kosoo
kososaanoo
koteke
koteng
- ko'tenke
kotoroo (koteeruo ?)
kotoo
- n kotoo
- a kotooma
koto
- yirero koto
kotoo
- nyoo kotoo boo
kotoo
- kotooma
- a kotoota
- kotoo-kee
- kotoringo
kotondi
- kotondi fee
- kotondi kulo
- kotondoo fetenta
kotongo
- saa kotongo
- baa kotongo
koyi
- faami koyo
- koyindo
- koyi.maa
- koyi.inding
- koyirin
"lèw-lèw-lèw
ku - see ku
kuberooroo (E.)
kuboo
kucaa
kudaa
kudaa
- tiya kudaa
kude...
- kudeng-kudeng
- kudewo
to hurry
wild date (Phoenix reclinata)
to observe, look at, inspect
observer, watcher
sound made to drive off fowls
to strike; to mate (of animals)
to clap hands
the musician was playing the kora
to strike the alarm drum
drumming
stick for beating (e.g. drum)
to strike the bell
strip of decorated local cloth
a fish
black viper
again
another
again
circular cover used by newly circumcised
boys to cover their faces in public
elder brother
my elder brother (term of address)
his elder brother
under
under the tree
explanation; answer (to riddle)
to compete, test each other
old (See above elder brother)
old one
he has become old
elder brother
old
cotton
cotton field
cotton seed
the cotton has burst open
male (of animals)
ram
billy goat
white
white cloth
to explain, make clear; whiten
white one
whitish
white
very white
cover (for dish etc.)
sprain
sorrel (hibiscus sabdariffa)
pestle
groundnut cake
to arrange in piles
heap (of meat etc.)
kudong
kufamfoo
kufoo (a)
  - a y'aa bula a la kufoo kono
Kujaabi
kujali
Kujending
kukuwo
kula-fatoo
kulanjango
kulembengo
kuling-kulingo
kuliya
  - kulima
kullaarango (kung + laarango)
    - kullarang-bootoo
kullimaaroo
kulliyoo (kung + lii)
  - kullilaalu
  - kullii-lungo
kuloo
kulu
  - kulu dimingo
kulu
  - jaata-kulu
  - sali-kulu
Kulubali
kulungo
  - kulumbaa
  - kulung-tiilaa
  - kulung suumyaa
kulungo
kulumbango

kulumiita
kulumoo
kuulu
  - kuluu-baliyaa
  - kuluuri
kuma
  - kidi kumata
  - kuma koyindi
  - kuma kotoomaa
  - kuma kango
kumaarewo
kumakaarango
kumaloo
kumandango (Fr.)
  - kumandangyaa
kumandi
  - a taata Sira kumandi nang
kumaasi, kunaase (Fr.)
Kumba
kumbaa (kung + baa)
  - sing kumbaa
kumbalingo
to tie hands behind back
space between bed and wall
bag
he put it in his bag
a surname
a fish
a woman's name
a tree (Diospyrus mespiliformis)
loin cloth
fish eagle
loin cloth worn by a small girl
a bird (Thick-knee)
respect
respected
pillow
pillow case
rainbow
naming ceremony (lit. head shaving)
people at naming ceremony
day of naming ceremony
secret
bone
pain in the bones
skin
lion skin
prayer skin
a surname
canoe, ship
large ship
airplane
to stow away
mortar
a stick tied round an animal's neck to
prevent it breaking into a garden etc.
a trap
mist
eye (term of respect)
to train
lacking training, rude
training
to sound
a gun sounded
to explain, enlighten
proverb
sound of talking
crowned crane (bird)
ransom
second weeding
Commissioner (French: commandant)
position of Commissioner
to call, summon
he went to summon Sira
to begin (French: commencer)
a woman's name
big head
big toe
knee
a nyoyita a kumbaling fuloola kumbengo (kung + bengo)
kumboo
- kumbondi
- musoo ye kumboo dati
- nga kumboo moyi
- kana kumboo
kumboo
kumburingo )
kumburingo )
kumfaa
- kumfaa-tiyo
kumoo (u)
- kumu koloo
kumoo (see also kuma)
- a ye kumoo taa
- moo kiling mang kuma fo
- nga i la kumoo moyi le
- fo i mang nna kumoo moyi bang ?
- kumoo meng be n daa
- kumoo banta
- kumoo dantee
- i bee ye i la kumolu fo seefoo ye
- kumoo kuntu
- kuma kotoomaa
kumoo - see kumu
kumpa
- kumpa-baloo
- kumpa-baliyaa
kumpa bo
- kumpaboroo (i)
kumu
- kumundi
- kumuring
- kumoo
- nonoo kumongo
kunango
kuneyaa
- kuneyaaring
kuncaamaaroo
kundamoo, kundemoo
kuneewo
- kunee baa kono
- kunee-dingo
- kundaa
- mansa-kundaa
- Siisee-kundaa
kung
- a te kun-na jee
he knelt down on both knees
1. meeting
2. melody, theme
to cry
to make cry
the woman began to cry
I heard crying
don't cry
beehive, storage basket
bee; caterpillar (UR)
shop
shop-owner
bee
beehive (hole in which bees are living)
word; palaver
he took up the word (i.e. followed
previous speaker)
no one said a word
I have heard your speech
haven't you heard what I said?
what I am about to say (the word which
is in my mouth)
the palaver is settled
to set forth the matter; explain
they all told their stories to the chief
to decide, settle a dispute
proverb, traditional saying
to be in doubt
curious, inquisitive
inquisitiveness
to renew acquaintance of
visiting
to be sour, to turn septic, to curdle
(of milk)
to make sour
sour, bitter
sourness, toxicity (in rice field)
sour milk
wooden bowl
to be bitter
bitter
season of the year (October-November),
harvest time
a white earth from deep in a well
box
in the big box
key
a suffix indicating town, place
the king's place; government
the section of a village inhabited by
the Sise family
to fit in
it won't fit in there
kungo
- kung-bambango
- kung-cengo
- kung dimoo
- n kungo ka n diming
- a kungo fanuta
- kung-fanuntewolu
- kun'ja
- kun'oo jimi
- kun'oo joo
- kun'oo kensengo
- kun'oo kuloo
- kun'na
- kun(g)-sitoo
- kun(g)-tiiyo (i)
- kun(g)-tiiyo
- kunto (kung + to)
- kun wulengo
- kun yuwo
- kullaarango (kung + laa...)  
- kuliyo (kung + lii...)
- tabaa kun'oo

kunging
- kunindii

kuniyaa

Kunjur

kunkoo (u)
- kunuku duntungo
- kunuku jang
- kunuku tiyo
- kunuku wuloo
- kunkusito

kunkolengo (kunkulengo ?)

kun'nyambo

kunoo (u)
- kunu foroo
- kunoolu bayi
- kunoolu-kantala buka a yaa je
  (Proverb)
- kunoolu ye n na maanoo bang ne

kunoo

kun-sitoo (kung + sitoo)

kunsoo

Kunta

kuntang
- moo kuntang
- kuntanding!
- kuntangyaa

kuntango

kuntinyoo (i)
- kuntinyoo mecu

kuntiyoolu

head, headland
strong headed
brains
headache
my head is paining me
he has second sight (lit. his head is wide
magicians
stubbornness (dry head)
to bow one's head
head price, ransom
empty headed, bare headed
skull
at the head of
head load
hair
head (of something)
overhead
the name of a grass (red head)
brain

pillow
naming ceremony
head of tobacco
to wake up
to awaken
to be bitter
the name of a village
farm
bustard (bird)
far off farm
farm owner
jackal
wild baobab
cat fish
a variety of yam?
bird
free bird, i.e. the first circumcised boy
to be healed
to drive off birds
a bird watcher does not see what is
happening on his own farm (but sees
what is happening on other people's farms)
the birds have finished all my rice
poison
head load
to plant seeds on the flat
a man's name, a surname equivalent to Kint
headless, stupid
stupid person
fool (term of abuse)
nonsense
an antelope; red flanked duiker
hair
to cut hair
heads (of organizations)
kunto
kuntoo
- bayi kuntoo
- sigaret kuntoo
kuntu
- yiri kuntoo
- kuntumaa
- kuntu pat
- kuntu(ng)-kuntu(ng)
- kiitii kuntu
kuntumango

künung
künung
- kunung tambita
- kunung koo
- kunung koo baa
- kunung suutoo
- kunung wuraaroo
kunyamboo
kupewo
kupi
- kupindi
kuri, kuri
kuring - see kuuring
kuruba
- findi kuruba
kurubooboo
kurudoo
kurungo
- kurungyaa)
- kuruyaa)
kuruntu
kurupenye
kur(u)too (i)
- kurutí juloo
kuruwo
- kuruu-jiyo
- kuruu-kwo
- kuruu-sinsing
kus, kus
UR
cf. kos, kos
kusengo

kusung
- teng kusung
- kutiiroo (i?)
- kutiiri baa
- kutiirindingo
kutindingo
- kutindingo laa
kutufingo
(called simbongo in Upper River)

Kutu
Kutuboo

overhead
a piece cut from something
a piece of cloth
cigarette butt
to cut
cut wood
cut piece
cut completely (pat emphatic term)
to cut into pieces
to come to a decision (in court)
a swamp plant, the roots of which are
used for making necklaces (Rhynchospora
corymbosa)
to swallow
yesterday
yesterday has passed
the day before yesterday
three days ago
last night
yesterday evening
a type of yam
ball
capsize
to make capsize, overturn
sound made to call a small dog
to cover broadcast seeds
to cover findo seeds by hoeing
the fruit of a trailing plant with a
yellow skin and red seeds - dichrostachys
lead weight (on net) glomerata
bad, wicked
wickness
to drag
to punch
trouser:
trouser cord
kola nut
orange color (lit. kola water)
desire for kola
kola nut basket
sound made to drive fowls
peg (e.g. used in drying skins, or on a
drum)
palm branches
---kuta
new
large drum - kutamma
new one
small drum - kutayaa
be new
trap
to set a trap
tutungo
locust
tree (Vitex barbata)
a woman's name
a man's name
kūtu (tanta-kutoo)
kutu-katoo
kutuma
  - kutuma-fengo
kutuntango
  - julu kutuntango

kū
  - kuu-ball
  - kuu-dulaa
  - kuuroo (i)
  - a taata kuuroo la
  - kuurila
  - nyaa kuu
  - bala kuu

kūu
  - kuu feema
  - kuu jawoo
  - kuu koteng
  - kuu-kurung
  - kuu kiling dorong
  - a mang kuu long
  - kuu-nyaalu
  - kuu nyimma
  - kuu le keta

kuu
  - loo kuu
  - siti kuu
  - kuuke

kuu
  - suwo kuuta
kuuka
kuu
kuuku
kuulanyining
kuuma
  - kuumoo
kuungoo
kuurang
  - kuuranding
  - kuurango
  - kuurantoo
kuuring )
kuurung ) kesoo
kuutiyaata
kuutoo
kuwo - see kuu
kuuyita
kuuyaata
  - kuyaandi
Kuyaate
kūyang
  - kuyango
kuyango
kuyifoo
tortoise
lump of earth
treachery
" "
running noose
" "
to wash
da thing that should not be washed
washing
she has gone to do the washing
washermom

to wash one's face (lit. eyes)
to bathe
thing
an easy thing
an evil thing, calamity
another thing
wicked thing
only one thing
he does not know anything
events, happenings
good thing
something happened
(emphatic word)
stand firm
tie tight
firmly
night has fallen
grey baft (cloth)
firmly
a fruit tree
adventurous
to be sour
toxicity in soil
stretcher (for corpse), bier
to be sick
sick
sickness
sick person
cowrie shell
destined for high office
monitor lizard
insipid
to be angry
to make angry
a surname
to circumsice
circumcision
shed
rice seed bed
....la
- a taata wo siloo la
- wo kamma la
- wo tumoo la
- a y'aa dii a la
- nyoo la
be....la
- a be taa la jee
....la
- a la ninsoo

....laa
- ki to send kiila
- tabi to cook tabirilaa
- ke to do keela

ləa
- fang-ləa
ləa
- a mang laa wo la
- i mang laa n na
- laanyaa
- laa-baliyaa
ləa
- donkiloo laa
- taalingo laa
ləa
- Siidii ye laa
- laa bungo
- laa dulaa
- ləarango
- laarang-kang-faanoo
- laaring
- laa-nyoo
- laa-waatoo
- laa-nyaa
- kiloo laa
- landi
laahidi (Ar.)
- laahido (Ar.)
- laahido taa
- laahido siti
laajabi (Ar.)
laakira (Ar.)
Laala
Laaloo
laamaa
Laamin(i)
laaroo
laasilo
ləabang
- labango
- labango la
labara

by, at, to
he went by that path
on account of that
at that time
he gave it to him
together
continuous tense markers
he is going there
sign of possessive
his cow

suffix of agency ....er
messenger
cook
doer

sheath
scabbard
laanna believe:
he did not believe that
you don't believe me
way of believing
disbelief
to sing, tell
to sing a song
to tell a tale
to lie down (in song : to die)
Sidi has died
bedroom
sleeping place
bed
sheet
lying down
bedfellow
bed time
distance (between plants, rows, etc.)
to lay an egg
to lay down
to promise
agreement, promise
to reach an agreement
to make an agreement
prayer
the next world
a woman's name
nickname for Foo Dee
to be bent over (e.g. of tree by wind)
a man's name
woman's hair ornament
lineage
to end
last
in the end
to be thin
lafaa
- doo lafaa jee
lafi
- lafoo
- n lafita wo la
Laiboolu - see Layiboolu

la illah (Ar.)
lakuraa
lambango
lambee
lambiroo (Fr.)
lamfee (lan(g)fee)
lamfu
- lamfundi
- lamfoo
Lamin
lamooyi
lampango (= lansango) (UR)
lampi
Lamphoo (u) (E.)
- lampoo mala
landi
Landung
Lang
langfee
lanjuuroo (u)
- lanjuur(u)to
lankango
- a y'aa landi lankang kang santoo
lankaroo (Fr.)
lankaroo (Fr.)
lankeneyaata
Lansana = Sana
lansango
lansaroo = alansara
lanseetoo (Fr.)
lansinoo (E.)
lanyini(ng)
- lanyinoo (i)
lapi, lappi
larincoo, larancoo (Fr.)
lasiperoo (Fr.)
lasoo (Fr.)

lastakhari )
lastakaari )
lastakaaro ke)
Layiboo
layinoo (E.)

to fill up, increase
add some more there
to want
want (n.)
I want that one
Fula speaking woodworkers, who make
wooden bowls, mortars, etc.
an exclamation
to be ready
a musical rhythm
followers, retinue
amber
to go a round about way
to be slack, lazy
to make slack
slackness, weakness
a man's name
to listen
sheet of fencing made from bamboo strips
to fold
delight
light the lamp
to lay down
a man's name
a man's name
to go a round about way
lameness, injury
cripple
shelf
he put it up on the shelf
ink (French: l'encre)
anchor (French: l'ancre)
to be sure
a man's name
fence of plaited grass (or bamboo)
razor blade (French: lancette)
license
to be accidental
an accident
to trash, strike
orange (French: l'orange)
catapult (French: lance pierre)
white lime made from burnt oyster shells
(French: la chaux)
to divine by dreams

Fula speaking woodworker
Lines, (military or police encampment)
le
- a naata le
- ate le naata
lebedaayoo  (E.)
lebereesoolu  (E.)
lèe
- a lle ?
leefaa
leemuna
  - leemuna baa
  - leemuna mesengo
  - leemuna ming
léera
leetaari  (E.)
leeti  (E.)
leewo
leeyango
lefu-lefoo
lembata
leng = le
lenjengo
lèse
lesinoo  (E.) (Fr.)
léw
  - lewu-lewo
libidooroo  (Fr.)
lii
  - liir(i)laa
  - liir(i)lando
  - liiroo
liifoo  (E.)
Liisa
  - Liisanding
lii
  - lii batoo
  - lii kaanyoo
  - liiyo bo
  - liiyo

Linjiiil
lipa
lombaloo
  - longbaliyaa
lôndi  from long
lôndi  from lôoo
londoo  (i) from long
  - a taata londi nyinoo la
  - londi tiyo
long
  - fang long
  - londoo
  - lonnaa
  - longbaliyaa
  - f y'aa long ko ...
  - ali y'aa long ko ...
an emphatic word (follows the word stress: he has come !)
it is he who has come
a plant ('never-die')
labourers
where
where is he/she/it
a fan
orange
grapefruit
lime
to eat an orange (lit. drink)
lesson; sheet of paper, page
letter
to be late
an open swamp area with bare salty earth
an animal sacrificed at the feast of Id-el-Kabir
blister
shouting (e.g. praises by griot)
a type of dance
to carve, peel
lesson
an emphatic word used with 'koyiring',
white = very white
coin used as an ornament (French: Louis d')
to shave
shaver
razor
shaving
leave, vacation
a woman's name
diminutive form of Liisa
honey
honey gourd
beeswax
to collect honey
a disease of guinea corn caused by an
aphid, the stickiness on the stalk
resembling honey
Gospel
to strike
ignorant
ignorance
to inform
to put down, cause to stand up
knowledge
he went to look for knowledge
wise person
to know
to know oneself, to be polite
knowledge
learned man
ignorance
you know that (sing.)
you know that (pl.)
- I mang wo long
lon(g)-long (W.)
lonka
- lonka fayi
- lonka-tiyo
lonkoroo (Fr.)

lõo
- lõo fara
- lõo jaaroo
- lõo jurume
- lõo kuntee
- lõo nyining
- m bi taa lõo nyiningo la
- lõo nyinilaalu
- lõo- sitoo (i)
lõo
- 1 tuloo lõo
- bungo lõo
- looring
- lõo kuu
- saateewo lõo
- tulungo lõo
loobo
lõokungo
- lõokung tambilaa
- lõokung naalaa
looloo
- looloo naani
lootoo

lõpitaani ) (E.)(Fr.)
lopitaane
- lõpitaan-ndingoolu
loyoo
- lu luubaa - see luwöo
lufu-lufoo
lukoo (a)
lunetoo (Fr.)
lõng
- lun(g)-doo
- lun(g)-doo-moo
- lung kiling
- lung-o-lung
- teneng lungo
- talawa lungo
- lung-mutoo
lõntango
- luntang bungo
- luntang looloo
- luntangyaa-dulaa
lupa
- luparoo

you don't know that
a type of earring
long barreled gun, Dane gun
to fire a gun
gun owner
binoculars, telescope (French: longue-vue
firewood
to split firewood
dried wood
to pile up firewood
firewood (cut wood)
to look for firewood
I am going to look for firewood
wood gatherers
bundle of firewood
to stand
listen, pay attention
to build a house
standing
stand firm
to found a town (village)
to hold a game (dance)
to be fed up with
weak
last week
next week
star
Pleiades ?
transplanting fork (for rice)

hospital
hospital employees
awl

plural suffix
large open space in village, village squar
blister
secret
spectacles, glasses (French: lunette)
day
some other day
an unpredictable person
one day
every day
Monday
Tuesday
choosing the day
stranger
guest house
stranger's star = evening star
a stranger's place, abroad
to make holes in the ground in which
seeds are planted
making holes in the ground for planting
luti
- a firifiri luti
luulu
- luulunjango
- luulu kayitoo
luuluwo
luuso (i)
luwaa (Fr.)
- luwaa-kitaaboo
luwaasi (Fr.)
luwo
- luubaa

a bird
five
fifth
(obsolete) pound note, five dollars
diamond
torchlight, flashlight
law (French: loi)
law book
to hire (French: louer)
open space in village; village square
large open space in village
we
I, me, my
wait for me
I am coming
my mother
or
to, from, for
he reached him/it
I lost the way
I lost it (It was lost from me)
in that way
clarify it for me
it is Jata I mean, it is Jata I am
talking about
to touch
to feel
term of address for grandmother
may (wish), grant
may God
may God make us meet again next year!
may God grant us long life
to meet, be present
may God make us meet again next year
to keep
kept / storage
to march
march (n.)
a man's name
an ulcer, sore
happiness
direction
that way
ingredient
dried fish
a woman's name
a variety of millet
a type of conical hat
noise, sound
to help
help
to bend over, to sway (of tree)
a man's name

" "
grandmother: a female name
Grandfather Red Spear (Name of kankurang)
a masked figure
a man's name
a masked figure (found in the Upper River area)
to move, budge, shake
to shake
a man's name
comment
Maanee
maaneenee

māani
- maani cuuroo
- maani kaamaa
- maani katoo
- maani kesoo
- maani munkoo
- maani nganyaa
- maani tutoo
- maanoo tuu

Maanifaa
maaniyoo [maanoo yoo ?]
māanoo
maanyoo
- maanyoo tiyo
- maanyoo-bitoo
- maanyoo taa

māa-nyaa
maareng
maarikoo (UR)
maarilyo
- maari Alla
maaruwo
Maas
Maasaane
maasiboo
Maasire
macoo (i) (E.)

Madi
- Madibaa
Madiina
magasiino (Fr.)
Maka
Makaati
maketing bood (E.)

mala
- dimbaa mala
- māla mala
- maloo
- malalaas

malayikoolu
Malloc = Mang = lafi

maloo
maloo(d)
- mālibaloo
- mālibaliyaan
(also malubaliyaan ?)
maloroo

malu
- malundi

a surname
to coax
rice
rice pap
unhusked rice
rice cutting
rice seed
rice flour
rice straw
transplanting rice
pound the rice
a woman's name
semen
commentary
bride
bridegroom
covering a bride (with shawl), part of marriage ceremony
to take a bride
behavior
short pieces of wood used as clappers
vaccination mark
owner, master
Lord God
family rice farm
a surname
a man's name
misfortune, disaster
a man's name
match
a man's name
a man's name
Medina (the name of a town)
store (French: magasin)
Mecca
McCarthy
Marketing Board
to light
to light a fire
to shine
light
a type of shiny bead
angels
I don't want; a man's name
hippopotamus
shame
shameless person
shamelessness
young leaf in center of guinea corn
to be ashamed
to shame someone
mam = mang
mama-
  - mama koo
  - mama musoo
  - mama nyoolu
  - mamaringo

Mamanding
mama-kung-koyo
mamattoo
Mambure
mampata
man(g)

manankaasi
  - manankaasi buusoo
  - manankaasi nyampiloo

Manding
  - Mandinkoolu
  - Mandinka kango
  - Manding mansa
  - Manding moorl

  - Mandinka
manduwaroo (i) (E.)

manee
māng (man, mam)
  - tā mang a long ?
  - a man taa
  - a man meè
  - a mang sii
  - a māng bang

mangasinoo = mankasiinoo (Fr.)
Manjaakoo

Manjajung
Manka
  - Manka Nzayil

mankaanoo
mankaroo
manki (Fr.)
manki
mankaqoo (UR)
mānoo (a)
  - mana(ta)

mānsa
  - mansa bengo
  - mansa dibongo
  - mansa koo
  - mansa kompinoo
  - mansa-kundaa
  - Mansa-konkoo
  - mansa-musoo
  - mansa mutoo
  - mansa naafoo
  - mansaring
  - mansaring-suú

not
grand-
grandfather
grandmother
ancestors
grandchild
a woman's name
a tree
female genitals
a surname
a type of fruit tree
not
a shrub with edible fruit and a large root
gathering manankaasi fruit
root of manankaasi shrub
the homeland of the Mandinka people
Mandinka people
Mandinka language
the Emperor of Manding
learned man of Manding - the praise name
of Siissee and Tuuree clans
(adjetival form)
battleship (man o'war)
elsewhere
not
don't you know it ?
he did not go
not long after
it is not yet time
it is not finished
store, shop
Manjaago - an ethnic group in the
Casamance
a surname
a surname
a character in a song sung to make a
child go to sleep
a protective charm
an antelope
to lack (French: manquer)
mangrove (Rhizophora)
mango
tar
to be tarred (of road)
knight, Governor
Chiefs' Conference
ground hornbill (a bird)
knight
a young people's organization based on
the civil service
Government
Government Hill, Administrative Center of the
Central Division
Queen (wife of King)
choosing a king
crown
prince
royal residence
- mansaring-maa
- mansa-tiyo
- mansayaa

- Banjul mansoo
- musu-mansa
- mansoolu bee mang kanyang

mansaali
- mansaali-mansa
mantoora
- mantooroo
manyaa (slang)
manyoo
mara
- maralaa
- maroolu
- maraloo

maraa

Mareena
maripotongo
marisandisoo(lu) (E.)
marisee(wo) (Fr.)
Mariyana [Mariyana ?]
(markoo (UR)

(maarikoo

Marong
martoo (Fr.)
mas (masi) (W.)

masingo (E.)
masongo (Fr.) (E.)

masumma = masing-maa (E.)
- foolee-suwo-masumma
matiloo too (Fr.)

Mayimuna
mayougo

royal
Government seed groundnuts
kingship

Governor
Queen (ruler in own right)
all kings are not equal (the same)
riddle
phrase used to introduce a riddle
to suffer
suffering
girl friend

1. a type of ant 2. manure
to rule
eruler
nobles
rule
left hand
a surname
a small red bird
merchandise
market
a girl's name
vaccination mark

a surname
hammer (French: marteau)
an exclamation of apology for bumping
into someone
sewing machine; machine
mason (French: maçon)
machine
motor cycle
sailor (French: matelot)
a woman's name
spring (of water)

Many words beginning with mb are derived from Wolof.

mbaa
mbaakookoo
mbajoo (a) (Wolof)
mbasanyo
mbedoo (i) (Wolof)
Mbamba
mbiroo (i) (Wolof)
mbosingo
- mbosing teeyo
mbosoo
mbosoroo
mbuuroo (i) (Wolof)
- mbuuru janiila
- mbuuru kungo

a reply to a general salutation
an exclamation of surprise
blanket
a white decorated cloth
street
nickname for Adam; ancestor
wrestler
a small shell fish
breaking open shell fish
a shell fish
a fish
bread
baker
loaf of bread
me, me, me
meecoo (e) (Fr.)
medaayoo (Fr.)
mee = mang + i
mée
- i meeta le ko!
meecu
meesoo (Fr.)
Meeta
meetari (Fr.)
melung
mén = mën
mendi - see mee
meng
- manding
mën pl. mennu
- meng-wo-meng
- meng-o-meng
- menna = meng + na
menteng
- menteng kuloo
- menteng sungo
mento = meng + to
merentoo (UR)
mesanoo
mèsendoo (e) (i ?)
mèseng
- kodi mesengo
meseyaa
- meseyaaring
- mesemaa
meseesoo
metoo

Mfali , Mfaali
- Mfalí looloo
Mfamara
m fang

mîra
- ali la miiroo to
- miralaar
mîlyon (E.) (Fr.)
milu = meng nu
mina
minango
- minang kanyoo
- minandingo
mindango
mindoo
mîng
- mindi
- mindango
- mindoo
- mindoo le be n na
- mindoring
- mintaa
- ming-karoo

sound made to call goats
trade, occupation (French: métier)
medal (French: médaille)
to be long
you were a long time!
to cut (hair etc.)
wick (French: mèche)
a woman's name
meter (French: mètre)
a sharp pointed instrument
to delay
to be grown
grown up
which
whatever

"tomato
tomato seed
tomato plant
sandfly
a very small fish
needle
small, thin
coins, change
to be thin
thin
thin one
mites found on fowls
tick (insect)
a man's name
Orion (star)
a man's name
I myself
to think
in your (pl.) opinion
thinker
1,000,000
those which
to seize
harness antelope
full grown antelope
small antelope
cup
thirst
to drink
to give to drink
cup
thirst
I am thirsty
thirsty
drinkable
the month after Ramadan
Ming
- mintoo

Mining
- mininding
- mining-mining
- nyaa mining

Mini-miniyang bolong
miniseewo (Fr.)
minisitaa (E.)
minti (E.)
miniyango
minkalloolu
Minte
minto - see ming

Mirango
- mirang-joosoo
- mirang kuwo
- mirandingo

Misaaali
- misaalifee

Misalingo
- misaling hombo

Misilimeya
- misilimoo
- misilimoolu

Misiroo
misikini oo
Momodu
mondoo
monoo
montoo
- montoring
montoroo (Fr.)
mo o
- mooring

Moo
- moo domolaa
- moo bee
- moo faalaa
- moo fingo
- moo jawo
- moo kurungo
- moo kendo
- moo kiling
- moo koyoo
- moo nyoo
- moolu
- moo-wo-moo
- a mang moo tara jee

Moodu
mooomoo
mooonee
- fangkanta kuruttoo,
mooneewo buka a fara
moorewo
- saa moorewo

Where?
where?
to surround, coil, twist
twisted
to twist around
to turn giddy
the creek between Badibu and Jookaduu
carpenter (French: menuisier)
minister (in government)
minute
python
earrings
a surname
where?
a calabash
scrubbing (cleaning) a calabash
washing calabashes
small calabash
example
"snail"
snail
snail shell
Islam
Muslim
Muslim people
small mosque
poor person
a man's name
a ball (handful) of food
pap
to be damp
damp
a watch (French: montre)
to be ripe, to be ready (of cooked food)
ripe
person
cannibal
everyone
murderer
black person
wicked person
bad person
good person
one person
white person
person of like age: associate
people
whoever
he did not find anyone there
short for Momodu
to feel, to feel one's way
disappointment, regret
(proverb), reserve trousers,
regret does not tear them
wether (sheep)
- mooroyaa

mooroo(i)
- moor-keebaa
- moor-kaarango
- mooroyaa
- moor- kunindingo
- Manding moorl

mōosi
mooyaa

moromoro
morondo
morsoo (Fr.)
mosi (same as moosi ?)
moso-moso
moto
- moto singo
- moto joo
- motondi
- moto-sayikuloo

mōyi
- mōyoo
- i y'aa moyi ?

mpacoo
mu .... ti
- ate mu kandaa le ti
- nying ne mu alkaloo le ti

muk (W.)
mukaroo
mukoo
mullaya
- muliyandi
mulung
- ite ning moo mang mulung
- a multunta ko...
- mulungo
- a mulungo jawiyaata
- a mulungo nyiinyaata

mumu (mummu ?)
mumuringo
mun
mune, mūnne
- nga munne ke ?
- munne mu ?
- munne y'aa tin(g)na
- i naata munne la jang ?
munewo
mūng
- i ko mung ?
- mun tuma ?

work of a moroo (as cleric, healer, divine)
Muslim
a learned man
Arabic writing
skills of a learned man
name of a small bird (fire finch)
learned man of Manding- the praise name
of Siisee and Tuuree clans
to rub, to card cotton
to be kind, sociable
kindness, friendliness
to wrap up
to twist
piece (French: morceau)
to suck a sweet
a fish
motor, truck
wheel
lorry fare, taxi fare
small vehicle
motor cycle
to hear
hearing
have you heard ? have you understood ?
fresh guinea corn grains eaten raw
is
he is a powerful person
it is this (person) who is the alkalo
not at all
sandfly
slippers
to be like
to make alike
to be like
you and a human being are not similar
it is like...
appearance
his appearance is ugly, he is ugly
his appearance is fine, he is fine
great grand parent
great grand child
what ? surely
what ?
what did I do ?
what is it ?
why ? (lit. what has caused it ?)
what have you come here for ?
fontanelle
what ?
what do you say ? (an exclamation of astonishment)
what time ?
munku
- kidi munku
- sani munku
- kodi munku
- munkundi
- munku kung
- munku laa
- munkundingo
- munku baa
mun(g)tuma
munya
- i munyandin(g)ke
muraadoo(i)
muriti(ta)
muru
- muru-laa
- a ye muroo busi
- nyoo muru kiling
- muru jango
- muru baa
muru
- muru...nang
- muru...kooma
- muru muru )
- murum-murung )
- murunddi
murufewo
murukurung
muruunteewo
mus, mus
Musa
Mustafa
musu
- musu baa
- musu fingo
- musu jankaroo
- musu keebaa
- musu kotoo
- Musukoyi
- musu-kundaa
- Musukutsa
- musu-kuurango
- musu kuwo
- musu-maa
- musu mansa
- musu-ntango
- musu nyini(ng)
- musu yaa
flour, powder
- gun powder
- gold dust
- silver dust
to turn into powder
cake of flour etc.
to provide a charity (at naming ceremonies,
- weddings, funerals etc.)
- first charity (after a death etc.)
- main charity
what time? when?
to be patient
be a little patient
- matter
to revolt
knife, head of millet
sheath
he unsheathed his knife
- one head of millet
- a variety of millet
- large knife
to return
to come back from
to go back
to go round in circles
to send back
a red cloth
- cripple
person without fingers and toes
- sound made to call a cat
Moses
- a man's name
woman, wife, female
- big (large) woman
- a variety of rice, lit. black woman
- venereal disease
- old woman
- old woman: the name of a month
- a woman's name (white woman)
- women's section of compound
- a woman's name
- venereal disease
- the desire for a woman
- wife
- queen (ruler)
- unmarried (of man)
to look for a wife
- being a woman
muta
- mutarango
- mutoo
- mutoo
- Alla muta
- a ye siloo muta
- lungo muta
- mansa mutoo
- muta kuu

- nyee-mutalaalu
- al a muta
- nying muta n ye

mutandi
- dimba mutandi
- n so dimbaa la, nga n na
tabanda mutandi
- lampoo mutandi

mutoo
mutoo

mutu-mutoo
muu
- muu(w)0

--- muudoo (i)
muumeel
- muumewo
- muumeek

muura
muwang
muyalo
muyi
- muyoo

--- muuloo
- muuli-yiroo

(Fr.)

to take
handle, clothes peg
tie (of rice),
choosing
to trust in God
he set off (he took to the road)
to choose a day
choosing a king
to hold firmly

fishermen
join in (pl.)(song)
hold this for me, look after this for me
to start a fire
give me fire, to light my
pipe
to light the lamp
n. from muta
a measure of rice on the head- the amount
that can be grasped by the hand
sandfly
to whitewash, plaster
plastering
a wooden bowl used as a measure
the whole
completely
to cover
20
penis
to smile
smile (n.)
mould (French: moule)
wooden block used for shaping hats
nh
- n doo
- n too
- n karoo
- nte

nh
n' = ni
...na = la

nàà
- al naa
- naa nang
- naa waatoo
- nh naata f yaa
- naa...fee
- naa-nyaa

- naa sii jang

nàà
- n naa
- naabaa
- Naatooma

nàà
- n naa
- naabaa
- Naatooma

I: my
my younger brother
my name
my side
I (emphatic)
we ; us
if
to come
come (pl. imp.)
come here
time of arrival
I have come to your place
to come with, bring
method of coming
come and sit here

mother
my mother
mother's elder sister ; a name
a name = mother's namesake

baobab leaf sauce
nàafa
- nàafaring
nàafa
nàafulu
- nàafulu-tiyo
- nàafulu'ntang
nàako (i)
nàalingo
nàam(u), n nàam(u)
nàama
- nàamoo muta
- nàama kaningo
- nàama kaninnaa
- nàama joo
nàamu - see nàam
nàanáa
nàaneewo
- nàaneering
nàání
- nàaninjango
nàa-nyaa
nàanyoo
- sanjíi naanyoo
nàariya (W.)
Nàaroo
nàati
(In Upper River also nàa....ti, e.g. nàa kurúwo ti, bring
the kola, as well as kuruwo nàati.)
nàfaa
- nàfaalu
- nàfandi
- a nàfaa warata baake
- nàfoo
- nàfaabaloo
- nàfaabaa
- nàfantango
nàka
- nàkaroo (i)
nàkì
nàlloo
nàma
nàma
- nàmaring
- nàmayaa
(nàmanàa (ng))
(nàmanàa (ng))
nàmoo (a)
Nánding
nàng
- e.g. nàa nàng
- i bota nang ming ?
nànkàmoo
nàsàaràa
nàsi
nàtaaali (W.)
to be lazy
slow, slack
hat
wealth
owner of wealth, rich person
without wealth
garden
roof of the mouth, palate
the reply when one's name is called
tax
to collect tax
tax collecting
tax collector
to pay tax
swallow (bird)
boundary
bordering
four
fourth
method of coming
afterbirth
residue of rain
to be lazy; laziness
Mauritanian
to bring
to benefit
benefits
to cause to benefit
it is of great benefit
profit
of no use
great benefit
useless
to cheat
cheating, usurpation
to join, stick
a fish
to cut
slippery
slippery ness
never
pounded baobab leaf
a woman's name; mother's sister
come here
where have you come from?
numbers, amount
Christian
a liquid charm - Arabic verses written on
a wooden board, then washed off and drunk
to photograph
photograph, picture

camera

turban

a breed of small cattle
an exclamation of sympathy
chimpanzee
a shellfish (lobster?)
a suffix indicating a causative verb
what?
what is your name?
suffix, diminutive

an emphatic word
a tree 'Never-die'
iron
iron bar
piece of iron used in rolling seeds
out of cotton
to strike pieces of metal like castanets
iron pot stand
wire
prosperity
to tempt, coax, flatter
cursing
to taste
a small taste of something
never
to be cold

there is something
to curse
cursing
curser, slanderer
tongue
he is fluent, he can talk well
(lit. his tongue is white)
cold
I am cold
a tree (Parkia biglobosa)
pod of neto fruit
neto seed
yellow powder of neto pods
yellow colored
fermented neto seeds
to lick
to swim

I
we, us
I (past tense form and optative)
I have seen it
shall I say it?
shall I go on?
barge (river vessel)
professional singer etc. famous performer
to itch
ngalasi
    - ngalasoo
nganaa
nganiyaa
    - nganiyoo
nganingo
    - nganing-koyo
ngânsingoo
    - ngansindoingoo
    - ngansing dondoop ()
    - ngansing sitindoop ()
    - ngansimbaa

Ngansu
Ngansumaana
nganyaa
nge = nga + í
Ngàmboo (W.)
ngoji
ngooringoo
ngoroti
nguntang
    - nguntandi
ngunuma
ngunu-ngunu
nguura
nī
nīi
    - nii-laap
    - nii-ri-beeyango
niiidiyaan
niiji
    - niijiyo
niikaa
niiilama (fengo)
niiimaroo
niiiniyo
niiintang
nimbara (with i s. al pl.)
    (ning + baara)
nimisa
    - nimisoo
nindi
    - nindiroo
nīng
nīng
    - nindi
    - ningo
ninkiinanka

to flash (of lightning)
lightning
great man, hero
to be concerned about, wishes, desire
wishes, desire
a thorn
a tree with thorns
person undergoing circumcision
diminutive form of above
ceremonies held when girls are coming
ceremonies
out after initiation
woman in charge of girls' initiation
a man's name
a man's name
chaff, straw
loin cloth
to go aside
finger nail
to scratch
to groan
to make groan
to crawl
to grumble
to growl at

if
to give as a present
giver
animal killed for bride
joy, gladness
to breathe
breathing
shade
living creature
marks, wrinkles
shadow
without shade
well done

to regret
regret
to teach
teaching
if, and
to try, to learn
to teach
practice
a fabulous snake of immense size believed
to live in big swamps and in the far bush
ninsoo (i)
- ninsi buwo
- ninsi dimba
- ninsi dokitaaroo
- ninsi kulo
- ninsi-kumbalingo
- ninsindingo
- ninsi musoo
- ninsiringo
- ninsi suboo
- ninsi tiyo
- ninsi tuloo
- ninsi tuursaa
nïyoo
nïyongo
njaalango
Njaayi
- Manka Njaayi
njambaloo
...njang
  naanijnjango
  fulanjango
njengo
njenseee(e)
Njonji
njosoo
Njundu
--nkoo
--nkoolu
n na
h na
f na
n naa
nomboo
- kabaa nomboo
nomo
- nomonyoo
nonkong
- nonkong laa
nonkong kataa (i)
nonkong kungo
nonoo
nño
- noo
- nooroo
- noolaa
- Jaase y'aa noo
- musool' la noo koleyaaata baake
- moo t'aa fo noo 1a
- Sali ye tuuroo noo
cow
cow dung
a cow in milk
vet.
cow hide
a swamp plant, lit. cow's knee = tiyanding
calf
cow
calf
beef
cow owner
butter, ghee
bull
soul, spirit
manatee
palm cabbage? rhun palm fruit?
a surname (Njie)
a mythical figure which will carry off a
child which does not go to sleep
smallpox
...th, -nd.
fourth
second
pumpkin
singlet
a woman's name
crab
a man's name
person of
people of
to me
out
my
my mother

a charm tied round the waist or arm
a rope made from kaba bark
a term of respect, be seated
" " " " wife
sixpence (old coinage)
paying sixpence - the old term for an
engagement payment
lower arm length
elbow
sour milk
to be able
power
ability
one who is able
Jaase got the better of him
women's rule was very hard
no one can say it
Sali is good at pounding
nño
- nõoring
- f be nooring ko koo-bootoo
- f be nooring ko koto-duwo
- nõndi

noo
- sing-noo

noo
- nõoma
- a nõo to
- noomalankoolu
- bula a nooma

nooni

noora
- nooroo

nooro (E.)

noosoo (E.)

nôt
- finta not

noke

nta

ntaaling ntaaling

- ntang(o)

ñte
- nte nte
- nte too ?
- nte ma a je

nte
- kor' tana nte
- tonsoo nte suboo ti

nte

ñtelu

ntolu

- ntol' bataata

Nuhaa

nuka = nika

nûkung

numango

nûmu
- numu kundaa

nûng
- nunto

nûng
- nundi
- nûnding
- nundiri-lungo

nûngo
- nung-huwo
- nungo fee
- nunto saasaa

nunku
- kungo nunku
- nunkuring

nunku

to be dirty
dirty
you are as dirty as a salt bag
you are as dirty as a vulture
to make dirty

foot print

behind, after
instead of it, after him
followers
follow him
to mix (e.g. powder and milk)
to smell (of scent)
scent
power
nurse
notice
an emphatic word
very black
to stick, plaster
mine
introductory phrase indicating that a
story is about to be told
suffix denoting lack of a quality
I (emphatic form)
it was not I
what is my name ?
I did not see it
is not
I hope there is no trouble
a bat is not meat
I will not
we, us
we, us
we are tired
Noah
to hide
trunk (of elephant)
smith
the smith's place
formerly
formerly
to hide
to hide something
hidden
Hiding Day - a stage in the girls'
initiation ceremonies
nose
nostril
to blow one's nose
cold in the nose
to shave the head
shaved
to be fat ; to pound until soft (e.g. of
onions, etc.)
fat
of pure blood
formerly
intestines
leech

nyaa
- nyaalu biti
- nyaa bo
- nyaa daa
- nyaa diimaa
- nyaa dimoo
- nyaa falaa-siiiring
- nyaa fayi
- nyaa jawo
- nyaa jiyo
- nyaa kankanding
- nyaa kandi(n)g
- nyaa kati
  nyaa kati ning nyaa yele teeme
  nyaa kesoo
- nyaa kun(g)kungo-tiyo
- nyaa kuu
- i nyaa loo
- nyaa mining
- nyaa mooring
- nyaa nyimma
- nyya-to-nkoolu
- nyaa teering
- nyaa to
- ye i nyaa tiling
- wo keta n nyaa la
- nyaa la tombong
- a ye a nyaa dang
- n nyaa ma(n)g a je
- nyaa songo

...nyaa
- wo le nyaa maa
- nyaa-wo-nyaa
- nyaameng
- a te wo nyaa la
- kewoolu mang a long i be ke la
  nyaameng
- m mang a nyaa soto
- nyadii
- a be nyaadii le ?
- daa-nyaa
- soto-nyaa

eye
to cover the eyes
to attract the eye, be attractive
face
keen eyed
pain in the eyes
cross eyed
to cast an eye on
evil eye
tears
nyaa jii bo to weep
hasty
hasty, impatient
to wink
in a flash
eye ball
eye brow
to wash one's face
raise your eyes
to be dizzy
busy
right side out
people ahead
one eyed
in front
they faced...
this happened in my presence
to choose
he went out of sight
I did not see it
reward for finding something lost
manner
in that way
anyhow, however
nevertheless, how
it is not that way
the men did not know what to do
I haven't had the opportunity for it
how?
how is it?
way of doing; way it is made
method of getting
Nyaakudí
Nyaaling
Nyaama
nyāmaa
- nyaamaato
nyaameng
- a be nyaamending ko woloo
- nyaamengo
nyaami
- nyaamiring
nyāamoo (a)
- biti nyaamoo kono
- nyaamoo teyi (tee ?)
- nyaama teyoo

Nyaamina
Nyaani
Nyaara
Nyaaranding
nyaato
- nyaato-nkoo
nyāka
nyāmaaloo

nyāmboo(i)
- nyambí kaloo
- nyambí koloomoo
- wila kono nyamboo
nyaamoo
nyaambiloo (manangkaasi nyaambiloo)
nyaamputungo
nyaanfoo (a)
Nyang
nyang
- nyanding
nyango
nyâng
- nýânta
nyaankaroo (i)
nyaan(g)katango
nyaan(g)kongkongo 
nyaan(g)konkorongo 
nyaankumoo (a)
- nyankumandingo
nyaantango
- nyantang_foroo
- nyantang kumboo
- nyantang teyo
nyvapi
- 1 nyapita a kang
nyaara
nyaataa (nyetaa)
nyaawali

u ye
nyee(wo)
- nyee mutalaan
- nyee-mutoo
- nyee jaaroo
- nyee kutoo
- nyee waaye

a woman’s name
" " "
to be mad
mad person
to be clever, cunning
he is as clever as a bush fowl
cunning
to mix
mixed
grass
to crouch down (hida) in the grass
to cut the grass
grass cutting
a district on the south bank of The Gambis
" " " north " " "
a woman’s name
diminutive form of Nyaara
in front
leader, leading man
cliterodectomy ceremony for girls
term which incudes musicians, smiths,
and leatherworkers
cassava
cassava stalk
stick of cassava
wild cassava
muzzle
root of manankaso shrub
rain fed rice swamp
prince
a surname
to have long hair
bushey haired
bird’s nest
ought to
crab
dish of rice cooked without oil
chameleon

cat

cat
a long grass used for thatching
a variety of grass
a basket woven from grass
grass cutting
to fall on
they fell on him, attacked him
ornament
3d (old coinage)
to make a pass at

for me
fish
fisherman
catching fish
dried fish
fresh fish
nyeengengo
- nyeeng baa
- nyeeng seela
nyente
nyeta (Wolof)
nyinyaa
- nyinyandi
- nyinyaarang
- a be nyinyaarang ko jinoo
- nyimmaa
- Nyimanding
- a mang nyinyaa
nyiking
nyfim
- nyimiroo
nyina
- al kana nyina
- f nyinata kuu kiling
nyinang
nyinne = nyin + ne
nying
- nyin dorong
- nyin nyong
- nyinnu (nying + nu)
nyingo
- nyin kese koyi
- nyin josiirango
- nyin suusaarango
- nyaa to nyingoolu
- sama-nyingo
nyin(ng)
- loo nyiningo
- boori-nyinoo
- musoo nyini
nyininkaa
- nyininkaaari
nyinkaloo
nyinoo (n. from nyini)
- n naata boori nyinoo la
nyinoo (a)
nyintingo
nyinu (pl. of nying)
nyoi (nyoi)
nyong
nyong(o)
- nyin(nyong)
nyonko moomoo
nyonkoma weto
nyonkolingo
nyonkoto
cooked millet
" "
to stalk
3d. (old coinage)
to be beautiful
to make beautiful
beautiful
she is as beautiful as a spirit
beautiful
a woman's name
he is not beautiful, he is ugly
to soak
to chew
chewing
to forget
don't forget (pl.)
you forgot one thing
this year
this
only this
this sort
these
teeth
white tooth
chewing stick used for cleaning teeth
" "
front teeth
tusk
to look for
looking for firewood
looking for medicine
to look for a wife
to ask
asking
pestle (In the Upper River all types,
in the Lower River, the lightest type)
I have come to seek for medicine
rat, mouse
steaming pot (clay bowl with holes
in the bottom)
these
to kneel down
amount
sort, kind
this sort
camel
small piece of firewood
to squat
nyóó
- nyoo bungo
- nyoo borindoo
- nyoo kaloo
- nyoo kunkoo
- nyoo suusaa
- nyoo tee (teyi)
- tuba(b)-nyoo
- nyoo-tuuwo

nyóó
- nyoo la
- nyóó ma
- m buka nyoo je
- I jamfata nyoo la
- moolu kafuta nyoo ma
- I ye i buloo dung nyoo bulu,
  ye nyoo kontong

nyooborísingo
- nyooborínnaa

Nyoomí
- Nyoomínkoolu

nyoorí
- nyoríndí

nyopoti

nyoyi

nyulo (Wolof)

nyúng
- n nyung

nyutu

millet
storage hut
planting in line
millet stalk
millet farm
to rub millet, so as to brush off hairs et
to cut millet
maize
pounding millet
one another
together
together
we do not see one another
they were far from one another
people gathered together
they shook hands with one another,
and greeted each other
wrestling
wrestler
a district on the North Bank of The Gambi
(Niumi)
people of Niumi
to refuse something out of anger
(e.g. of a child refusing food)
to move, stir (intr.)
to move (tr.)
to pinch
to kneel down
black (of horse)
to help put a load on the head
help me put (a load) on my head
to show vexation

ofisoo (i) (E.)
- ofisi-nkoolu
- ofisi-to-moolu

office
office employees
Paa
paanoo (E.)
paapiyaa (UR)
paasi
- paasiroo (E.)
paaso (E.)
paasuwaaroo (Fr.)

-paati (E.)
padungo
padongo (also podongo)

--padalo
pafaliring
pafungo

pajaasoo (Fr.)
pakankoo

pakayaa (E.)
paketoo (E.) (Fr.)
palaasi (Fr.)
palansooroo (Fr ?)
palanteeroo
pamoo
pampingo
pamparango
- sibi pamparango (E.)
pankeetoo (Fr.)
paree (Fr.)
- pareendi
pasasoo (E. ?)
pasingo

pataatoo (i) (E.) (Fr.)
patamoo (a)
patapaare
patekulewo = fatakulewo

peeloo (i) (Fr.)
peesa (Fr.)
pees (Fr.)

- peesarilango
- a be a peesa la basikiloo to peeso (Fr.)

- peese-dingo

pemoo
pempeng
penku
- penkueroo
penkoo
penturoo (i) (E.)
pereekoo
Peresidango (E.)
peruvo

term of address to elderly man
large tin basin
pawpaw
to iron
ironing
fare (from 'pass'), passage warrant
screen (for removing dirt, broken shells, etc. from peanuts) (French: passoire)
party (political)
a bundle of millet
club
bamboo floor of grain store or goat shed
chubby
iron tip of tool (daramboo) used for
riding
mattress
small bundle of millet (Two pakanko equals one padongo)
pawpaw
packet
place
umbrella
window
palipaloo blister
a type of tree
arm span

mid rib of palm leaf
pancake
to be ready, get dressed up
to make ready
passenger
secret signs taught during circumcision
ceremonies
sweet potato
shark
red monkey
a tree

shovel
to weigh

weighing scale
he is weighing it on the scale
cannon
cannon ball
a type of bead
to nail
to inject
injection

paint
nail
President
nail
pi, pi
piino
piisi
pikali
- pikaloo
pikofo
pikaasoo
piliyaanoo
pisaali

pitim

podl, poddi
podongo (also padongo)
polliso (i)
politikoo
pomuteeero)
pomuteeero) (i)
pompi
- pompoo
poosewo
pootoo (i)
Purtugeesoo (also Portugeesoo)
positoo (i)
posinoo
pottoo (i)
- potoo-pottoo
pootoo

puka
- pukarango
pur
puraa
Purtugeesoo (also Portugeesoo)
puruca(roo), puruja

putu-zu-jooboo
puudaro
puusi
puusu-puuso (Creole)
sound made to drive goats
a pin
piece (e.g. of cloth)
to peg
peg
pick-up (gramophone)
pickax
desk chair
to commit a ritual offence such as
leaving something behind where one has
eaten
an emphatic word used with boyi (fall)
to hop, throb
club, stick thrown to knock down fruit
from trees
corpse
politics
potaat (French: pomme de terre)
to pump
a pump
coil (for birth control)
cup, tin, pot
Portuguese
Rest House. 'Post' (French: poste)
poison
mud
soft mud
tin can
to castrate
club used in castration
for, so that (French: pour)
pigeon
Portuguese
make a rude noise (a 'raspberry')
a bird
powder (French: poudre)
to push
hand cart (push-push)
radio

...suffix indicating an instrument
safe (for money) (From words iron case?
steward
rake (French: rateau)
curtain (French: rideau)
.. a diminutive suffix
.. indication of participle form
.. suffix indicating avverbal noun
razor blade
receipt

radiyoo
rajoo
- rango
rankeesoo (i)
(also arankeesoo)
rapaasoo (Port. )
råtoo (Fr.)
ridoo (Fr.)
- ringo
- ringo
- ro
risa (E.)(Fr.)
risiti (E.)
snake
to die
death
the fire has died out
sheep
sheep
ram
ewe
a town in Lower Baddibu
a surname
to anticipate
reason
favorable circumstance
evening prayer, (nine o’clock)
whirlwind
soap (French: savon)
piece of soap
soap dish (lit. soap calabash)
a name given to a child born after twins
a region of Senegambia; one of the former
Serer/Wolof states; north
tomorrow
the next morning
good morning
a surname
bulrush millet
a surname
to bury
burying something in the earth:
first born, eldest son
to have a fever, a cold
with a cold
person with a cold
to clear the bush (for farming)
town, village
town, village
small village
small village
people in the town
townspeople
owner of the town, village head
they built a town
this town is very old
to set forth, explain
he explained everything to him
a surname
death
now
immediately
I don't do that now
sabaa
- tabbandaa sabaa
- saba tabango
- nyoo sabaa
saba
- sabanjango
- sanji saba
- tang saba
- siinyaa saba
sabahu
sabari
sabaroo (a)
sabati
- i be sabatiring minto le ?
sadaa
- sadaa boo
- sadaa daani
- sadaa daanilaa
- sadaa daanoo
safaaroo
- safaar(i)laa
safee
- safeeroo(i)
- safeerilaal
- safeering
- safeewo
- safoo (e)
saha
- sahandi
- saharing
sakaadoo
saki
sakoo = sokoo (sako ?)
salaamu (Ar.)
- salaam aleekum
salaatoo (E.) (Fr.)
Sali
sali
- sali boo
- sali dulaal
- salifanaa
- sali jii muta
- sali jii mutarango
- sali kenyoo
- sali kinoo
- sali lungo
- sali waatoo
saloo (a)
- a futaata saloo la
saloo (i)
to pull, to smoke
to smoke a pipe
local tobacco
to pull one another = to compete
three
third
three years
30
three times
reason (n.)
please! be patient, tolerant
a drum
to stay, settle
where is it that you are staying ?
charity
to give charity
to beg for charity
one who begs for charity
begging for alms
trading, journey
trader
to write
writing
writer
written down (adj.)
a written charm
a written charm
to be healthy
to make healthy
healthy
store room
to hang up, to stick (e.g. in a tree, etc.)
left alone, notwithstanding
to greet salaamuroo greeting
peace be on you
salad, lettuce
a woman's name
to pray
asking for presents at Tabaski, end of
Ramadan etc.
praying place
afternoon prayer (two o' clock prayer)
to perform ritual ablutions before prayer
small bowl used for ritual ablutions
prayer ground
food on a festival day
prayer day
prayer time
bridge
he reached the bridge
prayer; as a term of respect - forehead
of elderly man (which touches the ground
in prayer)
sàma
- sama nyingo
- sama numango
- sama singo
sàmaa
- samaa-maneelaa
- a samaata jee
- a taata samaa-dulaa
- a taata samaa-maneewo
samaasoo

Samate
samataa(a)
- samata-dadaalaa
Samba
sàmba
- samba...nang
- sambalaaroo
sàmbaa
sambango
sambero
sambi
Sambu
Sambujang

sameroo
- samering
Samusa
Sana
sanaro(i) (also saranoo)
sanawu

- sanawuyaa

Sanding
sandirilla (from sang)
sandiroo
sandoo(a)
sàng
- tiya sang kompino
- sango
- sandirilla
- sandiroo (i)
- sang-taa
- sang..... ma
- sang.....ye
sangara
- sangaroo
sang-fii-loo (Fr.)
sangoo (a)
- sanga kiilariyaa
- sanga kontong
- sanga kibaaro

elephant
elephant tusk
elephant trunk
pillar
rainy season; to spend the rainy season
strange farmer - one who spends the
rainy season away from home
he spent the rains there
he went to the rainy season place
he went to spend the rainy season
ceremony during circumcision - the day
when the boys are washed (Spearing the
elephant)
a surname
shoe
shoe maker
a surname; a man's name
to carry, to bring, to take away
bring
sending a message or thing by someone
a bier
color of a horse = chestnut color
lit. sky-stone = flint
soon
a man's name
a man's name, generally given to the
first son
sexual intercourse
having intercourse (an abusive word)
a surname
a name used for a twin - Sana + Seni
a joke
cross-cousin (mother's brother's or
father's sister's child), a relationship
which involves "joking".
the "joking relationship", cross-cousin
relationship
Little Hare
buyer
buying
(UR) riddle (LR) slang
to buy, sell
groundnut selling company = G.O.M.B.
selling, buying
buyer
selling
for sale
buy from
buy for
to be bad tempered
bad temper
telegram (French: sans-fil = wireless)
death
carrying news of a death
to sympathize at a death, pay condolences
obituary, news of death
sângo
- sang kutoo
- sang-(wo)o-sang
sângo
- sang (sam)- fetengo
- sang feteng-bero
- sang-kuloo
- sang kumo
- sang ngalasoo
- sang-jjyo
sângo
- see sang
sângo
- Sânding
sâni
- sâni-ning-keso
- sâni-munoko
Sanjaani
- sanjaani bentengo
sanjoo
- sanji 1980 sângo kono
- sanji saba
- sanji foloo
- sanji labango
- sanji mang ke
sankalango
sankalkalingo
sankeewo
sinkiloo(i)  (Fr.)
sankoo
san(g)-kuloo
Sankule
Sankung
sansang
- sânsango
sansang-barango
sansee  (Fr.)
santaa
- see sang
santango
santi
- santiroo
- santirango
santo
- santo kerengo
- santo nkoolu
- sânta suu
Sanusii
sanyoo
sâpi
sapoo
sapu
sâraa
sâra
- sârandi
saraanoo (1)
- saraani
year
new year
every year
sky
thunder
thunder stone (= polished stone axes, etc.
sky, the heavens
thunder
lightning
rain
selling, buying
hare
Little Hare (a figure in folk tales)
gold
gold tooth
gold dust
early harvesting season (Sept-Oct.)
a man's name
a group of stars
rainy season (= method of counting years)
in the 1980 rainy season
three years
first rains
end of the rains
the rains have not come
an admired person
black scorpion
mosquito netting
100 kilo sack  (French: cent kilo)
a fish (Hydrocyonoides Odoe)
sky
a man's name
a man's name
to fence
fence (n.)
a skin fungus seen especially on the chest
dressed up  (French: changé)
a tree
to comb
combing
a comb
up
tree squirrel  santa faroo upper river
people up river
up town
a name
shoulder; area between shoulder blades
to fall on, attack
row, line, causeway
to boast
to pay, reimburse
to say goodbye; to inform people of one's
tention of going somewhere or doing
something
to say goodbye, etc.
a joke
to joke
saraboo (u)
saratoo
sarawiisi (E.)
sareetoo (Fr.)
sārī
   - sāroo
sārī
   - sāroo )
   sarīloog )
sariyango
sāroo
satoo

Satu
Sawane
sawoo
   - Alla sawoo, I sawoo
sāwung
   - sawundi
   - sawundango
sawutoo
sāyi
sayikuloo (E.)
sayindi
sayinkang
Sayili
   - Sayili saa
saying - see saaying

seberooy
sēe
see (tuloo) (E.)
seebuutoo
seedeyaa
Seedi
seedoo (e)
šēefu (Fr.)
   - seefuyaa
seekee
   - seekeewo
Seeku (Ar.)
Seekubaa
seelingo
seeloo = seyiloo
seeloo
_seenee(wo)
   seera
   - seeroo
Seereer
see-tuloo
seetaanoo (Ar.)
seewoo (u)
   - seewu-suboo
seewoo
   - see-jiyoo
   - Seeeni (name of a twin)
braid
pledge (n.)
service
cart (French: charrette)
to shout, howl
to broadcast seed
broadcasting seed

Islamic law and custom, punishment
water melon
pap (cooked especially for small
children or a mother who has just given
birth)
diminutive form of Ayisatu (a girl's name
a surname
will, wish
God's will, your will
to jump
to make jump
winnowing basket
reciprocal labor (in rice fields etc.)
to return
bicycle
to make someone go back; replace
to go over again
from the Sahel
Sahelian sheep (a large breed)

spur
to cut
shea butter
white ashes
to bear witness
a surname
a witness
chief (French: chîf)
chieftainship
to be in want
poverty
a man's name (Sheik)
a man's name
hawk
in the morning
newly cleared land
impotent, sterile person or animal
to smell sweet
scent
Serer (a Senegalese ethnic group)
shea oil
Satan
pig
bacon (pig meat)
ashes
water run through ashes...used in textile
dyeing
sëewoo
  - seewoota
  - seewondi
sekoo (Fula)
sële
  - selendò
  - sëlen-selendango
  - a seleta santo
selemoo
sembé
  - sembering
  - sëmbendi
  - sembemaa
semboo (e)
  - sëmbentango
sënè
  - sëne dokuwu
  - sëne fengolu
  - sënè-nyaà
  - sënélàa
  - sënòo
  - tiyyo sënè

(Senekali)
(Senegaal)
(Senegal)
Senekambiya
senèyaà
  - seneyaaring
  - seneyandi
  - seneyaaring...set
senoo
sepu
  - sepuroo
serengo
sèrung
  - serunkoo
  - serungkoobaà
setoo (e)
  - kàmì setoo
sewoo
sewrubaa
seyi
  - seyinjango
  - tang seyi
seyi
  - a seyita..., la palaasoo to
  - seyindì
seyiloo

joy
to be happy, glad
to make happy
storage place for groundnuts (Fula: sekko)
to climb
to make climb
parboil
ladder
he climbed up
fish left stranded by the tide
to lean
leaning
to lean something on
strong
strength
weak, without support
to plant
farm work
crops
method of farming
farmer
farming, ploughing
to plant groundnuts

Senegal

Senegambia
to be clean
clean
to make clean
very clean
farming, ploughing
to cut with a knife or ax; vaccinate
cutting, vaccination
a dish made from millet
last year
two years ago
three years ago
crowd, group
a flock of guinea fowls
pig
a type of dance
eight
eighth
eighty
to return
he succeeded to ....'s place
to make return
in the morning
si
sibiroo (a)
sibiti-lungo
siiboo
  - sibi juwo
  - sibi sungo
  - sibi karango
  - sibi pamparango
SIDIBE
sigarettoo (i)  (E.) (Fr.)
SI
  - wo lungo siita tumo mennà
  - waatoo siita
  - ning samaa siita
SII
  - siiring
  - tiya siiyo
SÍ
  - siiring
  - siindi
  - siilaa
  - sii-nyoo
  - sii- dulaa
  - siirango

  - naa sii jang
SIIBOO
  - siiboo
  - siiboolaa
SIIDI
SIIFAA
SIIFAROO  (Fr.)
SIIFOO
SILINGO
  - siilinka
SIIIMAAYAA
SIIMANG
  - siimang koolaa
  - siimango
  - siimang-taboo
  - siimang-waatoo
SIIN
SIINAA
  - baa siinaa
SIINOO
  - siinoo jankaroo
  - siinoo
  - m mang siinoo no
  - siinoolaa
SIINYAA
  - siinyas fula
SITRA
  - a ye doloo ming f'aa siirata
  - siiratoo
indicator of future tense... will, must hand span Saturday
rhun palm (Borassus aethiopum) trunk of rhun palm trunk of rhun palm palm frond palm mid rib a surname cigarette to reach, be equal to when that day came around the time has come when the rains came to grind ground up grinding groundnuts wild buffalo to sit sitting to make sit settler, sitter neighbor sitting place seat come and sit here to dream a dream dreamer a name kind, sort number (French: chiffre) medicinal oil rubbed on the body early morning in the mid morning old age, long life to eat dinner after dinner dinner cooking dinner dinner time SINE (a former Serer kingdom north of The Gambia) co-wife

  - step mother
to sleep sleeping sickness sleep I was not able to sleep sleeper method; times twice to be drunk he drank alcohol until he was drunk drunkard
sirango
- sirang-tiyo
siisee(wo)
- siisee bungo
- siisee jankaroo
- siisee kurango
- siiseekiloo
- siiseemusoo
- siiseeringolu
- siisee-singo
- siisee-tiyo
Siisee
- Siisee kundaa
siisii
- siisiyo
- siisii kulungo
siisiling ngaamo

siisilingo
siisoo
siyoo
- a siyoo dangoo
sika cf. cika
siki-siki
sila
- silandi
- silantango
- siloo
- silango
Sila baa = tomora baa
sliang
siloo(a)
Siloo(a)
- sila baa
- siloo bondi
- siloo dantae
- sila fatoo
- sila-fando
- siloo kang
- sila kendoo
- sila kurungo
- siloo muta
- sila-nyaas-to-nkoo
- sila tiyo (UR)
- siloo yitandi
- n filita siloo ma
simbl
- simbindi
simbingo
simbirango
simbongo
simentoo (u) (E.)
simfaa
simiiso
simong

chair
chairman
fowl
fowl house
fowl sickness
fowl pest
egg
hen
chickens
a leaf
feather
a surname
section of town where the Sises live
to smoke, to give off smoke
steamer
a plant, the leaves of which are boiled
to make a tea. The sweet smelling leaves
are also used to stuff pillows
mosquito
scissors
line, descent
the end of his line
to pick up
to sob
to be afraid
to scare, make afraid
fearless
fear
a method of tuning the kora
now
a parasitic plant, striga
road
main road
to show the way to someone, accompany
to explain the reason for a journey
fork in the road
a gift given on arrival
on the road
the right way
the wrong (bad) way
to set off
go-between
leader
to show the way
I lost the way
to be thick
to make thick
a musical instrument
platform on which millet etc. is dried
over fire
a musical instrument
cement
foot length
shirt (French: chemise)
to cement
sinang
  - sinandi
  - sinanding
sindango
sindi
sing
  - sindiroo
  - sinna
  - kolong-sinna
  - dinka sing
sing
  - sing-faa / sim-faa
  - sing-kala
  - sing-kumbaa
  - sing no
  - moto-singo
  - sing teetewo
Singate
sininding
sining
sinjango
sinkiro(i)
sinkoninding
sinamaa (E.)
sinsingo
  - sinsindingo
Sira
  - Sira koyo
sirampanchango (Riddle)
sire
  - siroo sumbu
Sirifoo
sirinkoo
sisindi
sfsuo(i)
  - sisi-dimoo
sîta
  - sita dingo
  - sita juloo
  - sita juwo
  - sita kuloo
  - sitoo kati
  - sitandingo
  - sita podongo
sîti
  - sitiring
  - siti kut
  - siti faanoolu
  - siti fengo
  - sitoo(i)
  - loo sitoo
  - tee-sitirango
  - futuwo siti
to be damp, wet
to make wet
damp
digging tool, spade
to set down
to dig
digging
digger
well digger
to dig a hole
foot
foot length
leg
big toe
footprint
wheel
sole (of foot)
a surname
day after tomorrow
tomorrow
a tree (Cassia siberiana)
cooking place formed by three stones
toe
cinema
basket
little basket
a woman's name. In folktales the name of Hyaena's wife
a variety of findoo
water which splashes round one's legs
snuff, to take snuff
to take snuff
a man's name (Sherif)
lane between compounds
to smoke (fish etc.)
chest
pain in the chest
baobab
baobab fruit
baobab bark rope
baobab tree trunk
baobab seed
to break off baobab fruit
small baobab tree
throwing stick for knocking down baobab fruit
baobab trunk
to tie
tied
to tie tight
skirts
cloth
bundle, tie
bundle of firewood
belt
to tie a marriage
siyaa
- siyandi
Siyaka
siyo
to be plentiful
to make plentiful
a man's name (Isaac)
a fly
cry made to drive off birds
to give
give me (some) water
giving
giving to griots
to suspect
suspicion
still less, let alone
to hiccup
hiccup
name of a fish - hydrocyon forskali
a man's name
uncircumcised
leopard; a nickname for Ibrayima
blade of tool used for digging holes
to make willing
agreeing
candle (French: chandelle)
heart
to agree
he won't agree
won't you agree?
her father did not agree
to make willing
I will not agree to that
price
head price
non-Muslim; pagan
animism
to quarrel
to make quarrel
quarrel (n.)
quarreling is not fine
a surname
to pierce; to dig (peanuts)
digging groundnuts
palm wine tapper
spear
sewing
awl
to be serious; diligent
seriously
seriousness
driver (French: chauffeur)
in the morning
in the morning
next morning
tomorrow morning
iron staff owned by ruling families

to be easy, to be good tempered
to make easy
spear
a surname
to argue, to doubt
to argue with one another, dispute
doubting
sauce
fence
fig (tree)
to gather figs
a variety of fig tree
silk (French: soie)
gonorrhea
to go early
soldiers
to lock,
lock the door
locked
to load a gun
bean
bean plot
to get, obtain
possessions
means of getting
failure to get

sound made to drive birds

in the early morning
morning star
meat
wild animal
fork
leather bag
to prostrate oneself
to seal, stop up
stopper
sugar (French: sucre)
sugar cane
monkey
red monkey
black monkey
Mauritanian
Solomon
to leak
root
tree root
hyaena
the name of a shrub
sumang
- sumandirilango
- sumandango

Sumanguru
sumarewo
sumayaa
- sumayaaringo
- jii sumaa
- sumayandi
sambu
- nyoo sumbu
sumunaa
sumung
sunding
sung
- suno
- sun(g)-teerango
- sun(g)-karoo(i)

Sungo
- bantang sungo
- sita sungo
Sungo (sungo ?)

Sunjaata
sunjo
- sunji nungo
sunkalango
sunkanding
sunkang
- sunkango
- sunkang faloo
- sunkanding
- i be sunkanding ko baa-kotong
- fenyo

Sunkaroo (i) - see sung
sun(g)-kari konongo

sunkungo
sunkutoo
- sunkutundingo
- sunkutu-kacaa
sunsoo
- sunsu
Sunu
suntukungo
- taa a fayi suntukungo to
supa (E.)
sura
suruk
- a dumta suruk
suruntu-kunoo
Suruwalu
- suruwaa kango
susara-ingo
sutiya, sutuyaa
- sutiyaandi, sutuyandi
- sutumaa
- sutung

to measure
scale
" the name of an emperor of Mali
cloves
to be cold, cool
cold
water
to cool
to take snuff, to kiss
to kiss
to urinate, urine
to visit in the evening
fasting
to fast
fasting
gift given during the Fast month
Fast month (Ramadan), 9th month of the
Muslim year
tree trunk
trunk of cotton tree
baobab tree trunk
thief
the name of an emperor of Mali
breast
nipple
ladle
stinking
to smell
a smell
a small wild animal (civet ?)
stinking
you smell like a billy goat's tail

the month before Ramadan, 8th month of
the Muslim year
a tree - Anona Seneegalensis
girl
little girl
chatting with girls, flirting
a stack
to stack
a woman's name
rubbish heap
go and throw it on the rubbish heap
soup
to separate grain from stalk by pounding
emphatic word used with dung (to enter)
he entered completely ( suddenly ?)
ostrich
Wolof people
Wolof speech
one stringed fiddle
to be short, to be close to
to make short
short one
short
- sutundung
  sutura
  sutoo (u)
  - sutoo kono
  - nying Kachikala daloo be sutu baa le kono

suu
sùu
  - suu-moolu
  - suu-mol'lee ?
  - suu-kono-nkoolu ?
  - suu-tiyo
  - suu daala
  - suu kotoo
  - suu kooma
  - suwu kono

suukuwo
  - suukuwo laa

suula
suumaa
  - summaa-kundaa

suuna
  - sunna-moo-kintoo = nyaro

suunu
sùunyaa
  - suunyaaroo
  - suunyalaa
  - suungo

suuri
  - konong suuroo

suuroo
sùusaa

sùusaa
  - nying-suusarango
  - nying suusaa

sùusewò - see siiisewò

Suusoo
suusuu
  - suusuulaa
  - suusuu-dingo
  - suusundi

šùutee
suutiyò
šùuttoo (a)
  - kunung suutoo
  - suuto la
  - suutu baa
  - bií suutoo
  - suutoo ye diyaa

suuyewo
Suware
suwo kuuta

shortish
to conceal, keep secret
deep forest, grove
in the forest
this Kachikala lake is in
a thick grove
to steep
home
people at home
how are the people at home ?
" " " " "
head of household
close to home
old home
behind the home
at home
all night prayers
to conduct an all night service
to need , to worry (?)
an official related to the royal line
area where the suumaa lived
a variety of early ripening millet
a variety of sorghum
to grieve
to steal
theft
stealer
thief
to thread
stringing beads
food eaten before sunrise during Fast month
a fiddle (one stringed)
to rub, polish
rubbing stick
to clean one's teeth
fowl
a surname
to suck
mosquito
unweaned child
to give suck to
to recognize
head of household
night
last night
at night
in the middle of the night
tonight
good night
a freshwater fish (Mormyrops deliciosus)
a surname
night has come
sùwo
- foolee-suwo
- a seleta suwo kang
- suu bungo
- suu faa
- su-tiyolu

horse
bicycle (lit. rubber horse)
he mounted the horse
stable
groom; slave assigned to care of royal horses
horse owners
täa
- n täa
- a taa

täa
- a ye konoo taa
- ate le taa mu

tää
- ali taa
- taa janna
- taa ning naa
- taa-nyoo
- taaring
- a be yaayi la taaring

taabulo(u) (E.) (Fr.)
tafiyaa
taakaa (taakaa ?)
taaliboo (Ar.)
täälingo
- taaling laa
- n taaling taaling

täälingo
- taaling-jaloo

täama
- taamang-taamango
- taamoo
- taamalaa
- taamandindo
- taamandi
- a taata taama-dulaa
taamanseero(i)
taameewo
taaroo(a)
taasoo
taayi (Wolof)
taba
- taba koto

täbaa
- tabaa jamboo
- tabaa kwono
- tabaa munko
- tabandaa

tabi
- tibriroo(i)
- tabiringo
- tabiri-bungo
- tabiri-dulaa
- tabiri(i)laa
tabulloo (Ar.)
- tabulloo kumata
- tabulloo kumandi
tacoo (slang)
Tafaa
tafu
- tafoo

in possession of mine
his
to take
she became pregnant
it is he who owns it
to go
go (pl. imp.)
go away
going and coming
companion
going
he is wandering everywhere

table (French: table)
fan
to burn (e.g. of a bush fire etc.)
a religious student
tale
to tell a tale
introductory formula in telling a story
spider
spider's web
to walk, travel
wandering about
a journey
traveller
child learning to walk
to make walk, make progress
he went on a journey
sign
sifter, sieve
a freshwater fish
brass
marihuana

a tree (Cola cordifolia)
under the taboo tree
tobacco
tobacco leaves
desire for tobacco
snuff
pipe
to cook
cooking
cooked
kitchen
cooking place
cook
drum (used to announce religious services, alarms, etc.
the drum sounded
to sound the drum
girl friend
nickname for Mustafaa
to knot
a knot
taki  
tâlæa  
- talaaroo(i)  
- talaa  
- tâlantewo  
talango  
talaata  
tali-fuunoo  (E.)  
tali-kuloo  
tallaahi  (Ar.)  
tâlboo(i)  
tama  
- tamoo(a)  
- tamandingo  
tamoo (a)  
Tamba  
- Tamba wuleng  
- Tamba Jaali  
tâlboo(a)  
- tamba daa saboo  
tamba  
tamba-kumba  
tambajango  
tâmi  
- tambila  
- tambindi  
- tamoo  
tambuuroo  (Fr.)  
tamoo - see tama  
tamoo  (E.)  
tâna  
- kor(i) tana nte  
- kor(i) tana te i la  
- tana-wo-tana te jee  
tandakoo  (Ko.)  
tâng  
- tang saba  
- tanjango  
- tang ning kiling  
- tang ning fula  
tânka  
- tankandi  
- tankoo  
tankango  
tankaa  
tankoo  
tanoo  
tantango  
- tantango be kuma la  
- tantang-kosoo  
- tantang-kosilaa  
- tantang jaloo  
tanto (a)  
- tanta kutoo  
to strike  
to divide  
dividing  
a half; half-dollar = 2/- old currency = 50 bututs  
a half portion  
bell  
Tuesday  
telephone  
ankle bone  
part of an exclamation  
a fruit tree (Detarium senegalense)  
a drum (side drum)  
a little drum; reel (of thread)  
cheek  
a man's name  
Red spear - a praise name for the spirit  
Chore Maama  
the name of the ritual staff owned by  
traditional rulers  
spear  
trident headed spear  
a tree: Parinari macrophylla  
a tree: Parinari senegalense  
the name of a fish  
to pass  
passer-by  
to make pass  
passage  
drum  (French: tambour)  
stamp (for stamping cloth), postage stamp  
trouble  
I hope there is no trouble there  
I hope you have no trouble  
there is no trouble at all there  
thick bush partially cleared for farms  
ten  
thirty  
tenth  
eleven  
twelve  
to save  
to save  
preservation  
a fruit tree  
molar tooth  
preservation  
1) taboo, prohibition 2) trouble  
drum  
the drum was sounding  
drumming  
drummer  
griot who plays the drums  
tortoise
tapalee(wo) (W.)
- tapalee-yaa

tapli
- tapirango

țara
- taroo

țara
altaribusoo
tarakuloo	ara-musoo
taransu
Tarawale
- taride (Fr.)
- taridewo
tariyaa
- tariyaake
- tariyaaringo
taroo
taroroo
tasabayoo	asaloo (i)
tatoo (a)
- tatamdingo
tawuloo	awung
- daa awung

-te
- ate
- nte
tee - from ta + i
tee
- see teesitoo

tẹe
- bungolu bee teeta
- nyaama teeyo
- foyoo teeta
- nyantang teeyo
- bongo te
- tiya teeyo

teka
- a y'aa nyaaya teeka santo
tẹema
teepo (E.)
tẹerango
- teerang kungo
- teerang faloo
- teerang kesoo
- teerambaa

teer
- n teer maa le mu, bari ....
téerima
- téeriyaa

rogue, rascal
roguey

to slap (esp. on the head with the open hand)
tool used for levelling floors
to sweat
sweat
to meet
a type of hat (tarbush)
prickly heat
a slave woman married to her master
1/- old currency. 25 bututs
a surname
to be late
lateness
to hurry
quickly
quick
sweat (n.)
a fish (Citharinus citharis)
prayer beads
kettle
fortification
little fort
clouds
to close
to close the door
emphatic particle attached to pronouns
he
me
is not, will not
waist, middle
to break
all the houses were broken (destroyed)
grass cutting
the storm has stopped
cutting thatch
to cut bamboo
breaking groundnuts (i.e. breaking the shell to extract the nuts)
to lift up
he looked up
in the middle
tape, cassette
ax
ax head
ax handle
ax blade
long bladed ax
friend
he is my great friend, but...
friend
friendship
- teeringo
  - nyaa teeringo

teesitoo
  - teesitirango
  - teeswiti

teloo

tembe
  - temboo
  - tembendi
  - tembering

tem-temoo

tendaa

Tendabaa

tendako = tandako
tenengo
  - teneng-lungo

teneng-tenengo
teng
  - tenne = teng + ne
tengo
  - teng-doloo
  - teng-jiyo
  - teng-juwo
  - teng-kuloo
  - teng-kuloo kesoo
  - teng tuloo
  - teng soolaa
tenkung
  - tenkungo
  - tenkunding
  - tenkundi
tenteng
  - nga tenteng taaling laa la?
tëntëng
  - tentengo
tentu
  - tenturoo
  - Alla tentu
tép
  - a faata tép
teretee (E.)
teroo
teyi
  - baa teyi
  - teyindi

  - yiri jang fula teyi

...ti
  - nying mu Faatu le ti
tí = te
tiba
  - tiba daa

tica (E.)

one eyed
tyling one's waist (girding up one's loins)
belj
to tie one's waist
ulcer
to be level with, equal in length
level, extent (of time)
to put in line, etc.
level, equal
a bird (plover)
wharf
the name of a town on the South bank in
Klang

Monday
Monday
a skin fungus
thus
it was thus
palm tree
palm wine
palm sap, fresh palm wine
palm tree
palm nut
palm kernel
palm oil
palm wine tapper
to be quiet
quietness
quiet (adj.)
to make quiet
to continue
shall I continue telling stories?
to winnow
winnowing basket
to praise
praising
to praise God
an emphatic word
it is completely full
trade, trade season
floor
to break; to cross (a river)
to cross the river
to cross (someone) over
break two long sticks

this is Faatu
is not
to thatch
thatch making
teacher
to fly
it flew away rapidly
insect
to cause to fly
owner
hair, feather
white hair
hairy
a woman's name
a woman's name
blanket
to spend the day
good day

dizziness, walking unsteadily
a man's name
head tie (headkerchief)
sun, day
east
a person who comes from the east
sunset
the sun has set
day time
west, sunset
the hot season
dry season workers
mid day
ten days
sun shine
every day
straight
to straighten
straight, honest
dishonest person
dishonesty
he will turn his eyes towards the east
tree
gathering timbingo fruit
to be sweet
sweet
to make sweet
to be complete
to fulfil
gum (of mouth)
to strike, slap on the back
anteater?
to cause
what is the reason?
that is why
profit
profitless
without profit
labor pains
single stem of rice etc.
tintoo
- tinti kang faroo

tinyaa
- tinyaarilaalu
- ku tinyaa
- tinyaaroo (i)

tinyang
- tinyang dulaa
- i tinyang

tiraakitoo (E.)

Tiya
- tiya banango
- tiya bootoo
- tiya busoo
- tiya daa
- tiya duurango
- tiya faaoo
- tiya fee(wo)
- tiya jankaroo
- tiya kala
- tiya kudaa
- tiya kunku
- tiya kunsoo
- tiya sango
- tiya sang kompinoo
- tiya siliyo
- tiya siirango
- tiya soo
- tiya tuuloo
- tiya tungo
- tiya turoo
- tiya yila
- tiya senoo

tiyatoora (E.)
-tiyo
- tii koyo
- tiilmaa

toloo
to
- a taata saatseewo to
toli
- tolindii
- toliring
tombondiroo
tombong
- tombombaloo
tomborongo
tondi
- tondoo
tongo
- tonja

tongo (Jarra)
tongoo
tonkologo
tonkolongo

bank of river
riverside rice fields
to spoil
spoilers
to spoil a business etc.
spoiling
to spend the day
place where one spends the day
good day
tractor
groundnut
volunteer (self sown) groundnut
groundnut sack
groundnut beating
price of groundnuts
groundnut sauce
groundnut shell
groundnut farm
groundnut disease
groundnut stalk
groundnut cattle cake
groundnut farm
planting on the flat
buying groundnuts
groundnut buying company. GOMB
grinding up groundnuts
board on which groundnut paste is made
to dig groundnuts
groundnut oil
groundnut stack
groundnut seed
to parch (roast) groundnuts
groundnut farming
theatre, cinema
owner
feather, hair
white hair
hairy
to choose
to
he went to the town
to spoil
to make rotten
rotten
comparison (usually with something bad)
to pick up
which cannot be picked up
a type of fruit tree with small berries
to pour
drop (of liquid)
nape of neck
meningitis (lit. stiff neck)
prohibition
deep water rice swamp
heel
whirlwind
tönkongmaa)  
tönkommaa  
tönkongo 
tonsoo 
- tonsoo nte suboo ti 
tonyonko 
too 
- too laa 
- tōomaa 
- too tīnyaa 
- i too nīi? 
- a too mū.... 
- kana n too fo kotenke 
Toomaring 
tōo 
- kīnī tōo 
- too tu 
toolee(wo) 
tooni  
(E.) 
toonyaa 
- vo le mū toonyaa ti 
- Allā ning toonyaa 
- a ye toonyaa laa 
tooyeye , toonyī 
toora 
- toorrīndī 
topatoō ) 
topotoō )  
(Wolof) 
tōōo (i) 
tōōōō 
tū 
- a tūtā baa kono 
tu 
- a tu jee 
- hake tu 
- hakīlloo tu 
- a tūtā domanding 
tūbaabu 
- tūbaab-дуутūo 
- tūbaab-duu 
- tūbaab-karōo 
- tūbaab keekewo 
- tūbaab(b)-nyoo 
tukung 
tulu 
- tulu see 
- tulu wulęngō 
- teng-tuloo 
- nīnī tuloo 
- tiya tuloo 
- tuloo māa 
- tuloo ke a la maanoo to

with corners

corner

bat

a bat is not meat (proverb)
to tread out findo (thresh findo by treading)

name

to name

namesake

to spoil one's name

what is your name?

his/her name is
don't say my name again

a woman's name (Little namesake)

remainder, rest

remainder of food

to leave a residue

fool
ton

truth

that is the truth

(a strong affirmation of truth)

he told the truth

to offend

to trouble

to make suffer, to torment

to look after
torongo

heel

frog
to cough
to remain, stay

he was drowned (remained) in the river
to leave

leave it alone (there)
to pardon

to pay attention

after a little while

European

mango

Europe

European month

canned milk

maize

then

oil

palm oil

red oil = palm oil

palm oil

butter

groundnut oil
to rub on oil

put oil on his/her rice
tulu
- tulu bung
- i tuloo loo
- tul-to-koodoo
- tulutotaa
- tulu-see
tulundi
tulung
- tulungo
- tulundi
- tulundango
- tulungo loo
- tulungo ke
- tulunna
tuma
- tuma menna
- wo tumoo
- tuma jumaa
- mun tuma
- tumandoolu
- tuma-wotuma
Tuumaani
tumboo
- tumbu-boro
- tumbu buwaa
Tumbulu
tumbungo
tundoo(a)
tundiroo
tuneng
tung
- tungo
- tundiroo(i)
tunkang
- tunkango
Tunkara
tunkung = tukung
tunkungo
tuntoo
tupi
Ture - see Tuure
turoo(1u)
turoo (u)
- kankarang tuuroo
- bung tuuroo
- yiri tuuroo
turuki
 turuma (Bambara)
tutuu / tutuuroo
tuu
- tuuro(i)
- tuuri-dulaa
- tuur(i)laa
tuubi
tuduraa
- tuurandingo
Tuure
ear, lug (of pot)
to box someone's ears
listen (imp.)
earrings
earrings
box on the ears
to make play
to play
game
to make play
toy
to arrange a game, dance
to play
player
time
when (in relative clauses)
at that time
at what time?
what time?
some times
always
a man's name
worm, caterpillar
insect powder
firefly
a name
remains of settlement, ruins
mound
heaping up
to dive
to heap up
heap, anthill
heaping up
to hammer metal
anvil
a surname
again
an early ripening rice
clay cone through which bellow pipes pass
to spit
a surname
seed
crest, apex, peak, comb (of cock)
apex of house roof
" " "
tree top
a type of trousers
hyaena
to transplant /transplanting
to pound
pounding
pounding place
pounder
to repent
bull
young bull
a surname
tuusi
 tuusoo
 tuutuwo
   - jamba tuutuwo
 tuwo

nothing
 the twist (dance)

a bird
 pounded cassava

U

Usuman

a man's name
a long grass used for thatching, fence making etc.
to cut long grass
plaiting grass into matting etc.
grass fencing
watchman
to sell
selling
seller
wharf
to sell
a man’s name; a surname
to quarrel; be at variance with
disagreement
flood
circumcision shed
to reveal
kitchen
time
the time has come
all the time
another time is coming
selling of portions of meat
to call to prayer
call to prayer
to jerk, pull
to resolve
resolve
wooden writing board
shuttle
Dutch
to approach
an exclamation of affirmation
someone else
someone else’s thing
an animal (unidentified)
to spread cloth etc. to hang (a flag) as a cover
an open umbrella, cloth used to provide shelter
a fresh water fish
to be big
to make big
to be arrogant (make oneself big)
big
big one
very big
gown
or else
or else
to be bruised (scratched?)
to be satisfied
wataa
wayaa (E.)
wayi
weero (i) (Fr.)
werendende (Fr.)
visite (Fr.)
whiteesoo (Fr.)
wiya-wiya (Fr.)

wō, pl. wolu
- wo le y'aa ting-na (tin-na)
- wo le to
- wo koola
- wo kamma la
- wo nte ?
- wo lung
- wo tumoo
- wo nyaa
- wo to

walhi (Ar.)
wolhaa waatoo (Ar.)
wōliyo (Ar.)

woloo
- a be nyaamendong ko woloo (UR)
womboo
wonjoo
- daa wonjoo
wontoo
- wontoo kadoo
Wontoo
Wontonding
wōro
- wooronjango
woorowula
- worowulanjango
woroo
- worodingolu
worooosoo
worooto
woto
wōyi
wooyo
woyi
wooyo
wula
wulee(ta)
- wūleng
- wuleema
- wuleering
Wūli, Wulli
wūli
- wulindi

eagle
wire
an exclamation of surprise
a glass (French: verre)
to spread arms and legs across
to search (the pockets of someone, etc.)
to inspect (French: visiter)
speed (French: vitesse)
a bird

that, those
that is why
thereupon
after that
on account of that
isn't it so?
that day
that time
in that way
so then
an exclamation of surprise
ten o'clock
holy man, seer
a tree, the roots of which produce a
green dye. Terminalla albida
bushfowl
he is as clever as a bushfowl
bark of tree

sorrel
an antelope
the name of a grass (lit. antelope shackle)
a girl's name
a girl's name
six
seventh
seventh
a game in which counters are moved around
holes
counters for the game of woroohoof
sickle
to peel, shell (neto etc.)
an exclamation of surprise
watercourse
to spread (of a plant), overflow (of water
spread (n), overflow (n.)
abroad
to be red
" "
the red one
red
a chiefdom in the Upper River
a thousand
to rise, to get up
to make rise
wuliyafoo
wulo (u)
  - wulundingo
  - wulu musoo
wulo
  - wulo kono
  - wulo kono nyamboo
  - wulo kono duutoo
  - wula baa
wulumbango
wuluu
  - wuluu faa
  - wuluulaalu
  - wuluwo
wuluuro (Fr.)
wura(ng)
wuraaroo (a)
  - i wuraara
wurisirango
wuri
wuroo (i)
wusungo = kaayaa (UR)
wutoo (u)
wutuu
  - wutundi
wuri
  - wuuroo
to tell lies
dog
puppy
bitch
bush
in the bush
a wild yam
wild mango
deep forest
valley
to give birth
real father
parents
birth
velvet (French: velours)
to take off
evening
good evening (sing.)
wooden block on which seeds of cotton are rolled out
to dig out
pap
fish trap
thigh
to pull out
to have pulled out
to shout
noise
ya $= ye + a$
- ya

.......yàa
  - ali-yàa moolu le ?

yaaa
yaamari  (Ar.)
  - yaamaroo (1)
yaara
yaarafang  (yarafang ?)
yaatee
  - yaateewo
Yaayaa
yaayi
  - yaayoo

yamfa  (Ar.)
  - yamfoo
  - yamfa n ye
yanka
yankankati
yankankatoo
yarafang  - see yaarafang
yari

ye
...... ye
yee !
yeemang
yeerwo
yele
  - yeleendi
  - daa yele
  - bundaa yele
yelema
  - yelemandi
yeloo
  - yeloo bo
yenengyo
yèo = nyeo  (yowo)
yerenke
yiri
  - yiri buloo
  - yiri faa-sootoo
  - yiri fatoo
  - yirinding
  - yiri-dubengo
  - yiri suloo
  - yirintango
  - yiri kuntoo
  - yiri dingo
  - yiri-juu-kuntoo
  - yiri santo
yiriika
  - yirikoo
yiriwaa
  - yiriwandi

abstract noun suffix
place
(how are) the people of your place ?
sound made to drive birds
to give advice
advice
to soar
behold
total
a man's name
to wander
wandering
to forgive
mercy
forgive me
to float
to die, punish
retribution, death pains
behold
to cut grass by slashing
indicator of past tense
for, to
exclamation of surprise
to disappear
heifer, animal which has not given birth
to open
to open

to open the mouth
open the door
to change
to make change
blood
to bleed
popular koora music
fish
to make little balls of millet flour etc.
tree
branch
a parasitic plant which grows on trees
bark
small tree
shade
root
treeless
piece of wood
fruit
stump
high in the tree, up the tree
to count
census
to develop
to make develop
yita
  - yitandi
yomfa
  - yomfandi
yoo
yoofii
  - yoofiirilaa
yoolee
yooyl
yorombo

Yundum

Yusufa

yuwo

to show
  "
to be slack
  to slacken
yes
to peep
peeper
to slip away
to melt, disintegrate
to clean rice etc. by shaking it in a basket

a town in the Kombo. The Gambia airport, an agricultural station are located there. Formerly a Teachers' Training College was also there, on the site of the ill-fated Gambia Egg Scheme.
a man's name (Joseph)
marrow